

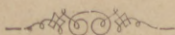
KAUFMANN  
DÁVID  
KÖNYVTÁRA

*B. 118.*

# בכורים

מנחה חדשה כולל סדר חג השבועות, כתובת  
התורה הקריאה הפטורה ומגלת רות, סדר המצות  
ואזהרות, אשר יסדו גאוני עולם אנשי השם הלא  
המה הגאון רבינו שלמה בן גבירול והגאון  
רבינו יצחק ב"ר ראובן חלקם בחיים.

גם עשור נלוה עמם מדרש עשרת הדברות בלשון  
ערבי צח ונקי הכינו גם הקרו גאון עוזנו ועטרת  
ראשינו ר' סעדיה גאון זלה"ה נכונים  
לקרותם בחג השבועות בכל מחנה ישראל וכמנהג  
קהלות קדושות תונם ארגיל והראן  
תלמסאן והסביבות יע"א.



ביינה שנת תרמ"ט

כדפוס של סי' יוסף שליזונגער אין ביינה

Vienna

JOS. SCHLESINGER LIBRAIRIE

I. Seitenstettengasse 5



## תחנה לחג השבועות

**כתבו** הנוקובלים שכל נוי שלא יטן כלל ועיקר צו הלילה ונוצטח  
לו שהוא ישלים שנתו ולא יארע לו שום חזק וז"ל השער  
ליון ונחג פשוט צישראל להיות עוסקין בתורה צליל זו של שבועות ונמי  
שאינו יטן אפילו רגע כל הלילה ניבול וזכרת אותה השנה שכן אותיות  
כת"ר הוא כר"ת ונוצטח לו שישלים שנתו ולא יהיה לו שום חזק ונלאכי  
השרת ונחירי' לכשתו צכתר תורה אשרי לו צעולם הזה ועוז לו  
לעולם הצח ע"כ הג"ה :

(אחר ליווד כל הלילה יאמר תפלה זו הן צשבועות הן צהושענא רצח  
הן צכל השנה כל שלווד כל הלילה יאמר זה.)

**יקי** רלון ונלפניך ה' אלהי ואלהי אבותי שאם נחתייבתי לפניך כרת  
צצית דיך הלק על חטאתי ועונותי ופשעי הנורזי' יסי רלון  
ונלפניך שיהא חסוד לערי סנלעערתני צלילה הזה וכדדתי שינה וועיני  
שתשגיח עלי צעין חונלך היהא עינא פקיה' דלא נאיש ותיר תדיר  
שנא' סנה לא יכוס ולא יטן שוור ישראל ותקרע גזר דיני הרע וועלי  
ותחנני ותצרכני ונאלר הכסף העווד ליוין עליון שהוא קל להוליא  
נעס ותתן לעצדך פלוני צן חונלך פלונית חיים ארוכים לעקוק צתורתך  
יווס ולילה ויהי הלער שיש לי צעיני תקון לפגם הראות שפגומתי  
צעיינין עילאין ואשר הרע צעיניך עשיתי. יתוקן הפגם שהוא צכל  
הנוקמות שפגומתי צד' עולמות אלילות צריאה ילירה עשייה ותלינני  
נעווכ' חיבוט הקצר והחולך הנוצצר חת עיני האדם אחר פטירתו  
צקצר ועל ידי לער זה אפטר ונאותו הלער ותשפיע עלי ונשפע הטוצ  
נכתר להלילני וזכרת אשר נחתייבתי ולנען שונך הגדול הגבור והנורא  
(ויכין אלד כשהוא כלול צמוקרו אאהלידה שתצטל וועלי כל גזרות  
קשות ורעות ויהיה ליווד זה נחת רוח לפני כסא צבודך ותתן צנו  
בח לעווד על הנוצנור וללעווד תויד לפניך ולהגות צאנרי תורתך ולהיות  
ון העוצדים לפניך צלצ שלס ונפס חפלה לומדים תורתך לשנוה. ולצרו  
כל כלולות הקדושה שנתפזרו צין הקליפות על ידינו ולהחזירם אל  
הקדושה ליחדא שכינתא צצעלה ולחקנא יתה ונעפרא ולתת נחת רוח  
ליולרכו לזכך כפשונו רוחנו וכשנמתנו לעצדו וליראה אותו צלצ שלס. ויהי  
נועם ה' אליהנו עלינו ונעשה ידינו כוננה עלינו ונעשה ידינו כוננה.  
צרוך ה' לעולם און ואון.

**איתא** צזוהר ת"ח זכאה חולקיה ונאן דקרי לנלכא ונדע לניקריה  
דקא יאות, ואי איהו קרי ולא ידע לנאן דקרי אתרחיק קצ"ה

(1)



## תחנה לחג השבועות

ויניח, דכתיב קרוצ ה' לכל קוראיו לכל אשר יקראוהו באונת. וכי  
 איה וואן דקרא ליה בעקרא אונר ליה חין הסוא עאן דקרי ולא ידע  
 לואן דקרי. וואן דכתיב לכל אשר יקראוהו באונת. וואי באונת צחותוא  
 דגושפנקא דמלכא דהוא עלינו דכלא ע"כ. הרי וואס וואן שלריך  
 ללמוד יחודא דמלכא. ואיתא בזוהר אנכי ונגן כך תריכר גלגלין חינון  
 דקרחין גו היכלא דא דחינון וואונן שרפים ותרין גוויין חיוור וסוונק  
 וכחוי ודיכא חינון קיינון לאשגחא תדו על כל חינון דווררי ולערי לון  
 שאר עויין ודחקין לון ואקרו חלוכות דכתיב ונשגיה מן החלוכות. ואלין  
 קיינון לאסתכלא על כל חינון דמלכאן ללותהון דמקדמי לצי כנישתא  
 ואתוונן וואינון עשרה קדוואי. כדין סלקין וכתצין לון לעילא. דאלין  
 אקרון חזרים לגבייהו ה"ד חזרים ונקטיצים לקולך השויעיני ועל כל  
 חינון לדיקיא דידיעי לקדרא ללותהון דקרא יאות בגין דכד הסיא ללותא  
 שראת לאסתלקא חילין סלקין צהאי ללותא. ועאלין צבא חינון קיינון  
 ועאלא הסיא ללותא קווי וואכא לאתעררא. ת"ה כל חילין דמלכאן  
 ללותין וואקדשין לואריהון צרעותא שלים הסיא ללותא צעי וואשצה  
 לאפקא לה וצרעותא דרוחא וואולא שלים כדין אתקדש שויה דקצ"ה  
 וכו' בגין דיתצרך שויה קדישא ייתאמר צחילין חזרים קדישין. ולא יפגום  
 ללותיה בגין דיונע צרכאן וואלוא וגריס וואתא לכלא וגו', הרי וואס  
 וואן שלריך להסתכל צוואשצה עהורה וואולא שלים. וגם כתב האר"י  
 ז"ל שיהיה שלא יאמר צוהירות וצוהיעה וצלא כוונה שעי' לאמר  
 צתקוין צערב רב הצטר עודנו צין שניהם טרם יכרת. וכתיב ואף ה'  
 חרה צעס, וכתיב ויפתוהו צפיהם וצלסוקם יכצו לו ולצס לא ככון עמו  
 וגו' וואמר צפיו וצטפתיו כצדוני ולצו רחק וואוני ווא כתיב צתריה לכן  
 הכני יוסף להפליא וגו'. הוואיד הזהיר לקום צלפרא כדי שיסתכל  
 התפלה כקדר ולא צדילוג כפי סצרת הפוסקים כי העושה כן וואפך  
 הליכות וקטר עולמות כוודע, והואשכים לצ"ה וואריך יוים וואנהרים  
 האדם כארז"ל צשויות נטיו לונה עוצו אהליך.

(בשעת היצאת ס"ת בשבועות יאמר י"ג מדות ג"פ ואח"כ יאמר זה) :

רבונו של עולם מלא משאלותי לשובה והפק רצוני ותן שאלתי  
 לי ולבני ביתי לעשות רצונך בלבב שלם ותצילנו מיצר  
 הרע ומפגע רע ותן חלקנו בתורתך וזכינו ללמוד תורה וחכמה  
 ולעשות מעשים טובים בעיניך וללכת בדרכי השרים לפניך



## תחנה להג השבועות

וקדשנו בקדושת שמך כדי שזוכה לחיים טובים וארוכים ולחיי עולם הבא ושמרנו ממעשים הרעים ומיצר הרע ומכל שעות רעות המתרגשות ויוצאים בעולם והבוטח בה' חסד יסיבבנהו אמן.  
(ואחר כך ואני תפילתי ג'פ.)

**מה** אחרית להווע צתצל. הצל. כודף סרירות לצ וללון. חסון. ולחיש חסר יצעט צנפט. חפט. החחק ואלד חס כן חפץ ללקוט צנופת חענוגיו. כי כנולאו קרצ סיגיו. הצל וחסון חפט.

**מי** הויל יפתח לצ החכמים. כמים. וני מעגלות יוסר ונחסת. החטול. וני עס כצוכי לצ כחין. יין. חס כן חקח גצר עין. חס ונשלט גורעו חלה. חצות חזקים לחלה. חסים וחטול ויין.

**מה** יחסוף ענול צתורה. חורה. וסכר חנוש לדיק כחט. חוט. חוד חיש חסר חלך צכוסר. חוסר. חס כן צדרכי חיוסר חצחר ויהוי חך חוכח. יען חסר צס חוכח. חורה חוט וחוסר.

## ז מ ר נ א ה +

פיוט אמרו במורא בני אל חי נורא ברוך המקום שנתן תורה. אמרו אשרי העם שככה לו. פעם בפעם ה' חבלו. מה טוב גורלו יום להיכללו. ישיש בהלו ארון ומנורה. אמרו. אשרי העם נתן להם מורשה מוהר ומתן תורה קדושה. אשרי האישה ספר הקדושה. וכאבן הראשה תהיה מאירה. אמרו. אשרי יולד איש בתורה ילמוד. ספריו יקדיש בו יזכה מאד. במקום בין והוד נותן לו כבוד זכר טוב יזכר כבן בכורה. אמרו. יהודה עם כל קהלכם. אל עם דור גואל יבוא אליכם. הרב את ריבכם קדמון חי צורכם יחיש ישעכם עדה טהורה אמרו במורא בני אל חי נורא. ברוך המקום שנתן תורה :

שמך יה אלהינו הגדול הגדול הנורא יתגדל מלכנו ביום מתן תורה. שמך ה' זרחת לשעיר בחכמה. מפארן הופעת לדחות בן האמה. בסיני נגלית לבן הגבירה לקח טוב נתת לאומה טהורה. שמך. וכיום הג' בבוקר בבוקר ברכים וקולות היו עד אין חקר ושופר וענן כבוד על ההרה. לכבוד איש לבנה על גבה שחורה. שמך. סמכו כל ישראל כולם כאיש א' לקבל תורת אל ביראה ופחד. נעשה ונישמע באמירה הקדימו. מלאכים הסכימו בנתינת התורה. שמך. פני האל נראה לזרע ייטורון. קבלו התורה בשיר וגיל ורון.

אנכי ה' ואין עוד תמורה אשר הוצאתיך מארץ עכורה שמך. עליכם ירדי לשמור כל מצותי. אספו לי חסדי לקבל תורתי. וזכרו השבת בקדושה ובטרה. ועונג נפשות בתענוג התורה. שמך. בני אל חי אתם תחת השמים. עבודה עבדתם בארץ מצרים. לא תעבוד כל צורה מעבודה זרה זולתי לאלהים הגדול הנורא. שמך. יצו האל אותך לא תרצח נשמה לא תנאף בסכלותך לא תגנוב מאומה לא תחמוד כל דבר בחמדת קשורה זולתי לאלקים הגדול והנורא. שמך.

פיוט תורת אמת נתן לנו ברוך אשר בחר בנו. תורת. יקרה היא מפנינו' נטעיה נעמנים ידה משמי מעונים היא זאת מצאנו ירשנו. תורת. ומה נעמו אמריה. סודותיה סתריה. אשרי רודף אחריה. גה שב גם ישיש בנו. תורת. סוערת היא אוהביה. גם עורדת נביאה. אין מבין תעלומיה. לבד אשר יצרנו. תורת. פנים שבעים בתורת אל. מבחר רועים נתנה אל. סגולת יה עם ישראל. אבותינו גם אנחנו. תורת. בקולות גם ברקים. ידה משמי שחקים. סוכת דוד האל יקים. מהרה ואנחנו קמנו. חזקו אמצו אומתנו. שישו עלצו קהלתנו. קרבה שנת גאולתנו כי מצרים גאלנו. כי מצרים גאלנו. ברוך.

## פיוט למילה לחן סומך נופלים סמכני.

סימן אני יעקב חזק.

אל חי צוה אב המון. חותם אות יסוד עולם. יצר סמוך בטמון. הסר ממך ושלם. תנצור תעצור תקשור. כך אות אמת לעולם. בשתים תהיה נשלם. בבשרכם לברית עולם.

נתעלה נקרא תמים. במצות האל ברא. חיש לשמונה ימים. בן נולד לו מסרה. אוה צוה התיזה. חוק לבני הגבירה. ערוכה בכל ושמורה לו ולזרעו עד עולם.

יתר יטאת ניתן לה. מכל מצוות יקרה. בן אדם יחזיק לה. סמוך לבו לא יירא. יע"ל מע"ל אל ע"ל. לו צנה וסודות. אשתו כנפן פורה. יהי שמו לעולם.

עדה תמה נבחרת. מתכוכסת בדמיה. דם פסח ודם ברית. מטומאה מתקדשת. עצמ"ה קמ"ה רמ"ה. אז יצאה מתנוססת. הוד והדר לובשת. ה' לאור עולם.

קדוש פני לבנה. עשה לו חרות צורים. ומל ופרע ושנה. גלה חרפת המצרים. נב"ד נב"ד שב"ר. עוז מלכים אדירים. כבש ארץ לישרים. ונחלו לעולם.

בפרוע בם פרעות. בימי ברק ודכורה. להם אל למושעות. מחיל יבין וסיסרא. נצח"ו. רצח"ו פצח"ו בשירה וקול זמרה. ברכו בשפה ברורה לאל עליון גואלם.

בעבורה נכרת. בריתות שלש עשרה. חייו מחיים נצמתו. כל איש אשר בם ימרה. נפר"ץ נקר"ץ נחר"ץ. בשאול ידה יירה. כתבו האישי עירי. לא יזכר לעולם.

חגור חרכך גבור. לקיים מצות נאור. זמן חוק לא יעבור. שמיני כבקר אור תצמח תפוח תז"ח. תאיר כצר ומאור. קרבן כליל עלי אור. עולה לזכר עולם.

## תם ונשלם. שבח לאל בורא עולם.

### כתובה לחג השבועות

בטחית ונסדרין הזמירות כנוו ציוס עוצ רק טאוונריס אחר וארכסו  
ביסועתי וזמור סיר יקום אלסיס וגו'. וגוונרין סלל. ואחר כך אומר  
סחזן קדיש סתקבל. ונווליאין סכי ספרי תורה. ואומר סחזן צי אל דצכ.  
כסניך כנוו ציוס עוצ. ואחר כך ונסורכ סחזן לפכי ססיכל סזנוון זס :

לְשִׁמְחַת הַיְהוּדִים צַח דְּגוּל מְרַבָּה. אֲשׁוּרָר בְּנוּעַם זֹאת

הַבְּתוּבָה. שְׁמַע יְדִיד וְהַט אֲזַנֶיךָ. הַקְרָא אֶת

בְּתוּבָה הַזֹּאת לְפָנֶיךָ. בְּזִכְוֹתֶיהָ תִּמְהַר גְּאֻרַת בְּנֵיךָ.

בִּישׁוּעַת יְמִינֶךָ בְּנַחַת וְשׁוּבָה :

יְרַד הַיְהוּדִים לַגְּנוּלָעֲרוּגַת בְּשִׁמוֹ. לְהַתְעַלֵּם עִם בַּת גְּדִיב

וְדַפְרֵשׁ עֲקִידָה סְכַת שְׁלוֹמוֹ. אֲפָרְיוֹן עֲשָׂה לוֹ

הַמֶּלֶךְ שְׁלֵמָה: שְׂרָפִים וְאוֹפָנִים גְּמִשׁוּפְרֵי־שֵׁיו וְרַבְבוֹ.

## שחרית לשבועות

ובין שמחת אילת אהבים שם מסבו. כיום חתונתו  
 וביום שמחת לבו: נציתי זמתי באי אתי לדביר  
 ואולם. כי למענך אעזוב כל המוני מעלה וחילם.  
 וארשתוך לי לעולם: אמרה איזמה את שמעתי  
 דוד שמעתי. ואהבת עולם אהבתי. ישקני  
 מנשיכות פיהו: לחפה נתרצתה מחולת הפתנים.  
 ובנגד געשה וגשמע לקחה ששים רבוא עדי עדים.  
 בחדש השלישי לצאת בני ישראל מארץ  
 מצרים: ניהי הקשר אמיץ עם עם זו קנה בסיני. ואח  
 ספר המקנה והחתום אקרא באוני המוני. הנה היא  
 כתובה לפני: בששי בשבת אניד את הרשום  
 בכתב הנשתון. יום להנחיל אזהביו תורה אל חי נתבון.  
 ששה ימים לחדש סיון: כיום מסיני בא ורח  
 משעיר אל געלם. הופיע מחר פארן על מלכי גוים כלם.  
 בשנת אלפים וארבע מאות וארבעים ושמונה  
 לבריאת עולם: למנין שאנו מונין וקהל עדתי בכל  
 תפוצותיה. פה בארץ הלזו ביד אל נתלו אשיותיה.  
 כי הוא על ימים יסדה ועל נהרות יכוננה:  
 איך החתן שר שרים ונגיד נגידים. יחיד ומיוחד הוא  
 מושב יחידים. חכו ממתקים וכלו מחמדים:  
 אמר ליקרה וגעימה הפת רבת מעלות. גשאה חן בעיני  
 מכל הנשים והבתולות. יפה כלבנה ברה בחמה  
 אימה בנדנלות: ימים רבים תהיה לי נאני אליך  
 לגואל. הנה שלחתי לך פקודים נחמדים מזהב על יד

שחרית לשבועות

קצנ

יְקוּמֵי אֵל . הַיּוֹי לִי לְאַנְתּוֹ כְּדַת מֹשֶׁה וַיִּשְׂרָאֵל :  
 וְאֵנָּה אֹקִיר וְאֶזְרֵן יְתִיבִי וְאֶכְסֶה . כִּי אֶהְיֶה עִמָּךְ לְמִסְתּוֹר  
 וְלְמַחֲסֶה וְלְמַכְסֶה . וְהוֹכֵן בְּחֶסֶד כֶּסֶף : וַיְהִיבְנָא  
 לִיבִי מִהַר בְּתוֹלְכִי . תּוֹרַת חֶכֶם מְקוֹר חַיִּים תַּחֲיִי אֶת  
 יְבִיבִי . הַרְוֵפֵא לְכֹל תַּחֲלוּאֵיכִי . הַגְּוֹאֵל  
 מִשַּׁחַת חַיִּיכִי : וְצָבִיאַת כְּלָתָא דָּא וְהוֹת לִיהַ לְאַנְתּוֹ .  
 וּבְרִית עוֹלָם לְקֶשֶׁר אֲמִיץ בִּינֵיהֶם שׁוֹת שְׁתּוֹ . יוֹמָם  
 וְלַיְלָה לֹא יִשְׁבוּתוֹ : וְצָבִי חֲתָנָא דְנָא וְהוֹסִיף עַל  
 עֵקֶר בְּתוּבָתָהּ . מַה שְׁתִּלְמִיד וְתִיק עֲתִיד לְחַדֵּשׁ בְּאַזְרִיִּיתָא .  
 וְסִפְרָא וְסִפְרֵי וְאַגְדָּה וְתוֹסֵפְתָא : הַקָּדִים לָהּ  
 בְּתוֹרַת מוֹקֵדִם רְמִיחַ מִצּוֹת עֲשֵׂה מִהֵן לֹא יִמְשׁוּן . כִּי אִם  
 אוֹתָם יוֹם יוֹם יִדְרוֹשׁוּן . אֶת הַקָּרֵךְ יִלְכוּ בָּהּ וְאֶת  
 הַמַּעֲשֵׂה אֲשֶׁר יַעֲשׂוּן : וְעוֹד כְּתַב לָהּ בְּתוֹרַת  
 מְאוּחַר מִצּוֹת לֹא תַעֲשֶׂה נִקְדָּשׁוּ . לְמַגְנֵן שְׁלֹשׁ מְאוֹת  
 וְשִׁשִּׁים וְחֲמִשָּׁה פְּשׁוּ . מַעֲשִׂים אֲשֶׁר לֹא יַעֲשׂוּ :  
 וְדָא גְדוּגְיָא דְהַנְּעֵלַת לִיהַ כְּלָתָא דָּא לְעֵלוֹת וְלִרְאוֹת . מֵאֵת  
 אֲבִיהַ אֲדוּן הַנִּפְלְאוֹת . לֵב לְדַעַת וְאַזְנִים לְשִׁמוּעַ  
 וְעֵינַיִם לְרְאוֹת : נִמְצָא סֵךְ הַכֹּל בֵּין בְּתוּבָהּ וּגְדוּגְיָא  
 וְהַקָּר כְּבוֹדִם . וְתוֹסֵפְתָּ וּמְאוּחַר וּמוֹקֵדִם . אֶת הָאֵל הַיּוֹם  
 יִרְאֵ וְאֶת מִצּוֹתָיו שְׁמוֹר כִּי זֶה כָּל הָאָדָם :  
 וְרַצָּה הַחֲתֵן לְזַבּוֹת אֶת יִשְׂרָאֵל עִם גּוֹרְלוֹ . וְלַהֲעֵלוֹת נִכְסִים  
 אֵלָיו בְּפָרִי יִשְׂיָה לוֹ . שְׂאֵם פַּחְתּוֹ פַּחְתּוֹ לוֹ וְאִם  
 הוֹתִירָו הוֹתִירָו לוֹ : וְקַבֵּל עֲלֵי הַחֲתָן אֶסְרֵי שְׂמֵר

כְּתוּבָה. לְהַתְּפַרְעָא מִכָּל שְׁפָר אָרְג גְּכַסִּין אֲשֶׁר לֹא  
 יִהְיֶה בָּהּ. מִחֵץ רֹאשׁ עַל אֶרֶץ רַבָּה: וְקָבְלוּ  
 תַּרְיָהוֹן תְּנָאִים נְאִים הַכֹּל בְּכַתָּב נְאֻסְפוּ אֶסּוּף כֹּל  
 אֶחָד מֵהֶם כַּאֲשֶׁר יִבְסוּף. תְּנָאֵי בֵּית דִּין מֵרֹאשׁ  
 יַעַד סוּף: מַעֲשֵׂה יָדֶיהָ לוֹ וְעָלוּ כָּל תְּכַשִּׁיטֶיהָ:  
 בְּלִילָה שִׁירָה עִמָּה וּבִיּוֹם חוּט שֶׁל חֶסֶד מְשׁוּךְ עֲלֶיהָ.  
 תָּנוּ לָהּ מִפְּרֵי יָדֶיהָ וַיְהַלְלוּהָ בְּשִׁעְרִים  
 מַעֲשֵׂיֶיהָ: וְהִירוּשָׁה כְּמִנְהַג דַּת וְדִין עַל לוּחַ חֲרוּתָהּ.  
 מִטּוּבָה הַצְּפוּנָה לְצַדִּיקִים עֵין לֹא רֹאֶתָהּ. עֲלָה גַּעֲלָה  
 וַיִּרְשְׁנוּ אוֹתָהּ: וְהִדִּירָה תוֹרָה בְּקֶרֶן זְוִית מְעוֹנָה.  
 כָּל הַרוּצָה לְשׁוּל יִשׁוּל סַחֲרָה וְאַתְנַנְּפָה. וּמִמְדָּבָר  
 מִתְּנָה: וְשֵׁלֵא יִשְׂא אִשָּׁה אַחֲרַת עֲלֶיהָ מִיַּלְדֵי גְבָרִים  
 הַגְּלוּזוֹת. כִּי אִם בְּבֵת שְׁעִשׂוּעִים יִדְבֵק וְאוֹתָהּ יִשִּׁים בְּלֵב  
 וּבַחֲזוֹת. לְזֹאת יִקְרָא אִשָּׁה כִּי מֵאִישׁ לְקַחְהָ זֹאת:  
 וְשֵׁלֵא יִנְיַחָנָה מִתּוֹךְ כַּעַם וְהַתְּרַשְׁלוּת. וְלֹא יֹאכַל עִמָּה  
 לֶחֶם עֲצָלוֹת. גוֹהַג בְּחֻכְמָה וְלֶאֱחָוִי בְּסַכְלוֹת:  
 וְשֵׁלֵא יִמְשַׁבֵּן בְּלֵי חֻמְדָּה וְלֹא יִמְבּוֹר. אֵךְ לְהַרְבוֹת סְפָרִים  
 תְּמִיד יִזְכּוֹר. אֶמֶת קָנָה וְאֵל תִּמְבּוֹר: וְשֵׁלֵא יֵצֵא  
 לְמָקוֹם רְחוֹק אוֹ בָּיִם יִשִּׁים גְּתִיבוֹ. כִּי אִם סֵפֶר הַיְרָה מוֹנֵחַ  
 גָּדַל לְבוֹ. וְהִיתָה עִמּוֹ וְקָרָא בּוֹ: וְכֹל הַתְּנָאִים הַלְלוּ  
 שְׂרִירִים וְקִימִים. כְּצִבְא הַשָּׁמַיִם בְּשִׁחַק גְּרָשָׁמִים. לְעַד  
 עַד וְלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים: וְגִשְׁבַע הַחֲתָן לְקִים כֹּל דְּבַר  
 לְהַמּוֹנוֹ. וְלִהְגַּחֵל יֵשׁ לְאוֹהָבָיו וְלְעוֹשֵׂי רְצוֹנוֹ. גִּשְׁבַע  
 יִהְיֶה בִּימֵינוּ: וְקָנָה הַחֲתָן קִנְיָנִים תְּמַשָּׁה. וּמֵהֶם תוֹרָה

שחרית לשבועות קצד  
 ותעודה וסגלה מאורשה. והוציא את האבן  
 הראשה : יראו צדיקים וישמחו ויאכלו את פרים.  
 בתעודה ארוכה מארץ מדה ורחבה מני ים. והבל  
 שריר ובריר וקיים : ויקם עדות ביעקב ותורה שם  
 בישראל במרץ. ואמר להקים גדריה מאין פורץ פרץ.  
 ואעידה לי עדים נאמנים את השמים ואת  
 הארץ : ישמה חתן עם בלה. לקחת לו לגורלו.  
 וישמה לב בלה בבעל נעוריה ותאמר למהללו. אשרי  
 העם שככה לו :

### כתובת התורה ליום שני של חג השבועות

אשירה לה מזמור שיר ליום השבת. אשר קדשנו במצותיו חוק ולא  
 יושבת. ונתן לנו את תורתו הלא היא ברכת :  
 ביום ברוא אלהים היתה באמנה אתו. אלהים הבין דרכה השניה ממכון  
 שבתו. את הכל עשה יפה בעתו :  
 יהיה מסיני באזרח משעיר. כנדול החל עד ראש הצעיר. כי בעשרה  
 שלישים אשר בעיר :  
 וימאנו לקבל דת קטנים עם גדולים. וילכו אחרי ההבל והבעלים. סר צילם  
 מעליהם ונסו הצללים :  
 ובסימן טוב בשעת ברכה והצלחה. בששה כסיון ברוך ה' אשר נתן מנוחה.  
 ליהודים היתה אורה ששון ושמחה :  
 ינהג בעמו כהתן עם כלה בכח ואל. ויקדשו בשני לחת סנפרינון תורת  
 יקותיאל. הרי את מקודשת לי כדת משה וישראל :  
 ובתורת נדוניא נכנסו עמו שני נומים. משה ואהרן בכהניו כהנים ולוים  
 ועצומים. יבלו שבתותיהם בטוב ושנותיהם בנעימים :  
 וכדמות חופה פרש ענן למסך כנגדו. ובאהריות שטר כתובה יציב נבולות  
 עמים לסערו. כי לה' הארץ ומלואה שהכל ברא לכבודו :  
 והתקין לו ממנו שאר כסות ופדיון נפשם ומאודם. וטרם מכה צין רפואה  
 קדם. הפליא לעשות ברוך יוצר האדם :  
 וכי יבעל בחור בתולה להתעון במעדניה. שכן כבוד בארצנו כי כן תכיניה.  
 ברוך משמח ציון בבניה :  
 ונגמר היוונ בין החתן המרום ונורא עלילה. עם יעלת הן וכלילת יופי  
 כנסת הגדולה. ברוך משמח הין ובלה :

כתובה ליום שני של שבועות

**ואחר** זה השמיעם אמרות מהורות. מכתב אלהים הוא עשרת הדברות. לפסוק עינים עורות והיו למאורות:

**וגם** דברי חכמים כדרבונות כי טובות. הודיעם לעת צאת השואבות. כמה מעלות טובות. רבוי אחר רבוי לרבות:

**וקימו** וקבלו היהודים כדת מה לעשות. לקח טוב בשבע הקירות ודרישות. להנות בבתי כנסיות ובבתי מדרשות:

**ישמח** משה במתנת הלקו וכל צבאיו. כי הפיץ ה' בם וחיבתם ברואיו. אשרי העם שככה לו אשרי העם שה' אלהיו:

**יוסף** ה' עליכם אלף פעמים מכל מספר נרדיו. שמרו משפט ועשו את כל פרקיו. גדלו לה' אתי ונרוממה שמו יחדיו:

**וזה מיום ב' של שבועות מהרב החסיד דוד פארוו נ'עם**  
חברה רבי יהודה בר ליאון קרעי ז"ל.

**א'ס** ראון די אלחאלר אחיל דייו גראנדי  
אי פודירוזו. קון טימורידלד די קוראסון  
אי אליגריאס אי גוח. אין איל דיאס איל  
איסטי סאנטו אי טימרוזו:

**אין** איסטי דיאס אכאטו איל דייו אין  
סיני אינילראייאס די נלאכיס קח  
איל: אדאר לה ליי אסו פואיצלו קאזס  
די ישראל: פור נאטו די תסה רניט  
פאסזור פיאיל:

**ב**וקיזו אכאטאר סוברי ניגון מונטי אלסו.  
סאלצו אינוונטי די סיני קיסיארינאטו  
פאנטו: פורקי דינפרינדס איל אומנרי  
איסוטי לה ענוה פור נאנטו:

**ג**אטו אי דיטו איל דייו ברוך הוא אלס  
צידיוס מיקונפאליאס אינונחס אזני  
צ'יאיר טרוצ'יסטס איניספלאדס אללרוזס:  
קיטובח סאלרחס: איטו צ'יסטס דוחס:  
ישראל קי אוייוון לאכז דיאיל דייו צינדיצו:

**ד**יטיון איסטארינוס סינפרי  
אסוקונאנדו איאסו דיצו: ארינוס  
איאוארינוס טודו סובואין דיצו:

**ה**יטו קון אייוס די דאלקיס לה ליי קון  
קי לידיראן פיאנסס: אייוס דייוון  
אליס איזוס קיאיס לה נאס אינפודטאנסס:  
די אפירנאח לה ליי קון פרוצ'יזס קומס  
טייר פוילס בונאנסס:

**דרך** כוכב מעקב היום הזה על הר  
המור. לזכר עולם הומרה שיר  
המזמור. וידבר אלהים את כל הדברים  
האלה לאמר:

**ויען** ויאמר מתוך האש בוער  
כלפידים. אנכי ה' אלהיך מושיב  
יחידים. אשר הוצאתיך מארץ מצרים  
מבית עבדים:

**דודי** צח כוקן ירד אל הר סיני. ויקרא  
קול גדול באזני כל המוני. לא  
יהיה לך אלהים אחרים על פני:

**בינו** נא זאת זה דור דורשיו. עליה  
לבניכם ספרו יראו את ה'  
קדושו. לא תשא את שם ה' אלהיך  
לשוא:

**בך** מצוה ותורה אור יהיו תמים על  
ראשו. להנהיל אוהבי יש נשבעה  
בנששו. וזכור את יום השבת לקדשו:

**ראש** דברך אמת נפלאים מעשיך.  
הודו כל העולם פה אחד מסוף  
ברוך. כבוד את אביך ואת אסך  
למען יאריכון ימיך:



כתובה ליום שני של שבועות

קצה

וייגדו חיל דייו ברוך הוא קילו חמימוס  
סאכזה רנה: טאלניין חיל נוס סאלאז  
סויבו טזייהא קון גראנדי סנס: איססס  
איס לה כתובה:

דייהא די סנת ריסייירון לוס צידיס  
לה ליי די לה מאנו דיחיל דייו: סא  
סיס די סין חיל מיו סריסירו קי יסאל  
יי מנרים סאליו: אין חניו די דוב מל  
אי 446 קי חיל מוכדו סיקרי:

היזירון איסטוס סנאים לוס צידיס קון  
לה ליי סאנטה: סי סומארי קונו  
נוצייאה קיסוס די צאדה סלטה: סי  
איסטימארי קונוסי איסטימא חיל יאדלן  
אין לה גארגאסס:

בסייעמא דסמא סיינפרי אין סי מים  
מיינטיס מייטרי: איטודאט סוס  
דיעאלדאס יו קונפלירי: די דייהא סי  
דינאי קון סי מי אפיגארי:

ריספונדיו לה ליי סמה סמינא: יי  
סאלניין סי מני קיסוס נוצייא דימספסס  
רנה: קיחין סי אינצילונטי מאס קיטודו  
לסון סי סומה:

ליידיו חיל נוציו סוספוס סוצרי חיל  
עיקר דיסו דיספוזאדה: דיקר מחדס  
פסטיס אי מודוס די פרינה חילי  
מאדרוגאדה: אי קון כעס אי פריסס ט  
סיר דיסאדה:

ייצו קון חיליהא סאוגאר קיטרוסו די  
קאזה דיסו פאדרי: סיסינטאס אי  
טריזי מלות פארה קיסיאפרימין מאניאכס  
אי טאדרי: פארה קיחיל נוציו לאס אגס  
חילאס גוארדי:

אינפורטו טודו אינטרי אסוגאר איסוסס  
איקונטאדו: קיטרוסו לאנוצייא סו  
נוציו סאדו: לאס מלות אפרימאר  
איטימיר אין חיל דייו איחזיר סומאנו:  
וייגדו חיל נוציו לה סאוגאר קיטרוסו  
לה סיניורה קון חיליהא: ריסיייו  
חיל סריות דילוקי מ'קארה אין אי  
לייהא: די לייצאר פינה סיאן סודי:  
ריציליהא:

ברוך מרחם על הבריות בתורת  
האדם פה פצה. שופך דם  
האדם או מעביר אדם בצלצח. נקום  
ינקם כל עובר על לא תרצה:

דרך לתרפות בעברה ובחרון אף.  
כל עושה רשעה אשר זימה  
לבו שאף. כי כה אמר האל ה' לא  
תנאף:

יהריו למשפט נקרבה רצוח ונאוף  
וננוב. לא ינקה כל הנוגע  
כמו יושבי נוב. כי כה אמר ויהי  
הוא צוה לא תגנוב:

ענוש יענש עד זומם על רעהו או  
לעקר. במצות צוה לתבונתו  
אין חקר. לא תענה ברעך עד שקר:

קח נא את ברכתי לאות על ירך.  
ואספת את דגנך ותירשך ויצהרך.  
והיה אם לא תהמוד את בית רעך:

ביום השבת ששי או שביעי לחדש  
השלישי. בשמוע את הקול  
יצוה נפשי. על הרי בשמים אכלתי  
יערי עם דבשי:

פתח ה' את אזרו בשללי סגולות.  
להחיות לב נדכאים מיני בשמים  
מור ואהללות. וכל העם רואים את  
הקולות:

איש האלהים קדוש ביאר כל דיבור  
ויקוב. כשמלה מפורשה ויהי  
למישור העקוב. תורה צוה לנו משה  
מורשה קהילת יעקב:

רכב אלהים רבותים אלפי שנאן ה'  
בם. ימחץ ראש אויביו הרבם  
תבוא בלבם. יען וביען במשפטי מאסו  
דמיהם בם:

## כתובה ליום שני של שבעות

ניקי פאיחה צינדיר ני איפיניאר נינגון  
ליצרו דילה ליי אנאדה: סיט  
איסטימאדלום קונו צוייה פריסיאדה:  
סיינפרי איר ויירקאנדו אי די איוס  
נוצינדיר גאדה:

קונולייזאריסיציי אילינוציי דיאזיר קוס  
מלות איסוס חוקים: ליפרוניטיידי דידארלי  
ירוסה קי איסטס נשחקים: דיאיל ציין  
קיאיסטס גוארדארו און עולם הנא פארס  
לום לדיקים.

לוי אקאצידו מאס קינולה טרוקי פור  
אוטרה ליי ניקי סיירצה עבודה זרה:  
סאלצו קון איליה סיאיפיגארה: אייליאח  
סיאס סו נוזיר חיקון אייליאח  
אינציזיסרה:

ענדך פארה אייליאח נוזיי קיאיס  
איסטימאדה וואס קיאיל אורו פיטו:  
קילאמילדי חיקילה ייצי אינסו פיטו  
דיקונטינו: אי נו לה דישי אאון קינאייאס  
פורקאמינו:

ייה סיקונפלייו אילקאזאמיניטו דילום  
צידייוס קונלה ליי איזיירון: טודאס  
לאסאמלאס אוןוונטי דיסיני איסצו ציירוק  
קלארידאד דילה טכינה קונסוס ארום  
ציירון:

זכום טינגאנוס נוס איטודוס לוסקי  
אין איל דייו טיינין: קילה אפירימינוס  
נוס איטודו נוזיטרו סינין: ציאנוס  
צינגאנסס אינלום איניניגוס קי פריסטו  
סי אעינין:

לוט צידיוס קי ריסיצירון לה ליאח  
ארום די טודוס לום פואיצלום: אואירון  
אינפיאחיאדוס די סיר איסקפאדוס די  
מאלים אי דואילום: לום עדים אואירון  
לה טיירה אי לום סיינלום:

אפיאחי איל דייו סוברינוס אינוס די צואין  
פאדארייו: נוס מאנדי אה איל  
אונטאדו איטינגאנוס צואין קאלארייו:  
אהאינה איפריסטו נוס אראגואי איל  
סאנטו צארייו:

דרשנו עול מלכותך כפורש על  
שמע. קבלנו תורה ומצות  
דומה ומשא ומשמע: כל אשר דבר  
ה' נעשה ונשמע:

וגדה אדיר שמך בכל הארץ הודו  
עדת אבירים. ולכל אחד ממנו  
קשרו שני כתרים. ממענות אריות  
ומהררי נמרים:

והוא כחתן מסיני בא בפרק דורשין.  
כל אומות העולם נעשו עצמן  
כחרשין. ברוך מקדש עמו ישראל על  
ידי הופה וקדושין:

הוא ה' אלהים עם כל העם מנוה  
נגדו. ויאמינו בה' ובמשה עבדו.  
אלך העולם שהכל ברא לכבודו:

והמכתב מכתב האלהים הוא חרות  
הרחק מאוד מאדם. אין  
שמן ואין פגע רע לא תאכלו על הדם.  
כי פסקה זוהמתן ברוך יוצר האדם:

אשרי העם שככה לו כי חלק ה' עמו.  
כמשוש התן על כלה ברוך  
כבוד ה' ממקומו. אשר יצר את האדם  
בצלמו:

הנה יום בא ה' לתת לה מפרי ידיה.  
קום בתולת ישראל אסוף  
נתחיה אליה. ברוך משמח ציון  
בבניה:

צר ומצוק מצאוני כי סבבוני כלבים.  
מצותיך לא שכחתי מזה ומזה הם  
כתובים. שמח תשמח רעים אהובים:

# כתובה ליום שני של שבועית קצו

ערוב עבדך לטוב והיתה ה זחה . איל ס'ינני דיטודוס לוס קי ס'יננין  
ופדויי ה' ישובן ונסו ינון חידולו : אי זינדינס חסו פוליצלו עם  
ואנחה . אשר ברא ששון ושמחה : גורלו : אי דילאן כודוס חס לונס מינטי  
אשרי העם שככה לו :

יהי הסדך ה' על עיר פרוצה . ויהי כפיהת גלתה נצה . חתן וכלה אהבה  
ואחיה גילה ודיצה :

רחם עלינו אל רחום וחנון ארך אפים . כי שחה לעפר נפישנו על ארץ  
מרתים . שלום ורועות מהרה ישמע בערי יהודה ובחוצות ירושלם :

הזק כנסת הגדולה לא תהיה משכלת . תרומם כתר תורה ופאר הממשלה .  
ברוך משמח החתן עם הכלה :

יאמין צאן מרעיתך אשר המה מונחות . עד שיבא אליהו להקים חרות על  
הלחות . ירבו שמחות בישראל ונסו אנהות :

ולונכ הסון חשבי העם שככה לו . ונדלו לה' חסי ונרוממה שמו וכו' . וכלוי לכל איס לבקש סמנוני  
צעם סולאם ספר סורה ציוס הזה ולונכ שלש עשרה מדוס ולס'כ ספלה לסולאם ס'ס סענל לסל :

## קריאה ליום ראשון של שבועות

וקרין בלשון חמשה גברי בכלשם יסרו . חו היל ספרשה :

בחדש השלישי לצאת בני ישראל מארץ מצרים  
ביום הזה באו מדבר סיני : וישעו מרפידים

ויבאו מדבר סיני ויחגו במדבר ויחן שם ישראל נגד  
ההר : ומשה עלה אל האלהים ויקרא אליו יהוה מן-

ההר לאמר בזה תאמר לבית יעקב ותגיד לבני ישראל :  
אתם ראיתם אשר עשיתי למצרים ואשא אתכם על-

כנפי נשרים ואבא אתכם אלי : ועתה אם שמוע תשמעו  
בקולי ושמרתם את בריתי והייתם לי סגולה מכל העמים

כי לי כל הארץ : ואתם תהיו לי ממלכת כהנים וגוי  
קדוש אלה הדברים אשר תדבר אל בני ישראל : לוי ויבא

משה ויקרא לזקני העם וישם לפניהם את כל הדברים  
האלה אשר צוהו יהוה : ויענו כל העם יחדו ויאמרו כל

אשר דבר יהוה נעשה וישב משה את דברי העם אל-

יהוה : ויאמר יהוה אל משה הנה אנכי בא אליך בעב  
העגן בעבור ישמע העם בדברי עמך וגם בקר יאמינו

## קריאה ליום ראשון של שבועות

לְעֹלָם וַיַּרְדּוּ מֹשֶׁה אֶת־דְּבָרֵי הָעָם אֶל־יְהוָה׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה  
אֶל־מֹשֶׁה לֵךְ אֶל־הָעָם וְקַדְשֵׁתֶם הַיּוֹם וּמַחֲרָ וּכְבֹּסוּ  
שְׂמֹלְתְּכֶם׃ וְהָיוּ נֹכְחִים לַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי  
יֵרֵד יְהוָה לַעֲיִנִי כָל־הָעָם עַל־הַר סִינַי׃ וְהִגַּבְלַת אֶת־הָעָם  
סָבִיב לֵאמֹר הִשְׁמְרוּ לָכֶם עֲלֹת בְּהָר וּנְגַע בְּקַצְהוּ כָל־  
הַנֹּגַע בְּהָר מוֹת יוֹמָת׃ לֹא־תִגַּע בּוֹ יָד כִּי־סָקֹל יִסָּקֵל אִי־  
יֵרָה יֵרָה אִם־בְּהֵמָה אִם־אִישׁ לֹא יִהְיֶה בְּמִשַׁח הַיָּבֵל הַמָּה  
יַעֲלוּ בְּהָר׃ וַיַּרְדּוּ מֹשֶׁה מִן־הָהָר אֶל־הָעָם וַיְקַדֵּשׁ אֶת־  
הָעָם וּכְבֹּסוּ שְׂמֹלְתְּכֶם׃ וַיֹּאמֶר אֶל־הָעָם הָיוּ נֹכְחִים  
לְשִׁלֶּשֶׁת יָמִים אֶל־תְּנִשׁוּ אֶל־אִשָּׁה׃ וְהָיוּ בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי  
בְּהֵנֵת הַבְּקָר וַיְהִי קֹלֵת וּבְרָקִים וְעָנָן כָּבֵד עַל־הָהָר וְקֹל  
שִׁפְר תוֹק מְאֹד וַיַּחֲרֹד כָּל־הָעָם אֲשֶׁר בְּמַחֲנֶה׃ וַיּוֹצֵא מֹשֶׁה  
אֶת־הָעָם לִקְרַאת הָאֱלֹהִים מִן־הַמַּחֲנֶה וַיִּתְיַצְּבוּ בְּתַהֲמִית  
הָהָר׃ וְהָרַסִי עֵשָׂן כָּלֹּ מִפְּנֵי אֲשֶׁר יֵרֵד עֲלָיו יְהוָה בְּאֵשׁ  
וַיַּעַל עֲשָׂנוּ פַעֲשָׁן הַכִּבְשָׁן וַיַּחֲרֹד כָּל־הָהָר מְאֹד׃ וַיְהִי קוֹל  
הַשִּׁפְר הוֹלֵךְ וְחֹק מְאֹד מִשֶּׁה יִדְבַר וְהָאֱלֹהִים יַעֲנֶנּוּ  
בְּקוֹל׃ וַיֵּשֶׁב וַיַּרְדּוּ יְהוָה עַל־הָר סִינַי אֶל־רֹאשׁ הָהָר וַיְקַרָּא  
יְהוָה לְמֹשֶׁה אֶל־רֹאשׁ הָהָר וַיַּעַל מֹשֶׁה׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה  
אֶדְ-מֹשֶׁה רֵד הַעַד בָּעָם פֶּן־יִהְרָסוּ אֶל־יְהוָה לְרֹאוֹת וְנִפְלַ  
מִמֶּנּוּ רַב׃ וְגַם הַקְּהֵנִים הַנֹּגְשִׁים אֶל־יְהוָה יִתְקַדְּשׁוּ פֶן־  
יִפְרָץ בָּהֶם יְהוָה׃ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה לֹא־יִוָּכַל הָעָם  
לַעֲלֹת אֶל־הָר סִינַי כִּי־אַתָּה הִעַדְתָּה בְּנֹו לֵאמֹר הַגְּבִיל  
אֶת־הָהָר וְקַדְשֵׁתוּ׃ וַיֹּאמֶר אֲלָיו יְהוָה לֵךְ־רֵד וְעֲלִיתָ  
אַתָּה וְאַהֲרֹן עִמָּךְ וְהַקְּהֵנִים וְהָעָם אֶל־יְהְרָסוּ לַעֲלֹת אֶל־  
יְהוָה פֶּן־יִפְרָץ־בָּם׃ וַיַּרְדּוּ מֹשֶׁה אֶל־הָעָם וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם׃  
ס וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְאָמֹר׃ ס  
אֲנִכִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית

קריאה ליום ראשון של שבועות קצו  
עבדים לא יהיה לה' אלהים אחרים על-פני לא תעשה--  
לה פסל וכל-תמונה אשר בשמים וממעל ואשר בארץ  
מתחת ואשר במים ומתחת לארץ לא-תשתחוו להם  
ולא-תעבדם כי אנכי יהוה אלהיך אל קנא פקד עון  
אבת על-בנים על-שלישים ועל-רבעים לשנאי ועשה  
חסד לאלפים לאהבי ולשמרי מצותי: ם לא תשא את-  
שם-יהוה אלהיך לשוא כי לא ינקח יהוה את אשר-ישא  
את-שמו לשוא: ם זכור את-יום השבת לקדשו ששת  
ימים תעבד ועשית כל-מלאכתך ויום השביעי שבת  
ליהוה אלהיך לא תעשה כל-מלאכה אתה ובנך ובתך  
עבדך ואמתך ובהמתך וגרך אשר בשערך כי ששת-  
ימים עשה יהוה את-השמים ואת-הארץ את-הים ואת-  
כל-אשר-בם וינח ביום השביעי על-כף ברך יהוה את-  
יום השבת ויקדשהו: ם בברך את-אביך ואת-אמך למען  
יארכון ימך על-האדמה אשר-יהוה אלהיך נתן לך: ם  
לא תרצה: כ לא תנאף: כ לא תגנב: ם לא-תענה  
ברעך עד שקר: ם לא תחמד בית רעך: ם לא-תחמד  
אשת רעך ועבדו ואמתו ושורו וחתמו וכל אשר לרעך:  
ם חמשי וכל-העם ראים את-הקלת ואת-הלפידים ואת  
קול השפך ואת-ההר עשן וירא העם ויגעו ויעמדו מרחק:  
ויאמרו אל-משה דבר-אתה עמנו ונשמעה ואל-ידבר  
עמנו אלהים פן-נמות: ויאמר משה אל-העם אל-תיראו  
כי לבעבור נפוט אתכם בא האלהים ובעבור תהיה  
ראתו על-פניכם לבלתי תחטאו: ויעמד העם מרחק  
ומשה נגש אל-הערפל אשר-שם האלהים: ם ויאמר  
יהוה אל-משה בזה תאמר אל-בני ישראל אתם ראיתם  
כי מן-השמים דברתי עמכם: לא תעשון אתי אלתי

## קריאה ליום ראשון של שבועות

כִּסְף וְאֹהֶב זָהָב לֹא תַעֲשׂוּ לָכֶם: מִזְבֵּחַ אֲדָמָה תַעֲשֶׂה-  
 לִי וְזִבְחֹתַי עָלָיו אֶת-עֲלֹתֶיךָ וְאֶת-שְׁלֹמֶיךָ אֶת-צֹאנֶךָ וְאֶת-  
 בְּקָרְךָ בְּכָל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אֶזְכֵּיר אֶת-שְׁמִי אָבוֹא אֵלֶיךָ  
 וּבִרְכֹתֶיךָ: וְאִם-מִזְבֵּחַ אֲבָנִים תַעֲשֶׂה-לִּי לֹא-תִבְנֶה אֹתוֹן  
 גִּזִּית בִּי חֲרָבָךָ הִנֵּפֶת עָלָיָה וְתַחֲלִלְהָ: וְלֹא-תַעֲלֶה בְּמַעֲלֹת  
 עַל-מִזְבְּחִי אֲשֶׁר לֹא-תִגָּלָה עֲרוֹתָךְ עָלָיו: פ

ולומר הסזן קדים לעילא. והנפטייר קורא נס' תצ' צפרסת פינהס וזו היא הקריאה:

וּבַיּוֹם הַבְּבוּרִים בְּהַקְרִיבְכֶם מִנְחָה חֲדָשָׁה לַיהוָה  
 בְּשִׁבְעַתֵּיכֶם מִקְרֵא-קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל-מִלְאֲכַת  
 עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ: וְהַקְרַבְתֶּם עֹלָה לַרְיֵה גִיחַח לַיהוָה  
 פָּרִים בְּנֵי-בָקָר שְׁנָיִם אֶיִל אֶחָד שִׁבְעָה כִבְשִׁים בְּנֵי-שָׁנָה:  
 וּמִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לְפָר הָאֶחָד  
 שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לְאֶיִל הָאֶחָד: עֶשְׂרוֹן עֶשְׂרוֹן לִכְבֵּשׁ הָאֶחָד  
 לְשִׁבְעַת הַכִּבְשִׁים: שְׁעִיר עִזִּים אֶחָד לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם: מִלֶּבֶד  
 עֹלֹת הַתָּמִיד וּמִנְחָתוֹ תַעֲשׂוּ תְּמִימִם יְהוּי-לָבָב וְגַסְפִּיהֶם:

ולומר הסזן קדים לעילא. ולומרים חס' כ הפטרה. והנפטייר נכרך לפניה כזו סהסוז ציוס לזשך  
 דקוכוס. חו היא סהפטרס:

## הפטרה ליום ראשון של שבועות

ציוקאל סי' 6 :

וַיְהִי | בְּשִׁלְשִׁים שָׁנָה בְּרַבִּיעֵי בַחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ וְאֲנִי בְּתוֹךְ-  
 הַגּוּלָה עַל-גֵּהֶר כָּבֵר נִפְתָּחוּ הַשָּׁמַיִם וַאֲרָאָה  
 מַרְאוֹת אֱלֹהִים: בַּחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ הַיָּא הַשָּׁנָה הַחֲמִישִׁית  
 לְגָלוּת הַמֶּלֶךְ יוֹבִין: הָיָה הַיָּא דְבַר-יְהוָה אֶל-יְחִזְקֵאל  
 בֶּן-בוּזִי הַכֹּהֵן בְּאֶרֶץ בְּשָׁדִים עַל-גֵּהֶר כָּבֵר וַתְּהִי עָלָיו  
 שֵׁם יְדִי-יְהוָה: וַאֲרָא וְהִנֵּה רוּחַ סַעְרָה בָּאָה מִן-הַצָּפוֹן  
 עָנָן וְגָדוֹל וְאִשׁ מִתְּלַקַּחַת וְלִגְיָה לוֹ סָבִיב וּמִתּוֹכָהּ בָּעִין  
 הַחֲשֵׁמֶל מִתּוֹךְ הָאִשׁ: וּמִתּוֹכָהּ דְּמוֹת אַרְבַּע תַּיִת וְזָה

הפס"ה ליום ראשון של שבועות קצח

מראיהן דמות אדם להנה: וארבעה פנים לאחת וארבע  
זנפים לאחת להם: ורגליהם רגל ישרה וכה רגליהם  
זכה רגל עגל ונצצים בעין נחשת קלל: וידי אדם  
מתחת זנפיהם על ארבעת רבעיהם ופניהם וזנפיהם  
לארבעתם: חברת אשה אל-אחותה זנפיהם לא-יספו  
בלכתן איש אל-עבר פניו ילכו: ודמות פניהם פני אדם  
ובני אריה אל-הימין לארבעתם ופני-שור מהשמאל  
לארבעתן ופני-גשור לארבעתן: ופניהם וזנפיהם פרוות  
מלמעלה לאיש שמים חוברות איש ושמים מכסות את  
גויתיהנה: ואיש אל-עבר פניו ילכו אל-אשר יהיה-שמה  
הרות ללכת ילכו לא יספו בלכתן: ודמות החיות מראיהם  
בגחלי-אש בערות במראה הלפידים היא מתהלכת בין  
החיות ונוגה לאש ומן-האש יוצא ברק: והחיות רצוא  
ושוב במראה הזקק: וארא החיות והנה אופן אחד בארץ  
אצל החיות לארבעת פניו מראה האופנים ומעשיהם  
בעין תרשיש ודמות אחד לארבעתן ומראיהם ומעשיהם  
כאשר יהיה האופן בתוך האופן: על-ארבעת רבעיהן  
בלכתם ילכו לא יספו בלכתן: ונביהן ונבה להם ויראה  
להם ונבתם מלאת עינים סביב לארבעתן: ובלכת החיות  
ילכו האופנים אצלם ובהנשא החיות מעל הארץ ינשאו  
האופנים: על אשר יהיה-שם הרוח ללכת ילכו שמה  
הרוח ללכת והאופנים ינשאו לעמתם כי רוח החיה  
באופנים בלכתם ילכו ובעמדם יעמדו ובהנשאם מעל  
הארץ ינשאו האופנים לעמתם כי רוח החיה באופנים:  
ודמות על-ראשי החיה רקיע בעין הפרח הנורא נטוי  
על-ראשיהם מלמעלה: ותחת הרקיע זנפיהם ישרות  
אשה אל-אחותה לאיש שמים מכסות להנה ולאיש

הפצרה ליום ראשון של שבועות

שְׁתַּיִם מִכַּסּוֹת לַהֲנֶה אֶת גְּוִיֹּתֵיהֶם: וְאִשְׁמַע אֶת־קוֹל בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל  
 בְּקוֹל טוֹסוֹרִבִּים בְּקוֹל־שִׁדִּי בְּלִבְתָּם, קוֹל הַמַּלְאָה בְּקוֹל מַחְתָּה  
 בְּעַמּוּדֵם תִּרְפְּנֶנָּה בְּנִפְיָהּ: וַיְהִי־קוֹל מֵעַל לָרְקִיעַ אֲשֶׁר־  
 עַל־רֹאשׁ בְּעַמּוּדֵם תִּרְפְּנֶנָּה בְּנִפְיָהּ: וּמִמַּעַל לָרְקִיעַ אֲשֶׁר  
 הִכְפִּיֵּא הַמּוֹת בְּמִרְאֵה אֲבָן־סַפִּיר הַמּוֹת כִּסָּא וְעַל הַמּוֹת  
 הִכְפִּיֵּא הַמּוֹת בְּמִרְאֵה אֲדָם עָלָיו מִלְמַעְלָה: וְאָרָא בְּעֵין  
 חֲשָׁמַל בְּמִרְאֵה־אֵשׁ בֵּית־לָהּ סָבִיב מִמִּרְאֵה מִתְּנִי  
 וּלְמַעְלָה וּמִמִּרְאֵה מִתְּנִי וּלְמַטָּה רְאִיתִי בְּמִרְאֵה־אֵשׁ וְנִגְהַ  
 לִי סָבִיב: בְּמִרְאֵה הַקִּשְׁת׃ אֲשֶׁר־יְהִי בְּעֵנִי בַיּוֹם הַנֶּשֶׁם בֶּן  
 מִרְאֵה הַנֶּגֶה סָבִיב הוּא מִרְאֵה הַמּוֹת בְּבוֹד־יְהוָה וְאָרָא  
 וְאֶפֶל עַל־פְּנֵי וְאִשְׁמַע קוֹל מְדַבֵּר: וּתְשַׁאֲנִי רוּחַ וְאִשְׁמַע  
 אֶתְרִי קוֹל רַעַשׁ גְּדוֹל בְּרוּךְ בְּבוֹד־יְהוָה מִמְּקוֹמוֹ:  
 גְּאֻלְנוּ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל:

אברהם סומטער לאמריה כמו שכתוב ב"ש חלשון דסוכות. ויגדל הסון לנולד ולקבל. ולומרים  
 אשכנז. ועליונים הסלים לתקומן. ולומרים שוקף כתי ביום טוב יתקיימן הסלם כמו ב"ש ט' ס"ט.

רשות לאזהרות

:	גְּחִלּוּ עִם זֶה	אָמֵן יוֹם זֶה
:	אִישׁ הָאֱלֹהִים	עַל יַד חוֹזֵה
:	וַיֹּסֵד נְשִׂיָה	נֹטָה עֲלֶיהָ
:	תְּהַלֵּה אֱלֹהִים	לָהּ דוּמְיָה
:	וְדַת הַזֹּרֵת	אִם נִגְלִית
:	עַל כָּל אֱלֹהִים	מְאֹד גְּעִלִית
:	עִם נוֹשְׁעוֹ	רְכַב אֵל שְׁמַעוֹ
:	מִפְּנֵי אֱלֹהִים	וְחִלּוּ וְזַעוּ
:	גְּדוֹל הַעֲצָה	וְהַקְלִיא עֲצָה
:	בְּעֵינֵי אֱלֹהִים	לְעַם חַן מִצָּה

פירוש תשב"ץ

אברהם סומטער. כמו התו: סחם. כתי: עליה. שמים עלמון נוטה כדוק שמים: נשים. חכמי



	תִּזְרָה תְּמִימָה	יִזְרָה גְּעִימָה
:	בָּא הָאֱלֹהִים	לְהִנְהִיל אֵימָתָה
:	וְקוֹל הַשְּׁמַיִם	יְרֵת הַיּוֹדִיעִים
:	קוֹל אֱלֹהִים	רָאוּ הַשְּׁמַע עִם
:	דְּבַר בְּסִינִי	בְּאֲזִנֵי הַמּוֹנִי
:	וְאִין עוֹד אֱלֹהִים	הֲלוֹא אֲנִי יְהוָה
:	וְצֵא תֹאמַר לוֹ	נְטוּשׁ זָר וּפְסָלוֹ
:	אָדָם אֱלֹהִים	הַיַּעֲשֶׂה לוֹ
:	לְשׂוּא אֵל תּוֹאֵל	אֶת שֵׁם הָאֵל
:	גְּדוֹל אֱלֹהִים	כִּי עַל כָּל אֵל
:	רוּץ נָא בְּחֶבֶת	לְכַבֵּד שַׁבָּת
:	וַיְכַל אֱלֹהִים	כִּי בּוֹ שַׁבָּת
:	בְּטוֹב מַעֲדָנִים	עָנַג אוֹמְנִים
:	לִפְנֵי אֱלֹהִים	וְתִאָרֶיךָ שָׁנִים
:	וְאֵל תְּהִי בְּסוֹדָם	זֵרָה שֶׁפְּכִי דָם
:	בְּצֶלֶם אֱלֹהִים	כִּי נִבְרָא הָאָדָם
:	וּמֵאֲזִנֵי מְרָמָה	רַחֵק זְמָה וְחִימָה
:	יִפְקוֹד אֱלֹהִים	פֶּן בָּאֵף וְחִימָה
:	שְׂוֵא כְּמִתְאַנֶּה	בְּרַעַף לֹא תַעֲנֶה
:	יְהוָה אֱלֹהִים	כִּי שֵׁשׁ שָׁנָא
:	תַּחֲמוֹד גַּם לֹא	קָנִין אֶחָ לֹא
:	גִּתָּן אֱלֹהִים	תִּתְּאוּ אֲשֶׁר לוֹ
:	וְתִמְהוּ וּפְחָדוֹ	וְהָעַם חָרְדוּ
:	פּוֹעַל אֱלֹהִים	רָאוּ וַיִּגִּידוּ
:	גְּדַבֵּי יוֹשֶׁר	דְּבָרוֹ בְּכֹשֶׁר
:	צַוָּה אֱלֹהִים	וַעֲשֶׂה כָּל אֲשֶׁר
:	בְּרַת אֵל שְׂמַחוּ עֲלוֹז	הַמּוֹנִי עִם זֶה
:	מַפְעֵלוֹת אֱלֹהִים	וְאָמְרוּ לְכוּ תְּהוּ
:	זְקוּף יְדִינִי	חֵי נְאֻלְנִי
:	בְּיִשַׁע אֱלֹהִים	וְחִישׁ תִּרְאֵנִי

פירוש חשב"ץ

אזהרות ליום ראשון

אזהרות לר' שלמה בן יהודה גבירול

ליום ראשון

שְׁמוֹר לְבִי מִעֲנָה

הָיָה בְּמֵאד נִעְנָה

יָרָא הָאֵל וּמִנָּה

דְּבָרָיו הַיְשָׁרִים :

גוארדה מי קורסקון ריפפונסו: סיי אין לווננא. ק ציראנטאדו. טייני לה איל דייו איקונטה: קום פאלאצלאס לאס דיריזאס:

וְהוּא יִסְלַח אֲשָׁמָה

וְהוּא יִרְבֶּה עֲצָמָה

וְהוּא יִתֵּן הַקָּמָה

לְהַבִּין גְּמָהִים :

אי איל פינדונס קולפס: אי איל מוצינא פורטליזס: אי איל דה סניסיאס: פיר סזיר אינטינדיר כורפס:

אֲסַפֵּר תּוֹשִׁיּוֹת

מִתּוֹקוֹת לַפִּיּוֹת

וְאֶצִּיב תִּלְפִּיּוֹת

לְיִשְׂרָאֵל הָעוֹבְרִים :

ריקונטארי כוטינזיאס: דולסיס פארס לה זוקה: אי ארי פאראר אליניאס. פור אדיריכאר לום פאסאנטיס:

וְאֶזְבִּיר מִצּוֹת עֲשֵׂה

בְּדַת מְעוֹז וּמִחֶסֶד

וְעַל פִּשְׁעֵי יָבֵסָה

מִגְּלָה נִסְתָּרִים :

אי אינטינארי אינקווינדאסאס דיאזיר. קון ליי די פורטאליזס אי איל אצרינו. אי סוצרי נים ריזיליווס קיצריס. דיסקויריין אינקויריטאס:

שְׁמוֹנָה וְאַרְבָּעִים

וּמֵאֲתָיִם נְטוּעִים

בְּמֹז מִסְמֶרֶת תְּקוּעִים

בְּמִסְפָּר אֲבָרִים :

דוויינטאס אי קוארינטה. אי איל פלאנטאדוס. קונו קלאזים אינטינקאדוס. אי קואינטה די מייצרוס:

בְּסִינֵי נוֹדְעֵי

וּמְרוֹם נְשָׁמְעֵי

וַיְהִדּוּ הַטְּבָעֵי

בְּתוֹךְ עֵשְׂרֵת דְּבָרִים :

אין סיני פוליון סאצדאס. אי דיל אלטו פוליון פולידוס. אי אה סונה פוליון פונדודוס. אינטי דיס פאלאמאנינטוס:

פירוש תשביץ

מענה. דבור הן ומה' מענה לשון: כענה. כענע הן לענות וענה באון ישראל: ומה. הדין הן גם זרעך יונה: אשמה. אשם: עלמה. החף הן כי עלמה מענו: כמהרים. ענין פזיזם הן ולבב כמהרים יבין ולשם שהפסים עושים עניניהם כמהירות נקראו כמהרים: טושה. חוכה וקבלה החוכה עושים מפני שהפסח חומר האדם לעבורם יולכו ועומדם לו לעולמו עד כיסוד מוסד: טלפיהם. הם מיני החומם בלע: אלתינס ויא מענין למוד: ואזכיכ. כמו ואזכור: יעזו. כפיים נקלל מעזו: ומשורות. הן ויסקו במאמרים: הטבעו. הי טובע וכמו על מה ארכים

אזהרות ליום ראשון

בְּתִיבוֹת נִשְׁתָּיוֹת

אֲשֶׁר הִתְּוֹ הַתּוֹת

וּבְהֵם נֹאמְרִים :

בְּמִסְפַּר הַמִּצְוֹת

קִי אֲסִינִי אֶלְאֶרֶן סִינִי אֶלִים . קִין נִירָצוֹם אִיגֹאֶלִים . אִינְקֹאֶנֶסֶט יִי לֹאֵס  
אִינְקֹוֹינְדֶאֶסֶס . אִיִּן אִיִּיִּס אִוִּיִּרִין דִּיִּלֶּס :

וְהַמּוֹדִיעַד

וְהַמּוֹשִׁיעַד

נְתַנֵּם גְּהֶקְרִים :

עַד אֲשֶׁר לְרַעַד

אִי אִיל סֶלֶצְאֶנְטִי : אִי אִיל אִזִּינְטִי סֶאֶצִיר . אֶסֶטֶה קִי אֶטוֹ קֹונְפֶאֶנִיִּרוֹ . דִּיִּוֶלֶאֵס  
פִּיִּקִירִיִּלֶּאֶס :

בְּקוֹל הַבְּלִיא וְזִעוֹת

וְהָרַעִים אֵל דַּעוֹת

מְדַלֵּג עַל הָרִים

מְקַפֵּץ עַד גְּבֻעוֹת

אִי אֶטְרוֹנוֹלוֹם דִּיִּי דִי סֶאֶצִירִים . קִין צוֹ אִיזוֹ מֶאֶרֶאֶצִירִי אִיֶסֶטְרִינִיִּסִיִּוִּיִּים  
סֶאֶלְטֶאֶן סֶוֹצִירִי קֹוִלִּיִּאֶדוֹם . סֶאֶלְטֶאֶן סֶוֹצִירִי מֹונְטִים :

רַעְדָה אֶחָזְתֶם

וְעַת קְרָא אוֹתֶם

בְּרַתֵת וּשְׁבָרִים :

וְיִצְאָה נִשְׁמַתֶם

אִי אֹורֶה קִי לִיִּאֶנְוֹ אֶהֶ . אִיִּיִּים . אִיִּנְבֶלֶה לִיֶסֶטְרֶאֶצִירִי . אִי סֶאֶלִיִּוֹ סוֹם אֶלְמֶאֶס .  
קִין טִינְבֶלֶס אִי קִיִּרֶאֶנְטוֹ :

לְעַמּוֹ וְעַבְדִּיו

וְהוֹרִיד מַלְאֲכָיו

נִשְׁמוֹת לְבָגְרִים :

וְהָשִׁיב בְּהֶסְדִּיו

אִי אִיזוֹ דִיֶסֶנְדִיר רֹוִסִיִּוֹ דִיֶסוֹם נֶרְצִים . אִיֶסוֹפֹאִיִּלְלוֹ אִי אֶסוֹם סִיִּרָצוֹם . אִיִּי .  
טוֹרֶנְאֶר פֹור סוֹם פִּירֶסִידִים אֶלְמֶאֶס אֶלֹום קֹוִאִירֶפּוֹם :

אֲנִי הַזְהַרְתִּיד

אֲנִי הוֹצֵאתִיד

בְּדַרְכֵי מִישְׁרִים :

אֲנִי הַדְרַכְתִּיד

לִיִּין טִי סֶאֶקִי לִיִּי טִי אֶסֶאֶצִירִי . לִיִּי פִי אִינְקֶאֶמִינִי אִין קֶאֶרִירֶאֶס דִּירִצֶאֶס .

שְׁתֵּי פְעָמִים בַּיּוֹם

לִיחַד אֵל אִיוֹם

עַרְבִים וּשְׁחָרִים :

לְהַתְּפַלֵּל יוֹם יוֹם

פֹור אֶלֹונְגֶר דִּיִּין פֶּאֶצֹורִיִּטוֹוֹ . דוֹם צִיִּים אִינִיל דִּיאֶה . פֹור אִזִיר אֹורֶאֶסִיִּין דִּיאֶס  
פֹור דִּיאֶה . טֶאֶרְדִים אִי מֶאֶנִיִּאֶנְאֶס :

פירוש תשב"ץ

הַעֲבֹדָה : הַהוֹחֵ . מִן וְהַחֲיוֹם סִיִּוֹ הוֹחֵ עֵינִין רֹוֹפֶס : נֶשְׁתּוֹת . מִן וְכֹל חֶסֶדֶן לֹא יִסַּח צֶם : וְהַרְעִים .  
סֶהוֹל עֵינִין רַעֵס : זֹוֶטוֹם . מִן וְהִיִּחָה לְזִעוֹה הוֹחֵ עֵינִין טַעֲמֶה וְרַעְדָה : מִקְפֵּץ וּמְדַלֵּג . מִן מִקְפֵּץ עַל  
הַנְּבֻעוֹת וְגוֹ' רַעְדָה . מִן יִלְחַמּוּ רַעַד : צֶרֶסֶה . מִן כְּדַבֵּר אֶפְרַיִם רַעֵס הוֹחֵ עֵינִין רַעַד : אֶרְדִּיו .  
עֵינִין מִן וְאֶדִי יַעֲלֶה מִן הַסֶּכֶן : לִיוֹם . עֵינִין פֹורֶס מֶלְטָן אִיעֶס : וְלַחֲמוֹךְ בְּנִסְיָו , מִן וְהוֹלֵךְ

אוהדות ליום ראשון

לְעַבְדוֹ וּלְאַהֲבוֹ      בְּלֵב וּלְדַבְּקָה בּוֹ  
 וּלְתַמּוּד בְּנִתְיָבוֹ      פְּעָמַיִם וְאִשׁוּרִים

פור סידעיללו אי פור אנארלו. קון קוראבון אי פיר אשיגארסי קון. איל אי פיר אסופריד אינקו סינדירו. פייס אי פאטאלאס:

לְקַדֵּשׁ תַּעֲצוּמוֹ      לְיִרְאָה מוֹעֲמוֹ  
 לְהִשָּׁבַע בְּשֵׁמוֹ      בְּלֵי שְׁוֹא וּשְׁקָרִים

פור קאנטיפיקאלר קו פורטילזה. פור סינייר דיסו. אירס אי פור גוראלר אין קו טוננרי. קין צאנידאלר אי פאלסקילדאס:

לְצַדִּיק דִּינְהוּ      וּלְרִדְוָה צְדָקָהוּ  
 וּלְשִׁמּוֹר דִּתְהוּ      וּלְעִשׂוֹת מְאֵמִים

פור גוסטיפיקאלר קו צואיסיו. אי פיר פריסיניר קו צובטידאלר. אי פור גוהידלר קו ליי. אי פור חזיר וואנדאמיניטוס:

דְּבָרָיו שִׁים מְרַפָּא      עָלַי לֵב גַּם עַל פִּה  
 וְכַתְּבֵם עַל סִפֵּי      מְזוּזוֹת וּשְׁעָרִים

הים פאלאצראס פון וייליזינה. סוצרי קוראסון טאנצין סוצרי טוקה. איסקריצירלוסאס סוצרי צאטידירו. אוננרליס אי פואירטאס:

יִשְׁנָנְתֶם תָּמִיד      לְבַנְנָה וּלְתַלְמִיד  
 וּמִבְּרֻכּוֹת תִּצְמִיד      מֵאֵת הַנְּגַמְרִים

אי ויילדאלקוסאס דיקונטינו. אטו איזו אי אסודיפילר. אי דינידיסייוניס אוננרליס פייטו לאס קונפלידאס:

בְּבוֹר בְּנִים תִּרְדֶּה      וְטוֹמְשׁוֹת תַּעֲדֶה  
 וּבְבָנַי תִּרְדֶּה      וְתַמּוּל בְּבָשָׂרִים

בוא יורר די איזוס ריגמיראס. אי תזילין אפייטאראס. אי איניל כנעס פודיקאטאראס. איסיקונסיראס אין קארניס:

וְתַפְדֶּה פֶּטֶר תְּמֹר      וְהַשְּׁבֵת תִּשְׁמֹר  
 וְהַהֲלֵל תְּגַמֹּר      בְּיָמִים גַּסְפָּרִים

אי ריגמיראס הצירטורס די אטנו. אי איל טנח זוארדאראס. אי איל הלל קונפלידאס אין דיאס קונטאלדוס:

פירוש תש"ץ

נתיבות : פעמים ושורים . טעמים תן זה ימו פעמים : אשורים . תן אשורנו עשה סבבות : לקדש . שיקדש סס הי כרבים כחנניה מישאל ועזריה . העלמונו . ענין חוק והוס פס בכנוי סאל יח : קיסי מזוזות . תן וינטו אמות הקיפיים : תלמיד . סחבר תן וילמד ישראל וגו' : ושננס . ויחרס לבניך : טועבות . תלפין : טעדה . לשון טרי תן ועדיה עדין : סרדה . סלועו תן לא

ועל קנפי בגדך	וגדילים תעשה לך
ותלוייה דל ודך	תפיים בךברים :

איסורי אלאס דיטו פאניו פיונדראס אראס אטי. אי אינפריקטארס אס מייקטו אי סוצרי. אפאלאגארס קון פאלאצראס :

קבע ברכת מזון	באט ובהפזון
ולא תמצא רוזן	בענוי בפורים :

אסיטיגואה צינדיסיון דימאטיניטיטו קון אקידמייטו אי אפריקוראנסס אינו אלינגארס מיגרזס. אין אפליאימייטו די פירדוואנסאס :

עבוט עני השב	ואתך אל ישב
והגזקה תשב	ועשק מסחרים :

פרינדה ז מייקטו אראס טורנאר. איקון טיגו טו איסטו. אי איל רוזו טורנארס. איסוצרי פואיטו די מייקאדירים :

היה לשב עניו	לשבלו ולשניו
ותקום מפניו	ופניו נהדרים :

סיי אה איל קאניו אומילדי אטו סיזו אי אטום אניוס. אי אליצאנטארטיאס דילאטטרי די איל. אטום פאסיס הפורטווינוארס :

ותלמוד ותלמד	והוריק תכבד
ותשיב עלי אבד	ותקדיש מבגרים :

איאפרינדיראס איאנצוזארס. אטום אינסטרומנטים אונדארס. איטורנארס אטואינדו דיפירדיו. אי קאנטיפיקארס סרימיריאס :

והדלים תרחם	והחולים תשיחם
והאבלים תנחם	ותקבור גגזרים :

אי אלוס סוצריס אפיאדארס. איאלוס דולינטיס ליס אצלאארס. אי אלום לינווייזום קוטרטארס. אי אינטירארס טאאדום :

**פירוש תשב"ץ**

סדה זו במך האמור בעצד ישראל ודילים. ליליות: ואלו. מן אה כקף סלוס אה עמי : סמים. לשון פיוס כענין שכחוב וחסק לרעב נפשך: קבע. לשון קביעות מן ורופי ראשי מדשים לפס קבעה: זאט. בשונה ונחם מן ואי אחנהלה לאטי: וצחמזון. לשון מהיות מן ואכלתם אורו נסמזון כלומר שפילו סיהיה לאדם עסק רב לא יטער מלצרך גרבה מזון בשווס ונחס: רצן. לשון כחש מן השמנה היא אה רזה: עבוט. מלשון מן הענט סעביטו: ועוסק. מן עשוק יוצל: מסחרים. סוחרים והוא אהרה לאדם סיהיה נאמן צמשאו וצמטו: לשב. לשון זקנה מן נס סז נס ישים צנו: נהדרי. לשון הדור מן והדרס מני זקן: והוריק. לשון אב או רבי, אב מן צרכה אצך בצרו על צרכוס הורי רבי מן מורה הוראה: וסקדיש. לקדש צבור צהמה מנס סכסיז כל הנכור ונו: סיהיה. לשון דבור בסאלס מן וילא יתח לזיה צדה: עגרים. לשר

אזהרות ליום ראשון

וּלְפָתוֹחַ וּלְתַת

לְאָבִיוֹן יַחַת

וּלְשִׁמִיד וּלְמוֹתַת

עֲמָלֵק רֹאשׁ צָרִים :

אי פור אצטיר אי פיר דאר. אה חיל רזיחוזו קיצרלחנטארדו. איפור דיסטרוואיר  
אי פיר גאטאר. עמלק פרינפאל דיאנוסטטיאלדוריס :

לְבַעַר מַחְמָצַת

בְּכֹלָה גַּחְרָצַת

וּלְשֵׁרוּף מַפְלָצַת

אַלִּילִים וְאֲשֵׁרִים :

פור איסקונראר ניצדו. קון פין דיטאלחמיינטו. ריפיר ארדיר דולאדמו. אידולוב אי  
אלארראס :

לְעַנֵּג יוֹם מְנוּחָה

בְּהַשְׁקָט וּבְבִטְחָה

וּלְחֹג וּלְשִׁמְחָה

וּלְאַהֲבַת הַגָּרִים :

פור דלייטאר דיאה די אולגאנסה. קן אקידלחמיינטו. איקון פילחזיאה. אי פור  
פאסקואר אי פור אליגראר. אי פור אגאר לוס פילגרינוס :

וְהַצְדָּקָה לְעִשׂוֹת

כְּפִי יָד וּכְמִסּוֹת

וּמִשְׁאוֹת יַמְעַמְסוֹת

לְהִקָּים וּלְהָרִים :

אילה צוסטידלד פור אזיר. קונו אבינו חיל פודיר. אי פור אינקארנאר  
אי לאסקארנאס. פור אלייחנטאר חיפור אלסאר :

יְתַלְמִיד שְׁעֵשׂוּעִים

לְהַדִּיר וּלְהַנְעִים

וְתוֹכַחַת רַעִים

וְאַהֲבַת הַחֲבֵרִים :

אידישיפל די סולאקוס. פור אפירויזיגאר. אי אפורעוויגאר. אי קאס  
טיגיריודיקונפאליירוס. אי אמור דילוס קונפאליירוס :

וְתוֹמָה וְעֵנָה

וַיִּין קָדוֹשׁ וְהַדָּוָה

וַיִּרְאֵת מְקַדֵּשׁ

וְחֻקֵּי עַם הַדֹּרִים :

אי פליניסנידאס אי איזילדאנסה. איצינו די קידוס אי אליגראס. איטימור די  
פאלייזארייו. איסאציוס קון אנוסטראנטים :

וְלַמּוֹד נְאֻמָּה

לְבָנִים בְּרִנָּה

לְיָתוֹם וְאַלְמָנָה

וְלוֹי עַם גָּרִים :

אי אפרינדימיינטו פיליל. אה איזום קון קאנטאר. אגואירפאלו אי ניצדו. אי לוי  
קן פילגרינוס :

פירוש תשכ"ן

נכנס והוא עם מלוא : ולשהם ולהם . מן פהם פשהם אה ידן וגו' : יחס . לשון בני עין אל  
פירא ואל פשה : בכלה נחלת . לשון כליון חרוץ : מפללה . מן ועשה מפללה לאשרה והוא אי  
מחשושי ע"א : ובקפוז . לשון יכולה מן מסר נדבה ידן : ומשחם ומעוקוס . כולם ענין משח  
ען הקס חקיס עמו : ששועים . הסורה נקראה ששועים מן ששועים יום יום והוא לכבוד לומר

אזהרות ליום ראשון

רב שמור מעשר עני וראשון ושמיני

וגם מעשר שני תקדש בהדרים : גוארדה דייצנו דיימסקינו. איבאננין דייצנו סינונדו. אי פרימירו אי חוזהצו. סאנטיפיקארסם קון אינמחורסם :

ומעשר ממעשר ומבדקה תעשר וראש גז מעדרים :

אי דייצנו די דייצנוס. איבאננין ודוי די דייצנו. אי דיקואסרופיאס דיימארסם אי פריסיייו די טראסקילאדורה :

וקדשי מתני תאכלם במעוני והחלה תרים :

אי סאנטידאריס די ניי דאדיצה. אי סאננין דייצנו סינונדו. לוס קומארס אינני מורחה. אילה חלה אפארטארסם :

וחזק מן ימוט ובשביעית תשמוט ופיהים וגזרים :

אי אינפורטיסי פוצרי קיריפולו. איפחה סינפרי טון ריספולירסם. אי אינני סיטינו דיסארסם. רידרזום אי אפארטארסם :

ותשמוט משאות בשדה ותבואות ושקחה עם פאות ועללות מבצרים :

אי דיסארסם דיצרסם. אי אולצידו קון ריקריים. אפארטארסם אינניטאצו. אינאנטיקוס די צינדפירסם :

ולקט הקציר עזוב לבלי תציר ופרט הבציר לדלים נארים :

אי קוודוררה דילה סינאדה. אינאנטיקוס דילה צינדימייסס. דיסה פוקי ט אנווססיים. אפוצרי דינצאדום :

סידוש תשבץ

פוכה : וזוכחה. מן הוכס פוכיה : ותומה. מן סמיס סהיס ונו' : וסדוה. לשון סמחה מן וסדוסיי' סילא מעחכס : סוכיס. סכמיס מוכי סוכסח מן סוכוסי וסמי סחריס : סאמנה. לשון סמנה צלי סקס : וסלשון וסמיני. סס יוס עור ראשון סל סב וסמיני סב סלרס וכן אי סל ססס סבו נושענה צפדריס. מן סבור וסדר או על סס סמי עץ סדר : מעדריס. מן ראשיס סז לסיך ססן לו : סך. סול ססר סו' סמות סיס לו לעמי מן כי ימוך ססין : ססיסיס. מן ססיס קליך : סוכיס. מן ענני סוכיך : סמוט. לשון סמיטי' : סססות. לשון סוכ : מן לל סהיס לו סנוסס וסן ססס סריעך סססס סלסוח : לקט סקלי'. מן לקט קליך : וסרט סכליר. מן וסרט סכעך : סליך. לשון ססלס

אזהרות ליום ראשון

וְאֵלֵינוּ הַבֵּט

בְּהַעֲנֵק וּבְהַעֲבֵט

וְהֵן פֶּן הַלֵּבֶט

גְּדֻבוֹת וּגְדָרִים :

אי סה חיליוס קחטה קון קלנה אי אינפריקטור. אידה פורקי טוקסאס חטורקידו. צילונטאדיס איפרומיסאס :

שָׂמַח וְאִמּוֹר הָאֵח

בְּהַיּוֹתֵךְ הָאֵח

וְהַנּוֹתֵר בָּאֵח

יְהוֹשִׁילֶךְ עַל אוֹרִים :

אליגרי אי די גוזו. אין טו חבידיגואר איל אינמאנו. אי איל דונמאניקידו אין איל בלאזירו. סירס אינאלדו סוצרי פואינו :

וּפְגוּל בִּי יְבֹאֵשׁ

יִשְׂרָף בָּאֵשׁ

וּפְסַח בְּצִלֵי אֵשׁ

וּמִצּוֹת וּמְרוֹרִים :

אינקונאמיניטו קואטנו פִּידיסיירי. סירס חרדיוו איניל פִּיאניו. אי קרנן פסח אסאלדו די פואינו. איסינסיניאס אי אמארגוראס :

וְרֵאשׁוֹן וְשַׁבְעִי

תִּקְדָּשׁ בְּחַג יִשְׁעִי

וּמִקְרָא שַׁבּוּעִי

בְּבִבְרֵי קְצִירִים :

אי פריניטו איביטינו. סאנטיפִיקאראס אין פאקקואה דיני סאלצאסיין. אי ליימאלדורה דיניסינמאס אינפרייניאס די סיגאדה :

וְיוֹם זְכוּרֹן תְּרוּעָה

וְיוֹם כְּפֹור תּוֹעָה

וּסְפָה וְאַרְבָּעָה

צְמָחִים גְּבָהָרִים :

אי דיאה די עיננכראסיין אי אלוולאסיין. אי דיאה די פידונאלאס די יידו. קוכה אי קואטרו אינעוויס איסקאדיוס :

עֲרָבִים בְּסִמְדָר

וְעֵץ עֲבוֹת נְהָדָר

וּפְרֵי עֵץ הָדָר

וּכְפֹת תְּמָרִים :

סאבזאס קונו אינסייורי. אי חרצול דיטרינסה אפִּרעוויזוארו. איפרוטו די חרצול אינעווי איסאלמאס די אטמאראליס :

פירוש השבין

בבול. מן לר לי הנקוס: כארים, לשון חוסר מן נאר מקדשו: בהענק. לשון מחנה מן הענק חעניקנו והוא מחנה חנס: בהעבט. לשון משכון מן והוא יוליא לכ אה העבוט והוא הלואה: מן הלבע. לשון כושל מן עם לא יבין ילבע: האם. מן האם ראה עיניו והוא לשון בילה ושחטה: האם. מן ומי אסיד עמך: בלא. לשון כיס מן ווא האם לשניו מצוערס: על אוריס. לשון אש מן באור אשכס באור כשדים: ובבול. לשון מילואס: יגאש. לשון קרחון: וונקרא שבויע. סג השנועות: טועה, כמו טועה כלומר סיזכר מלהעות זו: בסמדר. מן והגפנים סמדר: עבות. הוא הדם האטולש מן ומשה עביו: עז הדר. הוא אחרונ: כפוז המרים. הוא הולבג: על. לשון רס



אזהרות ליום ראשון

וכהן הוקם על  
ובבתולה יבעל

באלמנה יגעל  
וידהו ירים

אי סאכירדטי פואי הליצאנשדו חלכו . אין ציידה דיזידיאצארה . אי קון דונזילה  
סיקאזארה . איסונאנו חלקארה :

וידע העתים  
ופתות הפתים

לטהר סות ובתים  
והגיש מוקטרים

איסיפה לאם אוראם . פארה אלינפיאר צייסידו אי קאזאם . אידיקסדיאקאר  
לום פידאקום . אי אלייגנר סאומאדום :

ונשלה נשלות  
לקבר ולסלות

להקטיר ולמלות  
פשעים נעתרים

אי פואי אינציאדו אינציאר . פור סאומאר אי פור סאלאר . פור פירדונאר אי  
פירדונאר . ריצייליום מוציגואדום :

וליצוק ולבלבל  
ולמלוק ולקבל

ולשחוט פר ויובל  
ולקמוץ אזורים

איפארה צאזיאר איפארה ריבולציר . אי פור דיגולייאר טורו אינצאצים . איפור  
פארטייר אי פור ריסיציר . איפור אפוניאר סאומיריוס :

וכן ילמד עם זה  
והשוק והתזה

להגיה ולהזה  
להוקו נעצרים

אי חנסי אפריגידיה קון חיסטי . פור מוציר איפור חיסביליאר . חילה חנקת אי  
חיל פינו . חיינס פואירוס דיטיינדום :

ויבין למלאכת  
לבית הפרוכת

שךד ובעת לקת  
בגדים משורים

אי אשארצארה פארה איצרה . דיסירצוביינ אי אין אורה די אנדאר . אלונאר דיילה  
חנטיפארה פאניוס די לינו טורקידום :

פירוש תשבץ

וחול הכהן גדול יגעל . מילום והרמקה מן לא טבעל נפשי חתכס : וידיהו ירים . הוא צרכה  
כהרים : קוח . לשון בגד מן וזרם ענבים קוטה : ופחות הפחים . מן פחות אוחה פחים : ולמלות .  
מן לא טעבזה מלח צרים וגומר : נעחרים . לשון רצוי מן עחר עקן הקטורה ומן נעסרות נשיקוח  
שנח : וליטוק . מן וילקח : ולצלבל . מן צלוכה בשמן : ולקמץ . מן וקמץ הכהן מלח קומלו :  
אזכרים . מן אזכרחה לה' : להניף . לשון טופה : ולהזה . מן והזה הטהור : נעלרים . לשון עכס  
מן עלכס חסיה לכס : הכד . לשון סימוס וי"ח לשון שריד ופליט : משורים . מן טע משור : הנחב :

## אזהרות ליום ראשון

ותבנית המשכן  
ושמן המותקן  
ולחם הנתון  
למשחה ולמאורים :

איסימיוזאנסה די חיל טאצירנאקלו. איפאן חיל קונטאדו. אי אזייטי חיל  
לדיריסאדו. פור אונטאר אי איפורלזיס :

חנכה ומלאכת  
ושש המערכת  
קטורת גסקת  
ושתי כפרים :

איסטרינאמיינטון אי אצרה. סאונירייו טינפאלדו. אי סיס לאס אורדינאנסאס  
אי דוק לוק פאליס :

ושלמים ומנות  
ושלש מתנות  
ועולות וקרבנות  
במועדים גזרים :

אי פאזיס אי דאדיצאס. אי חלסאסייוניס אי חלינינאסייוניס. איטריס דאדיצאס.  
פלאזוק אינונינטאדוק :

והעמר לנהל  
ופרשת הקהר  
וגר שבת יהל  
ושפטים עם שטרים :

אילה גאצלייאה פארה מוציר. קאנדילה די טבת אלונגראדה אי פרטה דילה  
קונגראסייון. איצואזיס קון אבואזיליס :

למחקורת ריבות  
ודין ארבע אבות  
נפשות גערבות  
גזיקים גשמרים :

פור איספיקולאנוניטו די צאראלאס. די אלנאס אפיאנסאדאס. איצואסייו  
דיקואטרו פאדריס. דאנייאדוריס גוארדאדוק :

וקצב ותבונה  
ומתנות כהונה  
להרשי השנה  
ארבעה ועשרים :

איטירמינו אי אינוידימיינטו. אמזיס דיחיל חניו. אי דאדיצאס די חיל  
סאקידרוסייו. צינטי איקואטרו :

## פירוש תשב"ץ

כמו הכתקן לשון תקון וי"מ לשון נתיב מן חוכן לנשים : המסוקן . לשון קדוך כלומר המרוקס  
והקמנים : וקטורס נכסה . הפירוש הנכון הוא לשון חשבון וסכום מן ובמחוכוהו לא חנשו כמורהו  
וגו' : ושש הנוערכה . הן שש הלוח כמו שפרש' בפרשם אעור שש הלוח הנוערכה האחת : ושתי  
ככרס. הם לחם התנופה שהם שמים : לנהל . לשון נהוג מן ואני אחנהלה לאטי או הוא לשון  
הנפה שחלוח העומר צהנפה : יהל . לשון אור מן צהלו נרו וגו' : ופרשה הקהל . שיל מלוח הקהלם  
העם במולאי שביעה לשמוע החורה : למחקורת ריבות . הוא מלוח חקור הדין : נערבות . מן צר  
סם ערבה לכיעד : אבות מדיקיס . הם המורשים צחלהם צא קנא טור וצור ומצעה והצער :

וְגַר הַנֶּגֶב לְהַעֲלוֹת

וְנִתְקַוּוּת לְמַלְאוֹת

: בְּשָׁנֵי מַעֲשָׂרִים

וְלִרְאוֹת וְלַעֲלוֹת

איראם תקופה פארה קונפליר. איקאנדילה די חטכה פארה אינקידיר. אי פיר קיאיר אפאריסידו אי פור סוֹצִיר. קון דוס דייזומוס:

וְגַם לְהִיּוֹת קְדוּשִׁים

לְהִנְעִים חוֹמְשִׁים

: בְּעֵתִים נְגֻזִים

וְלִטְבוֹל נַפְרָשִׁים

פּוֹר אַלְרַנְזִינְוֹלר קינטוס. איטאנציין פיר קיאיר סאנטוס. אי פור אזיר טזילה אפארטאדוס. אין אוראס קייטינסיאדאס.

וְעָבַד עִם אָמָה

וְיָשָׁבַת בְּבֵהֶמָה

: וּמִקְרָא בְּבוּרִים

וּבְבוּרֵי אֲדָמָה

אי אולגאנסה די קואטרופיאה. אי סיינצו קון סיינצוה. איפרינעיריאס דיטייטה אימינדאדורה די פרימיניסיאס:

וְצָדֵק מֵאֲזֵנִים

וְזֵרוֹז מִתְנַיִם

: לְבָנִים הַבְּכוֹרִים

וּמִתַּת פִּי שָׁנִים

איסיניינטיים די לונזוס. איצוסטיאד די זאלאנסאס. אי דאדיצה די דוס טאנטוס. אה איזוס לוס מאייראליס:

וְגַם מִדֹּתִים

וְחֹק אֵיפוֹתִים

: וּפְדִיּוֹן נַמְזָרִים

וּמוֹצֵא שְׁפָתַיִם

איפואירו די דוס פלינאס. איטחננין די דוס נידידאס. איסאלידורה דילאציוס. איריקגאטי דיציקדידוס:

בְּסִימֹן נִקְתָּמָה

חֹפֶשׂ הָאָמָה

: וּבֵתֵי הַחֲצָרִים

וְדִין עֲרֵי חוֹמָה

אי אלפריאה דילה סיינצוה. קון סיניאל אסיניאלאדה. איצואיסיו דיסיצדאד דיקירקה. איקאזאס דילאס קורטיס:

בְּנִמְזָר עַל זָדוֹן

אָדָם לֹא יָדוֹן

: יִשְׁלַח לְדִרְוֹרִים

בִּיזְבֵּל וּמַת אָדוֹן

אי אומברי נוצאראי. אין צינידו פור סובינצייר. איניל יוצל אי מוריק אינ סיניור. קירה אינציארו אלפריאה:

פירוש תשב"ץ

קכ. לשון מדה וצבול מן וקלז א' לשני הכרובים: להעלות. לשון הדלקה מן בהעלותך אה סנרוס: 'הנעים חושיים. סיכוד התורה ולומדים: כפרשים. הם הטובאים: נגזרים. לשון חוץ כלומר שיפיה העולה בזמנה אז לטהר עלמנו כרגל: ושבת. לשון מנוחה מן ושבתה הארץ: ומקרא כבוכים. היא 'ה' הדדי היום וגו': חרז ומתנים. הוא אכילה קרבן פסח שחובו בו מתייבס חבוכים: ומוק אפוס' זלא יהיה לו איסה ואיסה: הדוסיס. מן לא תעשו עול בזמנה: חופש. לשון דרוך מן לחפשי ישלסגו

אזהרות ליום ראשון

וצאת עברית הפשית

בזובל וצאת ששית

ועת בא המישית

והבדל שש ערים :

איסאליר צודיאה פורה. איניל יוצל אי איניל סזינו. אי אורה די ציניר קינטה. אי אפארטאנינטו די סיש סידלדליס :

ודין שפחה חרופה

וסוד עגלה ערופה

ופסח לתרופה

ללא המה מהורים :

אי צולאסיו די סירצה דיספוזדה. אי סיקריו די צינירה דיספוזדה. אי פכה פיר גיזילניה. אלום קינוסון לימפיוס :

וטירת הדות

במימי המקוות

ופר בא על מצות

ופר הכפורים :

אילינפיזה דילאס ונאכאנטיאס. קון אגואס דיל ונקוה. איטורו צינין סוצרי אינקווינאנאס. אי טורו דילאס פירדונאנאס :

וטירת השומאה

בקרבן הנראה

וקרבן השאה

ומוספים עשרים :

אי לימפיזה דילה אינונדיקיה. אין אליינאסיון איז אפארקידו. אי אליינאסיון דילימפיזה. ומוספין צינין :

ויורד גם עולה

ונדאי גם נתלה

ותרם המפלא

וערך הנדרים :

אי דיסינדיין טאנציין סוציין. פירטו טאנציין דיקולגאדו. אי תרם איז אפארטאדו. אי פריקו דילום פרוויטיינטיס :

ויד ויתר לחפור

והעומד לספור

ואם קן הצפור

לשלה ביערים :

אי איסטאקה פארה קאצאר. אי איז עומר פיר קונטאר. אימאדרי דינידו די פאשאר. פור אינציאר פור לאס שארס :

פירוש תשב"ץ

בכהתה. פנין דשס מן נכסס עונך וגו'. ידון. לשון ריב ונדון או הוא לשון גאון והוא כמו לא ידון כלומר שלא יתגאה אחר שנמכר על פי ציה דין בנבחה או בשאר העשויו הרעים : לדרכוה. למרום מן וקראסס דרוז : בא חמישית. מי שאכל הרומה פשגנה יוסף המישיתו עי' זוכר הכקיע : הרופס. מיוערה מן והיא שמה נמרפת וגו' : למרופה. לשון רפואה : הדוות. מן כיני נדח דוחס וגו' : מקולוח. לשון מקוה של ארבעים קאה : זפר בא על מנו'. הוא פכ העלם : ויורד גם עולה. הוא קרבן העמי והעשיר שכהוז צו ואס לא מללה ידו וגו' : נהלה. הוא אשס סלי כלומר שהוא קרבן ספק : זמרס המופלא. מן כי יפליא לנדוד נדר : וערך הנודרים. היא פריכה לזכרים ולנקבות מן לפי הסמים מן לפי אשר יעריכנו הכהן : שלוח. סקן : להפלוס.

וְכָל טוֹמְאָה לְהַפְלוֹת  
 בְּשֶׁקֶץ וּגְבֻלוֹת  
 וְאָדָם עִם מְכָלוֹת

איטורו אינקואיניטו פור אפארטאר. קון סיידיפי אי קאלאצ'רינה. אי אומברי  
 קון קומידאס. אי ציצ'לאצ'יס קוריניטיס:

וְהִסַּט וְשׁוֹכְבַת  
 וּמִקְרָה מַחֲשָׁבַת  
 וַיְבִיחַ גַּעְזוֹת

אי איזמוציניטו אי לייזיין. אי אקונטיסיניטו די פינסאניטו. אי  
 קוינידיאניטו די דיסאדס. אי קארטס די פורים:

וְחֵלוֹץ וְרוֹקֵת  
 וְקוֹץ בֶּה מַחֲזֵקַת  
 לְאִשָּׁה נִתְקַת

אי דיסקאלסאר אי איסקופיר. די מוז'יר אראנקאדה. איקורטאן פאלמה טראצ'אן.  
 אין צירגואינסאס די צ'ארוניס:

וְדִין אִשְׁת שְׁבִיָּה  
 וְתִלְבוּשֵׁת עֲרִיָּה  
 וְחֹק פְּרִיָּה וְרִבְיָה

אי גואיסיי דימוז'יר דיקאטיצ'יריו. איפואירו די פרוג'גואר אימוג'יגואר. איצ'יטיניטו  
 דיסו אפייטי. איטיניטלסיין די אגואס פריאס:

וְעֲרָלָה וְהַלְלוּלִים  
 וּבִזְמוֹם לְהַשְׁלִים  
 וּמִשְׁנֵה לְמוֹשְׁלִים

איסיראדורה איאלצ'אסייוניס. אידוצלי די לה ליי אלום פודיסטאדוריס. אין  
 קום דייאס פור קונפליר. פריסיי די לום אלקילאדום:

בְּרִכּוֹת וּקְלָלוֹת  
 וְשִׁיר אֲבָנִים גְּדֻלוֹת  
 וּמִכָּס וּגְחָלוֹת

בינדיסייוניס אינאלדיסיוניס. איקונירצ'ו אי אירידאדיס. אי אינקאלאניטו די  
 פיידראס גראנדיס. אי יוצל אל פריאה:

פירוש תשב"ץ

לשון הפרשה מן להפליא נדר: ונכלות. לשון כלים וי"א שהוא לשון מאל: נגרים. לשון שפך  
 מן וכמים הנגרים: סקט. לשון נענוע כלומר כשהאדם מניע דבר עוול אפי' שיהיה העוול  
 גראש הקורה הוא נעוול אחר שבצדו נענע: וסוכב'. היא הכדה בעוולתה: ומקרה. הוא  
 בעל קרי: ויגוס נעצה. הוא שולח ליצם: ומלון. מן וחללה כעלו: ורוקט. מן וירקה בפניו:  
 יקח קף. לשון סחוק מן וקלות אה כפה: צנצושי. מן והחזיקה צנצושי כמו צנצושי: חלבוש'  
 עדים. מן והסירה אה שולח עביה מעליה. כ"א עביה מן כי פראה ערוס וכסיו: ונקוד מי  
 קרים. רבו המפורשים מן לשון מים קרים על כפם עיפה אלל אני אומר שהוא לשון מקור מן  
 מעין נכפס מקור זשחה הוא מלות יסוק המים שיהיו מים זכים נוצעין: וערלה והלולים, מן  
 ב' שמים יהיו לכס ערלים והשנה הרביעית קדש הלולים: ומשנה למושלים. מן וכתב לו אה משנה  
 החורה הזאת המלוה על המלך: הנשכרים. השועלים והוא אלוה גיומו חתן שכרו: ומכס. לשון  
 חלק מן ומכס ליי: ושיר חכמים גדולות. מן ושיר אהם כשי: ויוכל לרדוקים. שולח העבדים

## אזהרות ליום ראשון

1 ומוֹרָם מִתּוֹרָה וְחֲצוּצוֹת עֲדָה  
: מִדְּמֵי הַמִּקְוִיִּים וְסִבּוּל יוֹלָדָה

אי טרונפטיטאם די לה קונפאנייאס. אי אפארטאדו דימאנאפיסטאסיין. סנילה די לה קי פארי. דיסאנגריס דילוס עאלאדירוס :

: וְחֲזוּהָ הַתְּנוּפָה וְיִקְרָה לְשִׁרְפָה  
: וְהַתְּרוּמָה לְהָרִים וְיַמְעֵשׂוּר הָאֵיפָה

איביאקה פור ארדודוס. איפינו פארה ויסיודרה. אידייטנו די לה פאנינס. אילס אפארטאדוס פור אפארטאד :

: לְמַלְט מִשַּׁחַת וְעִיר יָד שׁוֹלַחַת  
: לְהַתְּרִיב וּלְהַתְּחַרֵּם וְעַם עִיר גְּדֻחַת

אי סיידאד קימאנו טיינדי. פור איסקאפאר די פואיסס. אי פואיזלו איסיידאד אינפוסאדה. פור דיזיירטאר אי פור דיסטרואיר :

: אָבְנֵיָה תִּגְרַר וְעִיר כִּי תַפְגֵּר  
: אוּ מְכוּר לְנִגְרִים וְתַת גְּבֻלָה לְגֵר

אי סיידאד קואנדו כי אינסירארי. סוס סיידרעס דיבוקארעס. אידאר קאלאצרינס אה איל פליגרינו. איצינדיר אה אסטראנאיינס :

: וְהַמְּסִית תִּסְקוֹל דְּמֵי כּוֹפֵר תִּשְׁקוֹל  
: לְעֵבֶדָה לְאַחֵרִים בְּיַעַן הָרִים קוֹל

דינירו די פריסיין פאזארעס. אי איל סונצאין פידריארעס. פורקי אלסו נז : זר סירציר אה אונטרוס :

: בְּאַחַד הַחֲרִימִם וְחֹלֵם וְעַד זִמָּם  
: לְהַגְּבֵא שְׁקָרִים לְבִלְתִּי יְרוּמִם

אי סונייאן אי טיסקיינו פאלסו. קונו אונו דיסטרואירעס. פורקי נוס אינאלטיסקה. פור פרופיזאר פאלסידאדיס :

: הַמוֹצִיא שֵׁם רַע וּבְפָרְעוֹת תִּפְרָע  
: בְּהִזּוֹת גְּמָתָרִים וְאִישׁ זָב וּמְצוֹרַע

אי קו צינגאנאס טיינגארעס. איל סאקאן פאנהה עאלה. איצארון עאלאטיניאז איליפרוזו. קון איסטייליאר סון לינפיינס :

## פירוש תשב"ץ

לחודס זמנא סיצל : טובל יולדה. מן וטהרה מונקור דמיס : ועיר יד שולח. אהרס לעלך להיל משחם נפשו עיר השולח לו נק : עיר הדסה. מן ודישו אס יושבי עירס : סגר. ענין קחצ כלומר עיסיס אהו לעפר : כופר. לשון ערך : והמקיס. לשון פסוי : סקול. היל מיחס סקילס : וחולס. מן כניס או חולס הלום סקר : ועד זומס. מן ועשיס לו כאשר זמס : ובפרעוס ספרע. כולס לשון נקמס מן בפרעוס ספרעוס : בהזום נטפסיס. לשון הזיס כמו והזס העהור וגו' : נקסס.

ח אזהרות ליום ראשון

יבזה ירפא : טמא מת או נספה :

ומדיח תספה : וייראו גשאים :

אי קון איסטי סירה מליזינאדו . אינקונאדו דינוואיטיאו טאזדו . איאינ אינפיטאן טאזאראס . איטימיטאן רונאניסידוס :

וחובל בחמשה : תבסהו בושה :

ודם על יבשה : תבסה בעפרים :

אי דאניטאן קון סינקו . לוקוצריס רזיסטו . איסאנגרי סוצרי סיקו . קוצריאס קון פולצום :

והפוטתה תשקה : למען תנקה :

ועשית מעקה : להסיר מכמורים :

אילה סוטס הנציכראחאס . פורקי סיהא ליצרי . אי אראס אטוטיצו צליידו . פור טיכאר דאנייוס :

וחתן בל שנתו : יהי נקי לביתו :

ויאתר מצאתו : ולא יעבור דברים :

אי נוציו טודו סו אנייו . סיהא ליצרי אסו קאזס . אי דיטארדידיסו סאליר . אינו פאסי פאלאצראס :

ויגוף יד רמה : משותה מלחמה :

לבל תפול אימה : בלב הנחגרים :

אימוב'ירה נאנו אלטס . אונטאדו די פיליאה . פורקי טו קאיינס מיידו . אין קוראסון דילוס סיניידוס :

אלה מצותי : ואלה חקתי :

ואלה תורותי : תמימים וישרים :

איסטאס עיס אינקוונידאנסאס . אי איסטוט נייס פואירוס . אי איסטאס נייס לייאייס . פליניסטאס אי דירצאס :

תתייגה מהיר : ותספנה יהיר :

והמהיר יהיר : בזהר המאורים :

אבידיגואן אה איל אפריקורוזו . אי טאזאן אה איל סוצירציו . אי איל אקאצידאדו איסקלאריסירס קונו קלארידאד דילאס לונצראריאס :

פירוש תשביץ

לשון חלל מן כי יתלא חלל בצדונה : ונדיח סספה . לשון כליסה מן אסוף אסיסס : וחובל בצמחיה . סס נוק לער רפוי שצס צושס שסייב המזיק צהבירו : תמנוריה . לשון רשס ותכשול מן יפלו צמחוריו רשעים : משוח ומלחמה . הוא הכהן הקורא פרשס מיי הליס אשר אירכ אשה וגו' בקרוצ ישראל לנלחמה : נחביס . המווייניס מן סבור סרנך על ירך גבור : מהיכר . לשון אורה אע"ס שהוא צה"א : ותספנה . לשון כריסה מן אסוף אסיסס : יהיר . לשון פסיוס מן זד יהיכ לץ וגו' : המהיכר . לשון זכירוס מן ו' הכס אשהס אה החוקיס : יזהיכר . מן יזהיכרו כזוכר סרקייע : ולמסר

וּלְגֹזֵהֶר יִקְרֶב

וּבְאֹר הַנְּעָרָב

בְּשִׁמְרֵם יִקְרֶב רֵב

יִשְׂרָיִם מִכְתָּרִים :

אי זה איל אקאצ'דאדו אליינארט. אין סו גוארדאר פריקיינו ונולגו. איקין לה לה  
קאצ'רחה. דיר'אוס אינקורונאנטים:

תמו מצות עשה ה' לנו מעון ומחסה:

יש נוהגים לומר אין כאלהינו וכו'. ואח"כ אומרים קדיש:

תפלת תנחא אומרים כמו ציום טוב. וקורין חליו של רות בלע"ז:

שלמות הלב קורין רות בשבעות שהוא סמלה קליר השעורים וי"א שקצנו ישראל את החורה  
נשביירו ונכנסו חסח כנפי השכינה וגם רות כננסה חסח כנפי השכינה לכך קורין  
חוסה וי"א שהוא לרומח שרות לא השיבה השלמות רק ע"י טוב צמיחה והשחלוחה לחקות חסח כנפי  
השכינה כן יש לכל אדם אשר לבו נוקטו להשיב. האובר ולא לבעות על שרשו וימוסו או זולם טבעו

## רות ליום א'

וַיְהִי בַיּוֹם שֶׁפָּט הַשִּׁפְטִים וַיְהִי רָעַב בְּאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל אִישׁ

מִבֵּית לֶחֶם יְהוּדָה לָגוּר בְּשָׂרֵי מוֹאָב הוּא וְאִשְׁתּוֹ

וּשְׁנֵי בָנָיו:

איפ'ואי אינדאס די צוזגאר לוס צואזיס איפואי חנברי אינלה טיירס. אי אנדו'ו  
צ'ארון די בית לחם יהודה פור מודאר אין קא:פוס די מואב איל איסו  
מו'יר אי דוס סוס אי'זום:

וְשֵׁם הָאִישׁ אֱלִימֶלֶךְ וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ נַעֲמִי וְשֵׁם שְׁנֵי בָנָיו

מַחֲלֹן וּבְלִיזִן אֶפְרָתִים מִבֵּית לֶחֶם יְהוּדָה וַיָּבֹאוּ שָׂרֵי-

מוֹאָב וַיְהִי־שָׁם:

אי טעמרי דיאיל צ'ארון אליינלך. אי נומברי דיסו מו'יר נעמי אי נומברי די דוס  
סוס אי'זום. מהלון אי בליזון אפרתים. די בית לחם יהודה אי צייירון אקאנפוס  
די מואב. אי פואירון אסי:

וַיָּמָת אֱלִימֶלֶךְ אִישׁ נַעֲמִי וַתִּשְׁאָר הִיא וּשְׁנֵי בָנֶיהָ:

אי מורייו אליינלך מארירו די נעמי: איפואי רומאניסדה איליאייס אי דוס סוס  
אי'זום:

פירוש תשביץ

לשון חסרה כלומר מחסר ובע"פ שהוא יחזה יש לו שכר כאלו הוא חסיר ומחסה אז הרבים  
עקב. לשון שכר מן יהיה עקב השמיעון. נערב. לשון עריצו מן וערבה ליי' וגו' מכתרים. לשון  
חסר מן כי יחסירו נזיקים. או הוא לשון האמנה מן חסר לי זער ואמוך וגו'. כלומר סביבתי  
אקרים רחמים: היו מלום עשה ה' לנו מעון ומחסה. נאמר עליהם חסדם לכם ירחי שתי  
וכו' סס



וַיִּשְׂאוּ לָהֶם נָשִׁים מֵאֲבֹתָיִם שֵׁם הָאֵחָת עֲרֹפָה וְשֵׁם הַשְּׁנִיחַ  
רוּת וַיֵּשְׁבוּ שָׁם בְּעֵשֶׂר שָׁנִים:

אי טומארון פארס אייליום נוזיריס נוואציות. נוונצרי דילה אונס ערפס אי נוונצרי  
די לס סיגונדה רוט. אי איסטווצירון אחי קומו דיים אכיווס:

וַיָּמָתוּ גַם־שְׁנֵיהֶם מִחֶלּוֹן וּכְלִיזוֹן וַתִּשְׂאֵל הָאִשָּׁה מִשְׁנֵי  
יְלָדֶיהָ וּמֵאִישָׁהּ:

אי מוריירון טאכניין אכנס אייליום מחלון אי כליון איפואי רונאניסידס לס מוזיר  
די דום קום כיניוס אי די סו מארירדו:

וַתָּקָם הָיָא וּבִלְתִּיהָ וַתָּשֶׁב מִשְׁדֵּי מוֹאָב בִּי שְׁמֵעָה בְּשִׂיחָה  
מוֹאָב בִּי־פֶקֶד יְהוָה אֶת־עַמּוֹ לְתֵת לָהֶם לָחֶם:

אי אליצאנטוס אייליאה אי קום נואיראס. איטורנו די קאנפוס די מואב קי אויני  
איין קאנפוס די מואב. קיצירטו אדני אסו פואיצלו פורדאר אס אייליום פאן:

וַתֵּצֵא מִן־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר הָיְתָה־שָׁמָּה וּשְׁתֵּי בָלְתִיָּה עִמָּהּ  
וַתִּלְכְּנָה בַדְרָךְ לָשׁוּב אֶל־אָרֶץ יְהוּדָה:

אי סאליז דיאיל לונאר קיאירס אחי אידום קום נואיראס קון אייליאה. אי אכדווציינו  
פולס קאיריס. פור טורנאר אס טיידס די יסודס:

וַתֹּאמֶר גַּעֲמִי לְשֵׁתִי בְלְתִיָּה לְכַנֶּה שְׁבָנָה אִשָּׁה לְבֵית  
אִמָּהּ יַעֲשֵׂ יְהוָה עִמָּכֶם חֶסֶד בְּאֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם עִם־הַמָּתִים  
וְעַמִּדִּי:

אי דיטו נעמי אדום קום נואיראס. אכדאר טורנאל. קאדס אונס אקאזס די סו  
מאדרי. אנס אדני קונצום מירסי. קומו איזיסטיס קונלוס נואירטום איקון מינו:

יִתֵּן יְהוָה לָכֶם וּמִצָּאן מְנוּחָה אִשָּׁה בֵּית אִישָׁה וַתִּשְׁק  
לָהֶן וַתִּשְׂאֵנָה קוֹלָן וַתִּבְכֶּינָה:

די ס' אצום. אי איידיס אולגאכנס. נוזיר אקאזס דיטו מארירדו אי ביזו אס אייליאה  
אי אלסארון סונז אי ליורארון:

וַתֹּאמְרָנָה לָהּ בִּי־אֲתָךְ נָשׁוּב לְעַמִּךְ:

אי די"שירון אס אייליס קי קון טינו טורנארניטום אטו פואיצלו:

## רות ליום א'

וּתְאָמַר גַּעֲמִי שְׁבִנָּה בְנִתִי לָמָּה תִּלְכְּנָה עִמִּי הָעוֹדֶל־  
בָּנִים בְּמַעֲי וְהָיוּ לָכֶם לְאִנְשִׁים:

אידישו נעמי טורנאד נים איזאט. פורקי קיירט אנדער קונעניגו סיאאון  
טויירי איזאט אינמיטן איסטיטאלס פור סיאייר אזאס פור יארדוס:

שְׁבִנָּה בְנִתִי לָכֵן כִּי זָכַנְתִּי מִהַיּוֹת לְאִישׁ כִּי אָמַרְתִּי יֵשׁ-  
לִי תִקְוָה גַם הַיְיָ הַלֵּילָה לְאִישׁ וְגַם יִלְדְתִי בָנִים:

טורנאד נים איזאט אנדער קיני אינעליסי דיסיאייר אמארידו. אאון קידיטי אי  
אני איספיראנסס. טאנצין פואירס איסטס נוצי אמארידו. אי טאנצין  
סי פאריירי איזאט:

הֲלָהֵן | תִּשְׁבְּרָנָה עַד אֲשֶׁר יִגְדְּלוּ הַלְהֵן תַּעֲנֶנָּה לְבִלְתִּי  
הַיּוֹת לְאִישׁ אֶל בְּנִתִי כִּי-מַרְלִי מְאֹד מִכֶּם כִּי-יִצְאָה כִּי  
יִדְ-יְהוָה:

סיפיר אילייסאספיראריס אסטס קיסי קריסיסין. סיפור אילייוס צאט דיטייאלס.  
פורטו סיאייר אמארידו. נויס איזאט קי פואי אמארנו אני מונצו מאס קי  
צאט. קי סאלייו אינמי לייאה די אדני:

וּתְשַׁנָּה קוֹלָן וּתִבְכֶּינָה עוֹד וּתִשְׁקַע עַרְפָּהּ לַחֲמוֹתָהּ וְרוּת  
דְּבָקָה-בָּהּ:

אי אלסארון סונז אי ליורארון נאט. אינמי ערפט אסו פואירס. אי רות סי  
אפינו קון אילייס:

וּתְאָמַר הִנֵּה שָׂבָה יְבַמְתָּךְ אֶל-עַמָּהּ וְאֶל-אֱלֹהֶיהָ שׁוּבִי  
אֲחֵרִי יְבַמְתָּךְ:

אי דיטו איג טורטו טוקניאלס. אסו פואיצלו אי אסו דייו טורנס דיטאלס דיטו  
קוניאלס:

וּתְאָמַר רות אל-תִּסְגְּעִי-בִי לְעוֹבֵד לְשׁוּב מֵאֲחֵרֶיךָ כִּי  
אֶל-אֲשֶׁר תִּלְבִּי אֵלַי וּבְאֲשֶׁר תִּלְגִּי אֵלָיון עִמָּךְ עִמִּי וְאֵלַי  
אֱלֹהֵי:

אי דיטו רות טו רוגיס אני. פור דיסארטי פור טורנאל די דיטאלס דיטי. קי איין  
לוקי אדוויירס אנדארי. אינעקי דרעמיים דרעמי. טופואיצלי מיפואיצלי.  
איטו דיטו. מי דיטו:

רוח ליום א'  
בְּאִשֶּׁר תָּמוּתֶי אָמוֹת וְשֵׁם אֶקְבֵּר בָּהּ יַעֲשֶׂה יְהוָה לִי וְכֵה  
יִסַּף בִּי הַמָּוֶת וַפְרִיד בִּינִי וּבִגְדִי:

אינלוקי מורייריס מורידי. יי חליי סירי אינטיירלדה. חנסי חנס חדני חמי ח'  
חנסי איניירדי. סאלצו לאמוחירסי אפארטארס. אינטיירינסי אינטיירי סי:

וּתְרָא בִּי--מִתְאַמְצָת הִיא לִלְכֵת אֵתְּךָ וּתְחַדֵּל לְדַבֵּר  
אֵלַיָּהּ:

איבידו קי אינפֿורטיסייסי חלייחס. פיר חנדלר קון חלייחס. אינידוקי די חללר  
חח חלייחס:

וּתְלַכְנָה שְׂתִיחֵם עַד-בּוֹאָנָה בֵּית לֶחֶם וַיְהִי בְּבֹאֲנָה  
בֵּית לֶחֶם וּתְהֵם בְּל־הַעִיר עֲלֵיהֶן וּתְאֲמַרְנָה הִזָּאת גַּעֲמִי:

אי חנדוויירון חנדלס חלייחס. חססה סוויניר חזית לחס ח' פֿולוי קומו סוויניר  
חח חזית לחס. אי חרווי טודס לאסי'דלר סירקה חלייחס חדיסיירון סיאיסטס חיס חפני:

וּתְאֹמַר אֵלַיָּהֶן אַל-תְּקַרְאָנָה לִי גַעֲמִי קְרָאֵן לִי מָרָא בִּי--  
הַמֵּר שְׂדֵי לִי מֵאֵד:

אידישו חלייחס. נו לייחתיס חני נעמי. לייחתיס חני חחחחח קי חחחחח חיל  
חחחחחח חני חחחחח:

אֲנִי מֵלֶאָה הִלְכָתִי וְרִיקִם הִשִּׁיבֵנִי יְהוָה לְמָה תְּקַרְאָנָה  
לִי גַעֲמִי וַיְהוֹה עֲנָה בִּי וְשְׂדֵי הַרְעֵ-לִי:

ייך ליינה חנדווי. אי חחחחחח חני חחו טורחלר חדני. חורקי ייאחחחח חני חפני.  
ח' חדני חסיסטיונלו ח' חני ח' חיל חחחחחח חחו חחח חחח:

וּתְשָׁב גַעֲמִי וְרוּחַ הַפּוֹאֲבִיָּה כִלְתָה עִמָּה הַשְּׂבָה מִשְׂדֵי  
מוֹאָב וְהָמָּה בָּאוּ בֵּית לֶחֶם בְּתַחֲלַת קֶצֶיר שְׁעָרִים:

אי טודנו חפני ח' חחח חחחחח סונוחירס קון חלייחס. לח קיסיטודנו די  
קלחפוס די חחח. ח' חלייחס חייירון חח חזית לחס. אינפרינסיייר די סיגלר  
די סיגלרס:

וּלְגַעֲמִי מוֹרַע לְאִישָׁה אִישׁ גְּבוּר חֵיל מִמִּשְׁפַּחַת אֱלִימֶלֶךְ  
וְשִׁמוֹ בַּעֲזוֹ:

אי חח חפני קיסיטודנו די סו חחחחח. חלרון חחחחחח די חחחחחח די לייחתי ח'  
חלייחח. חיסו חחחח חחח:

## רות ליום א'

תֹּאמֶר רֹות הַמַּאֲבִיָּה אֶל־נַעֲמִי אֵלֶּכָה־נָא הַשָּׂדֶה  
 וְאַלְקָטָה בְּשִׂבְלִים אַחַר אֲשֶׁר אִמְצֵא־הֶן בְּעֵינָיו וְתֹאמֶר־  
 לָהּ לְכִי בְּתִי:

אי דיסו רות לה מואב'יאה את נעמי. אנדארי חגורה את חיל קאנפו. אי קוז'רי  
 חין לאס איספיג'אס. דיספואיס קו אלייאר'יגראסיס חין קוס חו'וס. אי דיס: את  
 חילייה אנדה ניי ח'י'ס:

וּתְלַךְ וּתְבוֹא וּתְלַקֵּט בַּשָּׂדֶה אַחֲרֵי הַקֹּצְרִים וַיִּקֶר מִקֶּרֶה  
 חֲלֶקֶת הַשָּׂדֶה לְבַעַז אֲשֶׁר מִמִּשְׁפַּחַת אֱלִימֶלֶךְ:

אי חנדו'ו אי צ'ינו אי קו'ו ח'יניל קאנפו. דיטראס די לוס סיגאדוריס אי ח'ינקונטרו  
 סו ח'ינקונטרו. פוסיסיון די חיל קאנפו די צעו. קי די לינא'זי די ח'לימלך:

וְהִנֵּה־בָּעֵז בָּא מִבֵּית לָהֶם וַיֹּאמֶר לְקוֹצְרִים יְהוָה עִמָּכֶם  
 וַיֹּאמְרוּ לוֹ יְבָרְכֶךָ יְהוָה:

אי ח'יק צעו צ'ינין די צ'יט לחס. אי דיסו ח'לוס סיגאדוריס ח'דני קון צ'וס. אי דיס'רון  
 את חיל צ'ידיגאטי ח'דני:

וַיֹּאמֶר בָּעֵז לְנַעֲרוֹ הַנֹּצֵב עַל־הַקֹּצְרִים לְמִי תִנְעָרָה  
 הַזֹּאת:

אידי'ישו צעו ח'סו ח'וסו. חיל פאלאדו סירקה לוס סיגאדוריס. דיקין לאמוסה לה  
 ח'יסטה:

וַיַּעַן הַנֶּעֶר הַנֹּצֵב עַל הַקֹּצְרִים וַיֹּאמֶר גַּעֲרָה מוֹאֲבִיָּה הִיא  
 הַשָּׂבָה עִם־נַעֲמִי מִשְׁדֵּי מוֹאֵב:

אי ריספונד'יו חיל ח'וסו חיל פאלאדו סירקה לוס סיגאדוריס. אידישו ח'וסה מואב'י'אס  
 ח'ילייה. לאקי טורטו קון נעמי די קאנפוס די מואב:

וְתֹאמֶר אֶלְקָטָה־נָא וְאֶסְפְּתִי בַעֲמָרִים אַחֲרֵי הַקֹּצְרִים  
 וּתְבוֹא וּתַעֲמֹד מֵאֵז הַבְּקָר וְעַד־עֵתָה זֶה שְׂבִתָּה הַבֵּית  
 מְעַט:

אי דיסו קוז'רי חגורה ח'אספאחנא'יירי ח'ינלאס גאז'ילי'אס דיטראס דילוס סיגאדוריס.  
 ח'י'צ'ינו ח'ידיטו'צ'י די ח'יסטונסיס לאמאח'י'אח'ה אי ח'סטה חגורה. ח'יסטה סו  
 ח'יסטאר ח'ינלאקאזה סוקו:

וַיֹּאמֶר בְּעֵז אֶל-רוּת הַלֹּא שָׁמַעַתְּ בְּתִי אֶל-תְּלַבִּי  
 לְלַקֵּט בַּשָּׂדֶה אַחַר וְגַם לֹא-תַעֲבֹרִי מִזֶּה וְגַד תְּדַבְּקִין  
 עִם-גַּעְרָתִי:

אי דיטו נועז אה רות. סינון אויססי מיילאס. נו אהדיס פור קוזיר אינקאנש  
 אוסרו. איטאננין טופאסיס דיאקי אי אקי טיאפיגארטס קונטיס מוסאס:

עֵינֶיךָ בַּשָּׂדֶה אֲשֶׁר-יִקְצְרוּן וְהִלַּכְתְּ אַחֲרֵיהֶן הַלֹּא צִוִּיתִי  
 אֶת-הַנְּעָרִים לְבִלְתִּי נִגְעֶךָ וְצִמִּית וְהִלַּכְתְּ אֶל-הַגְּבֻלִים  
 וְשִׁתִּית מֵאֲשֶׁר יִשְׁאָבוּן הַנְּעָרִים:

טום אוזום איניל קאמפו קי סיגארין אי אנדארטס דיטראס די אייליום דיסיידפו  
 אינקומינדי אלום מוסוס פורטו טוקארטי. איסי טי אסידיסייריס אי אנדארטס  
 אלום אפואינדום אי צייראס דינוקי אפואארטן לום מוסוס:

נִתְפַּל עַל-פְּנֵיהָ וַתִּשְׁתַּחוּ אֶרְצָה וַתֹּאמֶר אֱלֹהֵי מַדְוֵעַ  
 מִצִּאתִי חַן בְּעֵינֶיךָ לְהַבִּירַנִי וְאַנְכִי נִכְרִיָּה:

אי איצוי סוצרי קוספאסיס. אי אינקורצוי אטיידס. אידישו אהיל. פוקי אליי  
 נראסיאה. אין טום אוזום פור קונסירני. אי יו איסטראניא:

וַיַּעַן בְּעֵז וַיֹּאמֶר לָהּ הֲגַד הֲגַד לִי כָּל אֲשֶׁר-עָשִׂית אֶת-  
 חֲמוֹתְךָ אַחֲרַי מִזֶּה אִישׁךָ וַתַּעֲזֹבִי אֲבִיךָ וְאֶמְךָ וְאֶרֶץ  
 מוֹלַדְתְּךָ וַתְּלַבִּי אֶל-עַם אֲשֶׁר לֹא-יָדַעַת תְּמוּל שְׁלֹשָׁם:

אי ריטפונדייו נעז אידישו אה אייליאה. דיטנסיאר פואי דינוסיאדו אמי סודו ליקו  
 איסיסיס קונטו סואיגס. דיספואיס דיטריד טונארדו. אידישאסיס סופאררי  
 איטו נאררי איטיידס דיטו נאסימייטו. אי אדוויסיטיס אפואיזלו קינו קונסיסיסיס  
 דיאייר איל טיכסירו דיאס:

יִשְׁלַם יְהוָה פְּעֻלָּךְ וַתְּהִי מִשְׁבְּרָתְךָ שְׁלָמָה מֵעַם יְהוָה אֱלֹהֵי  
 יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-בָּאת לַחֲסוֹת תַּחַת-כְּנָפָיו:

פאני אדני טואוצרס. איסיאס טופריסיו קונפלידו דיקו אדני דייו די יטאל קי  
 ציניסי פור אנגינארטי דינאשו די סוס אלאס:

וַתֹּאמֶר אֲמָצִיא-חַן בְּעֵינֶיךָ אֱדֹנָי כִּי נִחַמְתָּנִי וְכִי דִבַּרְתָּ  
 עַל-לֵב שִׁפְחָתְךָ וְאַנְכִי לֹא אֶהְיֶה בְּאֶתֶת שִׁפְחָתְךָ:

א' דיטו אליי גרחסייאה אינזום אוזום מיסינייוד קיני קוטרטאסטיס. איקי  
 זאלאסטיס קוצרי קוראסון דיטו סיירצה. איזו נוקירי. קונו חונה דיטום  
 סיירצאס :

וַיֹּאמֶר לָהּ בָּעוֹ לָעֵת הָאֵלֶּל גְּשִׁי הָלֵם וְאָכַלְתָּ מִן־הַלֶּחֶם  
 וּמִבְּלֶת פֶּתַךְ בְּתַמְזִין וּתֵשֶׁב מִצַּד הַקְּצָרִים וַיִּצְבַּט לָהּ קָלִי  
 וּתֵאָכֵל וּתְשַׁבַּע וּתְתַר :

א' דיטו אזילייאה בעזו אזורה דילס קומידס. אלייגאביי חקי אי קומיראס דיחילפאן.  
 אי אינטנייראס טופאן איניל ציגאגרי. אי אסינטוסי דילאדו דילוס סיגאדוריס  
 אי איספאנדיו אזילייא טוסטאדו. איקימיזו איירטוכי אי איזו רומאניסיר :

וּתְקַם לְלֶקֶט וַיִּצֹו בָּעוֹ אֶת־נְעָרָיו לֵאמֹר גַּם בֵּין הָעֵמָרִים  
 תִּלְקַט וְלֹא תְכַלִּימוּהָ :

א' אזילאנטוכי פאראקאזיר. אי אינקומינדו בעזו אקום נוקוס פור דזיר טאמנין  
 אינטרי לאס גאזילייאס קוסגה אינולה אזירנוגסיס :

וְגַם שַׁל־תְּשַׁלּוּ לָהּ מִן־הַצְּבָתִים וַעֲזֹבְתָם וְלֶקְטָה וְלֹא  
 תִּגְעֲרוּ־בָהּ :

א' טאמנין אזילידאר אזילידאריס פור אזילייא דילוס נאנאזום אי דיזאריס קי  
 איסקוסגה אינו גרייט אזילייאס :

וּתִלְקַט בְּשָׂרָה עַד־הָעֶרֶב וּתְהַבִּט אֶת אֲשֶׁר־לֶקְטָה וַיְהִי  
 כְּאִיפָּה שְׂעָרִים :

א' קאזו איניל קאנטו אסטה לאטארדי. איסקארויו אזוקי קאזו. איפאזי קונו  
 פאניגה דיסיצאדה :

וּתֵשֶׂא וּתְבוֹא הָעִיר וּתִרְאֵה מְמוֹתֶיהָ אֶת אֲשֶׁר־לֶקְטָה וּתּוֹצֵא  
 וּתְתַזֵּן־לָהּ אֶת אֲשֶׁר הוֹתִירָה מִשְׁבַּעָה :

א' אלסוסי איזינו אלס סיצאלד איזירדו סו סואיגרה אזו קי קאזו איסקרו אזודי  
 אזילייא. אזוקיאזו רומאניסיר דיטו ארטאר :

וּתֹאמֶר לָהּ מְמוֹתֶיהָ אִיפָּה לֶקְטַת הַיּוֹם וְאַנְהָ עֲשִׂית יְהִי  
 מִפִּיךָ בְּרוּךְ וּתִגַּד לְחֻמּוֹתֶיהָ אֶת אֲשֶׁר־עָשָׂתָה עִמּוֹ וּתֹאמֶר  
 שֵׁם הָאִישׁ אֲשֶׁר עָשִׂיתִי עִמּוֹ הַיּוֹם בָּעוֹ :

א' דיטו אזילייא סו סואיגרה. אזו קאזיקטיס אזוי איאדו איזיקטיס. סיאה סו  
 קונוסודור בינדיר. אזירנוגסיס אסו סואיגרה אזוקי איזו קיניל אידיטו טענדרי  
 דיחיל צארוק קיאזי קין חיל אזוי בעזו :

רוח ליום ראשון  
ותאמר נעמי לכלתה ברוך הוא ליהודה אשר לא עוב  
חסדו את־החיים ואת־המתים ותאמר לה נעמי קרוב לנו  
האיש מגואלנו הוא:

אי דשו נעמי סו נוארה זינדטו חיל די חדני קיט דיסו סוֹת־רסיד קיבלום זיצום  
חיקון לים תואירטום. אידישו חילייה נעמי סירקאטו חנום חיל זכרון די נואסכח  
דינמדור חיל:

ותאמר רות המואביה גם | כִּי־אמר אלי עם־הנערים אשר־  
לי תדבקין עד אס־בלו את כל־הקציר אשר־לי:  
אי דשו רוח לה תואצטעם טאנזיין קידישו חילי קונלום תוסוכ קי חילי טיאש־זאלאס.  
חסטע קי חטיעין חטודם לאסיגאדה קיחילי:

ותאמר נעמי אל־רות בלתי טוב בתי כי תצא עם־נערותיו  
ולא יפגעו־בך בשדה אחר:  
אי דשו נעמי לה רוח סו נוארה תיזור וי חילי קי סאלגאס קון סום תיחאס  
חינו חיקואינטרין חילי חיקאכטו חוטרו:

ותדבק בנערות בעו ללקט עד־בלות קציר־השערים  
וקציר החטים ותשב את־חמותה:

אי חפניוקי קונלום תוסאס די זוצו פארה קוזיר חסטה חטימאלר סיגאדה דילאס  
סיצאלאס חיסיגאדה דילום טרינום חילי חיסטוצו קונכו סואיגרה.

ותאמר לה נעמי חמותה בתי הלא אבקש־לך מגוה אשר  
ייטב־לך:

אי דשו חילייה נעמי סו סואיגרה וניחילי דיסיירו זוטקארי חילי חולגאסס  
קיסיחה זיין חילי:

ועתה הלא בעו מדעתנו אשר הית את־נערותיו הנה  
הוא זרה את־גרן השערים הלילה:

אי חגורם דיסיירו זעזו טואיסטרו קונסידו קי חיסטוציטים קון סום תוסאס  
חיק חיל חזינטאן לה חירס דילאס סיצאלאס חיסטה טוצי.

ורחצת ווסכת ושמת שמלתיך עליך וירדת גרן אל־  
תודעי לאיש עד בלתו לאכול ולשתות:

אי לאצארטיאס חיאונטארטיאס חיסוגראס טום פאניוים סוצריטי אידסינידיראס  
חלה חירס נו טידיס חקונסיר חצארון חסטה סואימאלר דיקומיר חילי זינדט.

רות ליום ראשון

ויהי בשכבו וידעת את המקום אשר ישב שם ובאת  
וגלית מהגלתיו ושכבת והוא יגיד לך את אשר תעשין:  
אי סידם אינסו ייזיר איסאצראס אסו לוגאר קי ייאזירם אלי. איציראס אי  
דיסקוציראס סוס פייס אי ייאזיראס איאיל דינוסיראס אלוקי טיינס דיאזיר:

ותאמר אליה כל אשר-תאמרי אלי אעשה:

אידישו סס אליאי טודו לו קי דיטיריס אמי ארי:

ותרד הגרן ותעש ככל אשר-צותה חמותה:

אי דיסינדייו אלס אידס. אי איזו קומו טודו לוקי לי אינקוינדו סו סואגראס:

ויאכל בעז וישת וייטב לבו ויבא לשבב בקצה הערמה  
ותבא בלמ ותגל מהגלתיו ותשבב:

אי קומוי צעז אי ציינו אי פלאזיוו סו קוראסין. אי צינו פיר ייאזיר אינקאצו  
דיאיל וגיטון: אי צינו קאיידס אי דיסקוציריי סוס פייס אי ייאזיר:  
ואסכ"א.

ישלם יהנה פעלך ותהי משברתך שלמה מעם יהנה אלהי  
ישראל אשר-באת לחסות תחת-כנפיו:

ואומר קדים:

ליל שני של שבועות מתללין כמו בליל ראשון:

יום שני של שבועות

מתללין כמו ביום ראשון. ומוללין ב' ס"ס וקורין בלשון ה' גברי בערסם אסו מן כל  
סכסור עד סוף ספספס ואס הוא סצח קורין ז' ותחילין מן עשר סעספ כמו לעיל  
בשני טלס. ואומר ססון קדים לעיל. ובספר ב' קורל ונעיר כמו אסמול. ואומר ססון  
קדים לעיל. ואומרים סעספס זאס ומכך לפניס כמו סכסוב ביום ראשון של סוכוס:

הפטרה ליום שני של שבועות

חזקוק סי' ג' :

ויהנה בהיכל קדשו הם מפגנו בל-הארץ: תפלה  
לחבקוק הנביא על שגיונות: יהנה שמעתי שמעך  
וראתי יהנה פעלך בקרב שנים תיהי בקרב שנים תודיע  
ברגזי כחם תזכור: אלה מתימן יבוא וקרש מהר-פארן  
אלה בספה שמים הודו ותהלעו מלאה הארץ: ונגלה באור



הפטרה ליום שני של שבועות ריא  
 תהיה קרנים מידו לו ושם תביון עזה: לפניו ילך דבר  
 ויצא רשף לרגליו: עמד וימדד ארץ ראה ויתר גוים  
 ויתפצצו הררי-עד שחו גבעות עולם חליכות עולם לו:  
 תחת און ראיתי אהלי כושן ירגזון ירועות ארץ מדון:  
 הבגהרים חרה יהוה אס-בגהרים אשך אס-בים עברתך  
 כי תרכב על-סוסים מרבבתך ישועה: עריה תעור קשתך  
 שבעות מפות אמר סלה נהרות תבקע-ארץ: ראוך  
 יחילו הרים זרם מים עבר נתן תהום חולו רום ידיו  
 גשא: שמש ירח עמד זבלה לאור חצוף יהלכו לפנה  
 ברק חניתך: בזעם תצעד-ארץ באף תרוש גוים: יצאת  
 לישע עמד לישע את-משיחך מחצת ראש מבית רשע  
 ערות יסוד עד-צואר סלה: נקבת במטיו ראש פרו  
 יסערו להפיצני עליצתם כמו-לאכל עני במסתר: הרכת  
 בים סוסים חמר מים רבים: שמעתי ונתרגז במני לקול  
 צללו שפתי יבוא רקב בעצמי ותחתני ארגו אשר אנוח  
 ליום צרה לעלות לעם יגודני: כיתאנה לא-תפרח ואין  
 יכול בגפנים בהש מעשה-זית ושרמות לא-עשד אכל  
 גזר ממכלה צאן ואין בקר ברפתים: ואני ביהוה אעלוזה  
 אנילה באלהי ישעי: יהוה אדני חילי נישם רגלי באילוח  
 ועל במותי ידרגני למנצח בגינותי: נושלינו וכו'

ומצד לחסיה . ומצד סמך לנלך ולקסל . ומחזיקים הספרים למקומו . ולומר חלי קדיש . ומספיקי  
 ספלה עוסק וגוברים כמו לחסול :

## אזהרות ליום שני

מצות לא תעשה

וצדקו לא אכסה

בצל שדי אכסה

ואגיד משרים :

במצות לא תעשה

פירוש תשבין

אכסה . מן כי חסה יי פסה . ומפניו מן יקרה היל מפניו . הלהים לשון חסה יי יאסו

## אזהרות ליום שני

אין פולוכווצרה די איל אנאקטאדו מי אנריגארי. איקו צום דילד ס  
קוצריי. אין אינקווענדאטאקס דיט אזיר. אי דיטוייארי דירצינדאס.

בְּעֲדוֹת נְאֻמָּה

בְּתוֹבִים בְּאֻמָּה

בְּמִסְפַּר גְּחָקִים

וְכִימֵי הַשָּׁנָה

איסקריטאס קון צירדאד. קון טיסטאטיינטו פֿיאל. איקומו דאס די  
איל אגיין. פור קואינטאס איספיקולאדאס:

עֲתִידִים וְצַפּוּנִים

יְקָרִים מְפָגְנִים

בְּעֲדֵי קְשׁוּרִים

לְבַת הָאֵיתָנִים

פריסיאדו נאקס קי פילאקס. אפאריאדוס אי איסקונדידוס: פארס  
קונפאנייס דילוס פואירטיס. קון. אפייטיס די אטאדירוס:

אָחוֹתִי רַעֲיָתִי

צָאִי גַא לְקֶרְאֹתִי

וְלִקְחֵי מוֹסְרִים

וְשִׁמְעֵי תוֹרָתִי

סאלי אגורס אאיסקוואינטרס מי. מי אירמאנס מי קונפאטיירס. אי אולי  
מי ליי. אי טומס קאסטיגידיין:

בְּדִיתֶיךָ מְלֶהֱב

הַשְּׁקֵתֶיךָ וְאוֹהֶב

צָרוּפִים וּמְהוֹרִים

בְּמֹו תוֹרֵי זֶהָב

קובדיסויטי איטיאטי. ריגטיי די פלאנסה. קומו אטורקאס די אורו  
איסמיראדאס אי לינפיאס:

בְּאַלְפָּה וּרְבָבָה

בְּצֵאתִי נְצַבָּה

מְדַלֵּג עַל הַרִים

וְקוֹל הַיּוֹדֵי זֶה בָּא

אין מי סאליר פארדאד. קון מיל אי מילארייס. אינח די מי קירדו  
איסטי צייניין. סאלטאן סוצרי מונטיס:

קְרֵאתֶיךָ בְּסִינֵי

אָנְכִי יְהוָה

לֵךְ אֱלֹהִים אֲחֵרִים

וְלֹא יִהְיֶה עַל פְּנֵי

ליין ס' סי לייאני אין סיני. אינו סיאן סוצרי נים פאסיס. אטי דיחיס  
אטורוס:

בְּרִשְׁעָה וּבְכַסָּל

וְלֹא תַעֲשֶׂה פֶסֶל

לְהִקְנִיאוּ בְּזוֹרִים

וְלֹא תִשִּׂים בְּסֶל

אינו אגאס דולאדיו קון נאלדאד איקון לוקורס. אינו פונגאס דולאדיו.  
פור אזירלו סילאך קון איסטרואניזוס:

פִּירוּשׁ תִּשְׁבִּי"ן

באיון קסטו. צעדיי קטוריס פון וכללה העדה כלים. סורי פון נאוו למיך בחורים.  
כללה לשון סכרה פון ויען העבר הנלז על הקולרים. צרעע ובכסל לשון סכלות והוללות או סול

תגור מלהבה

להביא תועבה

ולבנות מצבה

ולטעת אשמים :

איטימי די פלאמה. פור טראיר אזורסיין אי פור פראנואר איסטאנסיאל  
איפור פלאנטאר אלדאריאס :

וסוד משמע שוא

והאמן בשוא

ולא תשא לשוא

שמותיו היקרים :

איטיראטי די אולידה די צאנידאד. איקריאי אין לה אינולידאד. אי נו צוריס  
אלאצאנידאד. קום נונצריס לום פריסיאדום :

ומצות לא תנאף

שמור פן יתרה אף

ולגנוב לא תשאף

ולא תחמוד תברים :

אי איקומנדאנסה נ' פורניקיס. גואררה די קואנדואיריקיסה פולור. אי פור אורטאר  
נו דיזיאס. אי נו קיזדיסיס קונפאנירום :

ונפש לא תנקש

אשר דמה אבקש

ולא תמן מוקש

להכשיל העורים :

אי אמה נו אינקאנפס. קיסו סאגרי ציסקארי. אינו דים אינקאנפאנטיינו פור  
אזיר אינטרונפיקאר לום סייגוס :

ושקר לא תענה

ותום לא תענה

ועל ריב לא תענה

לתחרחר מתגרים :

אי פאלקסידאד נו טיסקיגואיס. אי גואירפאנו נו קיזראנטיס. קוצרי צארפאס נו  
דיספונדאס. פור אינסיכדיי קונצאטיס.

והגר לא תונה

וגזית לא תבנה

וארצף לא תונה

בארצות תזרים :

אי איל פליגרינו נו אינבאנייס. אי קאנטו פיקאדו נו פראגואיס. אי נו טיירס נו  
ייראדה. קומו טיירס דילום איסטראנייוס :

אלהים לא תקלל

והשם לא תחלל

וכרמך לא תעולל

ופרש הבצירים :

פירוש תשביץ

לשון בעטון מן ימים זהב כסלו. וזור לשון יראה כמו גורו לכס מפני חרב. שול לי שקר מן  
שול ודבר כוזב וגו'. בשוא, לשון שזה כלומר שפני ילכו יהיו שום צאמונה האל יס'. שסוף,  
אלוה מן בעבד ישאף לל : ולא תחמוד חבדי' מן לא תחמוד אשר לביעך. טנקש לשון עוקס.  
ויחוס לא תענה לשון ענוי מן אלמנה ויחוס לא תענו. לתחחר לשון ערוב מן לתחחר ריב.  
תחבכים לשון ספקון שחבוס וקכסי ואגרי והוא שלל ילך דיכל להדליק המחלוקת. אלסיס  
דיינים העולל לשון סתם. ופרע מן ופרע כמעך. הבצירים ימי הבציר. ילמוד לשון סיבור מן

אזהרות ליום שני

נְוֹאִיזִים נו מאלדינאם אי חיל כוונתי נו פרוצאניס. אינטו צייאה נו ראטס קיס. איגראנו דילאס צינדימייאס:

וְלֹא תִקְלָל חֵרֶשׁ וְלֹא יִצְמִיד חוֹרֶשׁ  
חָמְסוּ יְדָרֶשׁ שְׁוָרִים וְחַמּוּרִים  
אי נו מאלדינאם סורדו. סו ציאלניסאיה סירס ריקירדו: אינו אלונטיס אראדו. נוטיס אי אזנוס:

וְלֹא תֵאָחֵר בְּבִצְעָךְ וְלֹא תַעֲשׂוֹק רֵעֶךָ  
מְלֵאתָךְ וְדַמְעָךְ וְלֹא תֵאָחֵר גְּדָרִים  
אינו דיטארדיס פורסו קוודיסיאה: סוס פרימיניסיאס איטוס אפארטאדוראס. אינו סוצרי פואריסיס טוקונפאניירו. אינו דיטארדיס פרוניסאס:

וְלֹא תַעֲשׂוֹק שְׂכִירְךָ וְלֹא תַחֲסוּם שׂוֹרְךָ  
בְּדִישׁוֹ הָעוֹמְרִים  
אינו סוצרי פורסיס טו אלקילאדיו. אינו קואס סוסיגאדס: אינו צוסיס טו צואי. חן סו טרייליאר לאס גאציליאס:

וְלֹא תִפְאָר זִיתְךָ וְלֹא תוֹנֶה עַמִּיתְךָ  
בְּמִקָּה וּדְבָרִים  
אינו דיספור מוזיגואסיס טו אוליצאר. אינו אטיימיס טו ארינקו. אינו סינבאטיס טוקונפאניירו. קון קונפסה אי פאלאצראס:

וְלֹא תִשָּׂא הָטָאֵו וְלֹא תִחְשׁוֹב לְשָׂנְאֵו  
אֲשֶׁר לְבוֹ מְלֵאוֹ בְּמִשְׁטֵמַת עָרִים  
אינו לייציס סו פיקאדו. קיסו קוראסון לוקונפלייו. אינו פיניסיס פור אזוריסירלי קונו אזוריסיון. די אינימיגוס:

וְלֹא תִקּוּם עַמְךָ וְלֹא תִלִּין עַמְךָ  
לְבַל אֶקּוּם מִמֶּךָ פְּעוֹלַת גְּשָׁרִים  
אינו סיציניסיס דיטו פואיצלו. פורקי נון מי צינגי דיטי. אינו דורנה קון טיינו. פריסייו די אוצרה די אלקילאדיו:

וְלֹא תִפְזֹר אִיבוֹת וְלֹא יוֹמְתוּ אִיבוֹת  
וְגָגִים עַל הוֹרִים

פירוש תשב"ץ

זהר בקר. בצלעך לסון חשק מן מה צלע בדמי וכו'. הונה לסון הונאה מן לא טונו חיס סה סחיו. נהקח ודברים כלומר שאקור להנות את סכרו אפי' בהונאה דברים כל שכן בושח ונתסן כמשעמח לסון טענה מן ויסעוס עשו את יעקב. ערים, ארבים מן גבול לשוא עריך. נשכרי

# אזהרות ליום שני

ריג

אינו גוארדים מאלקרינסיאס. אינו דימאנדים אין אונז. אינו סילן מאסלאחוס פאדריס: אי סילוס פור אמוסטרלאנטיס:

ולא תשמע דברי

גביא שקר מורה

ולא תהיה אחרי

מסיתים גבוערים :

אינו אוינגאס פאצראס דיפראטיאס אללסיאדד אמוסטרלאן. אינו סילאס דימלאס. דיסונזאיינטיס. טורפיס.

ועבד לא תסגיר

ופנים לא תביר

ועל פה לא תזכיר

שם אלהים אחרים :

אי סייצ'ו נו אינטרויגיס. אי ס'אסיס נו קוניסקאס. א סוצ'י זוקס נו אינמינטיס. נומברי די דיוזיס אטורוס.

ובקשם לא תחמד

ועל דם לא תעמוד

והחידל ללמוד

שבועות לשקרים :

איסו פלאטס נו קוצ'דיסייס. אי סוצ'רי סאנגריס נו סי פאריס זידאטי די אפרינדי. צוראס די אללסיאדדיס.

נצור תקי על דל

ולא תשא פני דל

ומנשך תחידל

לרבות במחירים :

גוארדה ויט פואירוס סוצ'רי לאצ'יווס. אינו ריסיצ'אס אללסיס די סוצ'רי אי די לוגרי זידאטי. פור מוצ'יגואר אין פריסייוס.

ומצנות לא תטה

שמור פן בה תשמה

ודין יתום מטה

ואלמנה וגרים :

אי אינקווענדאנסה דינו אינקלינאר. גוארדס פורקי נו אטורסיס. איצואיסייו די גואירפלאנו אינקלינאן. אינציב'דס איפיליגריטוס.

ולא תקח שחד

ולא יעיד אחר

ולא תאכל יחד

גפשות ובשרים :

אינו טומיס גואיקו. אינו אטיסיגואיס אונז. איני קונאס אאונס אונאס איקארניס:

ולא תחמוד גזלה

אשר תקח אפלה

ולא תאכל גבלה

ובחיי השעירים :

## פירוש תש"ץ

פועלים מן סכר סכיר. נבערים לשון פחיות מן איש צער לא ידע. והחדל ענין מרעס. על דל ספי' הכון הוא לשון דלח מן על דל שפחים והוא ענין המוחס או ענין החסלה שאנו מחסללים יי שפמי חסחה. פני דל לשון מקנן מן ודל לא חסדר צריצו. במחירים לשון ערך מן ולא רניס במחירייהם. נפסום ונשרים מן לא סאכל הנפש עם הנשר. השעירים לשון שדים מן ושערים

## אזהרות ליום שני

אינו קוב' דיסיים רוצ'י. קיאים טומאדו חין טיניצ'ילה. אינו קומאם קאלאצ'רינס. אי  
סאקרי'סיים דילום דייאצ'לוס.

ולא תאכל מרפה

ולא תקטין איפה

ותועבה הרופה

אינו קומאם אריצ'טאדורס' אי אצוריקיין אינפוס'אדה. איכו אינפיקיניס טאניצה  
סור אינקארסיק פריסייוס.

ולא תעשה רעות

ומשקל המעות

במדת קרקעות

וגם לא במשורים

אינו אגאם עאלים. אימדידה די סל'טום. איפיזו דילאם מונידאם. איטאניצין  
ט סק לאם מידדאם.

ולא תמן אכלך

ולא תרוץ הגלך

במרבית פן אכלך

מלשני בסתרים

אינו דים טוקומידס. קון רציה פורקי נוטי אטימי. אינו קורס טו פייאי אקו'ידי  
אינלאם אינקו'צירטאם

ולא תשית יד עם

ולא תגוש רעים

רשעים ומרעים

ואחים בנכרים

אינו פונגאם מאנו, קון מאלוס אי אינמאליסידוריס. אינו אפריטיס קונפאנינו.  
איאירמנוס קונו איסטרלנייוס.

עזוב עמר שכחתו

לא למנה גתתו

ולא תשוב לקחתו

וליתומים וגרים

דישה גאצ'לייאה קילה אולצ'י'אקטי. אינו טורניס פור טומארלו. אלה צי'דה לו  
דארס. אי אגואיר'אטום אי פיליגרינוס.

שנת שבע תצור

ספיחים לא תקצור

וביובל תעצור

ולא תבצור גזירים

אנייו די סייטי גוארדארס. אי איניל ייוצ'יל דיטירנאם. צידרו'ו נו סיגארס.  
אינו צ'ינינייארס אפארטאדום.

ולא תזרע תלמך

ולא תזמור ברמך

להוציא בו לחמך

ולא יעלה סירים

## פירוש תשב"ץ

יבדו שנה. מדופה לשון דמיפה מן וצלא איבה דטרו. להסקיע כונו להבקייע כי אופיוס בומף  
מחלפוס והוא שלא יקטין איפה לבדל השער. ומשקל המעות והמטורים כונו כך. והמטורים  
לשון מידה מן ומיס צמורה תספה. מן אכלך לשון כליה מן מן אכלך דרך. מלשני בסקרי'  
מוליכי לשון הרע מן מלשני בסקר רעהו. חלור לשון שמירה מן ילכנהו כלישון עינו ספיחים מן  
ספס קליכך. מיריס מן ענני מויכך לא סנלור. חלמוך לשון גוצה מן חלמיס רוח וגו'. סיריס

אזהרות ליום שני  
 אינו סימנרים טו סולקו. פור סאקאר איניל טו פאן: אינו ספיריב טו נעייחס.  
 אינו קריסירס איספיריב.

ולא תאבל קלי  
 בקטרם תביא לי  
 ולחם וברמלי  
 ראשית הקצורים  
 אינו קונאס טוסטאדו. כי פאן כי נראטו. איך אנטיס קי טראיינגס אפי.  
 פרינקסייו דילאפ סינאדאס

ולא תאבל ערלים  
 ולא תהדר גדולים  
 בקטרם הלולים  
 ודלים גחפרים  
 אינו קונאס סיראדוס. אנטיס די אלנאססייוניס. אינו אפירעווינגואיס נראנטיס.  
 איספיריב אריסודיאדוס.

ולא תהיה בנושה  
 ולא תתנו אשה  
 לאיש עני גקשה  
 בעורים ושבורים  
 אינו סיאס קוטו דינ'דור. אנאסון סוברי דינ'נאטוראדו. אינו דים אופייסיון. קון  
 סינייס אי קינראדוס:

ולא יעלה משיהי  
 ולא תזבח פסחי  
 במעלות על מזבחי  
 באחת השערים  
 אינו סוב'ס ויי אונסאדו. קון נראדוס סוברי ויי ארת. אינו סאקריפיקיס ויי  
 פסח איך אונס די'לס סינ'ראדיס:

והבלים תמשש  
 ותשרפנו בישש  
 והחמץ תרושש  
 עד אחד ועשרים  
 אינוס אטואינדוס אלינפאייחאס. אי חיל לינדו דיסטיראאס. אי ארדירלואס  
 אינלס אורס אספס ציינטי אי אונו:

ולא תוציא לחויץ  
 וזר וערל מחויץ  
 בשר פסח לחויץ  
 ותושב ושבורים  
 אי טו סאקיס אפואירס. קארני די פסח אפריסוראדו. אי איסטרלאיייו אי סיראדו  
 די אפואירס. אי אוראדיו אי אלקילאדיו

סירוש תשב"ץ

קוליס מן הנני סך אם דרכך בקיריס. עכליס והלוליס מן שלש שנים יהיה לכם ערלס ונשנה  
 סרציעיס קדש הלוליס. סהדר לשון הדור שלל ישל משל פניס. נספריס לשון סרפס וציון מן  
 וספרס הלננה כלונס שלל ישל משל פניס כקטון ולגדול. נקספס רע המול מן צכיסי לקספס יוס  
 או הוא מלשון סקרון ועבר צה נקספס ועבד: משימי היס כהן גדול. חמשש סקסס מכל עומאס.  
 סרשש לשון ריחוק מן סוכישנו ידי. צשש הוא עשש ששים שסייב צשפס. נסון לשון מסיכוס

אזהרות ליום שני

זָבַחִי לֹא תִשְׁמַעַן

בְּזָבַחוֹ עַל הַמִּזְבֵּחַ

וְלִבְךָ לֹא תִאֲמַעַן

וְתַתֵּן מִחֲסוּדֵימִי :

אי יי סאקריפֿסייו נואפוקים. אין סו סאקריפֿיקאר סוב'רי ליצ'דו. איטו קוראסון  
נו אינפֿורטיסקאס. סור דאר פֿאלטאס :

וְגִשְׂיָא לֹא תִאֹר

וְלֹא יִרְאֶה לְךָ שְׂאֵר

וְלֹא יִלִּין עַל אוֹר

בְּשֵׁר לֵיל שְׁמוֹנִים :

אי נאייורא נו נאדינאס. אי נו סיאס אפאריסידו ליצ'דו. אי נו דורנאס אפאסס לט  
נאנייאנא. קארני די נוצ'י די גוארדיאס :

זָבַחִי שְׁלֵמִיכֶם

וְחֻלְבֵי זָבַחִיכֶם

וְחֻלְבֵי חֲגִיכֶם

לְהוֹתִיר נְאֻסִים :

אי סאקריפֿסייו די צואיסטרואס פאזיס. איסיצ'ו די צואיסטרואס סאקריפֿסייוס :  
איסיצ'ו די צואיסטרואס קארנירוס. סור רונאניסיר סון פרואיצידוס :

וְכִי יִנַּע בְּשֵׁר

בְּכָל טֵמֵא נֹאסֵר

וְלֹא תֵאָבֵל מֵעֵשֶׂר

דִּגְנָהּ בְּשַׁעֲרֵימִי :

אי קואנדו טוקארי קארני. אין סודו אינקונאדו איס פרואיצידו. אי נו קונאס  
דיינאו. דיטו סינירס אין לאס סיניארס

וַיִּינָהּ וַיִּצְהָרָהּ

וּבְכוֹרוֹת בְּקָרָהּ

וְתִרְוַמַת יָדָהּ

וּמִבְּחֵר הַגְּדֵרִים

איטו צ'ינו איטו אזייטי איפרינעראס די טוק צואקאס. אי אפארטאדורס דיטו  
נאלו. אי איזקאדוראס די לאס פרואיצידוס

וְלֹא תֵאָבֵל עַל דָּם

תְּמִידֵי הַנֶּקֶדֶם

וְהַחֲלֵב וְהַדָּם

שְׁנֵי אֵלֶּה אֲסוּרִים :

אי ט קונאס סוב'רי. סאנגרי. דיקונטינו איל אקונאטאדו. אי איל סיצ'ו אילס  
סאנגרי. דוק איסטוס פרואיצידוס :

וְרֵג וְחֵיה שְׁנֵיהֶם

וְעוֹפּוֹת לְמִינֵיהֶם

בְּלֹא סִימְנֵיהֶם

אֲשֶׁר בָּם נִמְצְאוּ :

אי פסי אי אינעאלייאס אונגוס אילייוס. אי אז'ים אסו נאנירס סין סו סיניאלים.  
קי קין אילייוס סון קוטסידוס.

פירוש תשביץ

מן היס דברו נחוצ לאמר. השמץ לשון סחלל ונעוט מן שמץ נהבו. תסבוכים ענין לזקק לאשר  
יחסר לו. סחור קללה. להוסיף ענין יסרון. נאסרים לשון איסור שלא יהיה וסכן נאסור  
והיסר לו הוא מן לא ילין סלב סני עד בקר: שי לשון סרבן מן יובילו שי למולא. נערב סו



ומים בו לא יקרב

להקריב שי גערב

בגבן או גרב

ופסחים או עורים :

אי טיל קי איניל מאקולה טקי חלייני. פור אלייגאר פריזינטי סאז'רוח. קומו פיסטאנידו איסארטוח. אי קוסום אי סינגום :

ומיד בין גבר

לא תקריב אשקר

ולא יעבוד אבר

בבכורי שורים :

אי די פודיר די איזו איסטראניו. כו אלייני פריזינטי. אי נו סיינז'ס לאזרלדור. קון פרימרום די זואייס :

ולא יעלה לרצון

בכל מקום היצון

ולא תגוז בכור צאן

במשקה העדרים :

אי ט סוז'ס פור זילונטאל. אינטודו לנגאר די אפואייה. אי נו פדאסקיליס פרינירו די אונז'אלס. אין זינראזי דילוס ריז'אניוס :

ולא תמיר בהמה

מקודשת התומה

ולא תאכלו תרומה

טמאים אם זרים :

אי ט טרוקים קואטרופיל. סאנטיפיקאדה סילייאדה. אינו קומאס אפארטאלודוס. אינקונאדום קון איסטראניוס :

ולא תביא למנה

מחיר כלב וזונה

ולא תתן לבונה

במנחת השעורים :

אי נו טראייגאס פור דאדיני'ס. פריסייו די פירו אי אדולטייה. אי ט דיס אינסינסייו. אין פריזינטי דילאס סינז'אלאס :

ולא תקריב למשחה

בשמן המשחה

ולא תשים קרחה

ושרט בבשרים :

אי נו איניס פור אונטאל קון אזייסי דילה אונטאסייון. אי נו טינגאס פילאדורס. איראסגוניו אין קארניס :

קטרת לא תרקח

ועניף תפקח

וכפר לא תקח

לרצחי מסתרים :

סאומירייו ט קופסייוניס. אי פו אזו אדרי. אי פריסייו נו כיומיס. אמאטאנסיס אינקוביינאס :

שמור פן הנשח

דבר גיד הנשה

ומצית לא יקשה

בעניף תרים

פירוש תשב"ן

שכנה ליי וגו'. אשכר לשון מנחה מן אשכר יקריבו. אכר מן נשוו אברים. סחיר ולא ימח אסור וגו'. סנשה לשון מכסה מן כי נשי אלהים. יקשה מן לא יקשה בעיני וגו'. פריס סכס

אזהרות ליום שני

בוארדה פורקי נומי חולצדיס. קוחה די נייכצו חיל איסמוצ'ידו: אי אינקומינדאנסס  
בו אינדוריקקה. איין פום פאום אלסארטס:

וחוק אתו ואת בנו

בלבבך תצפנו

ובנדך לא תתנו

למולך אכזרים:

אי פואירו די אס חיל אי אסו חלו. איין סוקולאקון לו גוארדארטס. איסו חלו  
נודים אס אידולום די קרוואליס:

וקל מלאכה להקצות

בשבתותי לרצות

ומקראי מצות

ומקראי בבורים:

איטודה אוצרת פור אשארטאר. אי נים סנתום פור איינצילונסאר. אי  
ניילדארטס דיסיניסייאס. אי ניילדארטס די פריניסייאס:

ומקראי זכרון

לצדק ולבשרון

ומקראי הרון

ומקרא כפורים:

אי לייאמאדורס דיניינצלאקייין. פור צוסידאד אי פור זונדאר. איינינצארטס  
די חיל קאנטאר. אי יאמאדורס די פירדונאקאס:

ועצם לא תשבור

כליל צאתך מבור

ותער לא יעבור

על ראשי גזרים:

אי גואיסו נוקיז'רים איין נוצי דיטוסאליר דיקארטיל. אי נאצ'ארטס נו פאסי. אי  
קאצ'יסה די אשארטאדום:

ולא יצא מפיו

להשטא לאביו

ולאחותו ולאחיו

ויתר השארים:

אי נו סאלנה דיסו זוקס. פור סיאייר אינקונאדו אסו פאדרי. אי פור סו אינמאס  
אי פור סו אינמאנו. אייניסו דילום פארייניסייס:

ולא ישתה יין

לחבלילות עין

ולא חומץ יין

ויתר הדברים:

אי נו זינע צ'ינו. זירמיצ'ידו די ח'וזום. אינו זינאבני די צ'ינו. אייניסו  
דילאס קואס:

ובתובת קעקע

בגוד לא תרקע

והמקל ינקע

ויובל לקברים:

פירוש תשב"ץ

יסגול מלשון כחה קרני. להקצות לאיסור מוקפה. לנטום להשלים מן והכחית אס סנאז'ית.  
ילכטון הוא כטון המעשים כראש השנה. טרון לשון כינה מן קייני כוני בליטה רתו על לילי  
חטמוכות. להכלילום לשון אדמימות מן סכלילי עינים וכו'. קעקע לשון עומק ומרות מן פרום  
על סלוחות. יוקע לשון סלים מן הוקע אומס וכו'. פאסא לשון ריחוק מן פאס. סזכן כנו סזקו

אי איסקריטורה די קאנז'אקאדורה. אין סו קואירפו נו איספאנדיס. אי סיל  
מאלדיוזין סירה אינפורקאדו. איסירס ליינ'אדו אפואיסס:

ומקרה הנראה

במתנה הפאה

ובורה לא יראה

בך ערות דברים :

אי אקונטיסיעיינכו סיל אפארסידו. אין סודיאל אקאנטונה. אי סו קריאהר טון  
צ'אס. אינמי דיסקריטורה דיקחאס:

ונשך לא תתבן

להשים על מסבן

וחוק לא תעשו בן

לאדיר אדירים :

אי לונרי טוקאיינטיס. פור פוניר סוכרי מיסקינו. אי פואירו טאנאס אנט  
אפואירטי די פואירטיס:

ועינה לא תעלים

בגדהים ונפלים

ולא תעשה אלילים

בגדלי הנקרים :

אי סו ארזו נו אינקווצ'ראס. אין אינפוסאדום אי קאיינטיס. אי נו אגאס אידולוס.  
קומו צ'אנידאד דילום איסטרלאייס:

וצמר לא תלבש

במו פשתים נחבש

ולא תקטירו דבש

תמרים ושאים :

אילאנה ט צ'יסטאס. קון לינו אפרוסאדו: אי ט קאומיס מייל. דאפליס  
סילי'אדורה:

ולא תעלו לחמי

ולא תסכו לשמי

במזבח בגימי

אשר לפני עפרים :

אי נו אגסיס מי פאן. אינו סיינפליס פור מי נונברי. אין לה ארה די ארינטרו.  
קידילאנטרי אינורייס:

בצל נוף לא תחסו

וקהם לא תעשו

והאל לא תנסו

במסת המזרים :

אין סולוננדרס דינוף נוצום אצריגידים: אי קומו אילייס נו אגאס. אי אס סיל  
דייו ט פריצ'ס. קומו פריצ'ס דילום ריצי'ליאדורים:

וחק לא יראו

דבריו תיראו

ותיים תמצאו

ושלום בגדירים :

פירוש תשב"ץ

כתי' שלא יבקש לו לך הישר או ל ון חשבון מן סוכן כבנים ונז'. מוכן כחשמש. נחשט לבין  
דבוק ומעורב מן ויחננו אס סמורו. עשרים הס צדי הארון מן שני בדיך כשני עפרים ו סף  
הוא מלכים מן נוף וסחפנסס. החסו לבון הסחופוס מן כלל כנס'ך נחסה ונז' וכהס לא תעשו  
אזכרה על סרוס הזכר. המורים לבון סוכר ומורה. יראו ון לא ירלו מפי ריקס האמור צב'

אזהרות ליום שני

אי פואיכו נוסיאן אפאריסידוס. סוס פאאצראם סימיר. אינדיס אייזריס. אי פאס קיש לוס ריאוס:

ובדבר לא תשקצו

מאד תזקו ואמצו

והגזר לא תלחצו

כי היותם גרים :

אי אין קוזס נטי אינקויס. מונצו איספאוסאדצוס אי אין פארטוסידצוס. אי אס איל פיליגרינו נו אפרטיס. קי פואיסטיס פיליגרינוס:

ובדבר לא תגחשו

מאד תקרו ודרשו

ובדבר לא תכהשו

בגנאלחים סרים :

אי אינקחס דינו אדיצייס. מונצו איספיקולאד אי ריקירי. אין קוזס דינו כיניס. קומו דיזאדוס טיראדוס:

ובדבר לא תבשל

חדל מהתירשל

ולא תאכל בשל

ונא ליל שמונים :

אי אינקחס נוקוזינס צידאסי די אין סירחאר אי נו קונאס קוזינאדו. כי קרח טגי די גוארדייאס:

ובדבר לא תעונן

אשוריק בונן

והעבדים תחונן

בצאתם לדרורים :

אי אינקחס די נו אאורדיס. פו פאטאדס קונפוני. אי אלום סיירצוס אפיאדס. אין סו סאליר אלפאריאס:

ולא תגרע חקם

למלאות את ספקם

ולא תשלהם ריקם

מרודים ונעורים :

אי נו מינבואיס סו פואיכו. פור קונפליר סו אהאסטיסיניטו. אי נו לוס אינניאס איננ'אזיאו צאסוס אי סאקודידוס.

ולא תעבוד בהם

עבודת עבדיהם

ביען כי לי הם

עבדים נמרים :

אי ט סיירצאס קון איניוס. סינזיסייו דיסוס סיירצוס. פורקי אמי איניוס. סיירצוס צינדידוס:

ולא תקפוץ בפך

ורא תקשה ערפך

ולא תתן בספך

בגשך ביהורים :

סירוש תשב"ץ

דבלים. כאלחים נהעבים ונבאשים ון יחדיו נאלחו. סרים לשון הסרה ון סרו מהר האמר צעון הענל. מההרשל לשון רפיון שהכנוס סרפס יחשלו. צשל ונא אזהרה לקרבן ספח שלא יאכל מעט כל ומנוטל כי אס ללי אב ובי. סעונן ון לא סעוננו. אשוריק כמו נעדין. לדרורים לחרוס. ססקי לשון ספוק ון כאלא ססקו יר לו. מרודי לשון דלוס. ונעורי לשון ריקוס ון ונעב יי חס חלרים. ססקין לשון ססינה ון סבלס סיס. כיהיריס לשון יוהרא ונלוס ון זר יסיר לץ סמו.

אזהרות ליום שני

ריון

אי נו סירים טו פאלמס. אי נו אינדוריקסקאס טו סירצ'ס. אי נו דים טו פלאטס.  
קון לונגרי קומו לח סובירצ'יווק:

ולא ירע לבבך      בתתו לתושבך

ולא ימצא בך      קסמים והקרים

אי נו אינמאליסקה טו קוראסון אין טו דאר אטו מוראדטו. אינו ס'אה אלייחז  
אין טי. איצ'יזום אי פריקאנטים:

ולא תעביר בנך      ולא תשחית זקנך

ולא תחוס עינך      לבלות הצוררים

אי נו פאסיס טו אי'ו. אי נו דאנייס טו צארצ'ס. אי נו אפיאדי טו אר'ו טור  
אטימאר לום אנוקטייאנטיס:

ולא תכרת להם      ברית ולא להיהם

ולא תעשה בהם      ברות גשברים

אי נו טא'ים אס אליייוס פ'ירנאמינטו. אי אס סוק דייוזיס. אי נו אגאס קוש  
אילייוס. פחוס קי'צ'ראדוס:

ולא תלך אתם      בחקות משמרתם

ולא תתיה אתם      ולא תחזן צרים

אי נו אנדיט קוז אילייוס. אין פ'ואידוכדיקוס גוארדייאס. אינו אבידיגואיס אס  
אילייוס. אי נו אפיאדיס אנוקטייאנטיס.

בארצכם לא ישבנו      ובם לא תתחתנו

ומשבית לא תתנו      בהבלי שוא שמרים:

אין צ'ואיסטרס טיירס טון מורין. איקון אילייוס טו קונסוגריס: אי פינטוריאלס  
טון ד'ס. קומו נאדס די צ'אנידאר גוארדאנטיס:

ולא תשאיר עונה      בעיר עלי תונה

והיא לא תבנה      אבל התרים תחרים

אי נו אגאס רונאניסיר אאורירו. אין סי'צ'ראד קי סוב'ריני ייראה. אי סי'ניליאלס  
טוקיירה פ'ראגואדה: אינפירו דיסטרוואיר סירה דיסטרוואידה:

וחרם עם נבך      בידך לא ידבך

והיתה תל אבך      במהפכת זרים

פירוש תשביץ

קסמים וקסמים, חברים מן חובב סבר שמחבר השדים יחד. סחון לשון חולה ומנינה. ומשכיב  
לשון ליוז מן ואבן מסיכה. עונה לשון ערכי מן ער ועונה. סונה מן עיר הנדחה. נבך בת  
אבך כלומר שלא ידבך בידו מאומה מן החכם: כמהפכת זרים סרוס ועמורה. סבזר כעו ספאז

# אזהרות ליום שני

פואיז'נו צ'ז'ז'ו. אין כו' נאנו נו סי' חפיני. אי ס'אה הינמך די פ'ל'ט.  
קומו ב'ראסכו'נא'נא'נא'נא' די איס'ט'רא'ני'וס:

**ועמוני תפוזר** **ומואבי תבזר**  
**ולא יבא ממזר** **בסוד עם נבחרים**

אי עמוני איס'פ'ארז'יר'אס. אי מואז'י דיס'רא'ה'אר'אס. אינו צ'ינג'ס נמזר. אין קומ'ט'א'ני'וס  
די פואיז'נו איס'ק'ו'ז'יר'וס:

**ולא תדרוש שלומים** **לאבזרים וקמים**  
**ולא תשים דמים** **להציב מקמזרים**

אי נו ריקיר'אס פ'אז'יס. אקרו'א'יל'יס אי קוא'ינט'רה אליצ'א'נט'א'ני'וס. אי נו פונג'אס  
ס'אנג'רי'ס. פור אזיר פ'אס'אר ר'יד'יס:

**ולא תהרוג גקיים** **וצדיקים עניים**  
**ולא תעזוב לויים** **ולא ינחלו ערים**

אי נו מ'א'ני'וס ליצ'רי'ס. איצ'וס'ט'וס מ'יק'י'נו'ס. אינו די'סי'ס לוי'יס. אינו אי'ר'ד'ק  
ס'י'צ'ר'א'די'ס:

**ולא תדרוש אל מת** **אשר אין עמו אמת**  
**ודמכשף הצמת** **אשר ערום יערים**

אי נו ריקיר'אס אנו'א'יר'ט'ו. קי נון ח'יל צ'יר'ד'ד. אי אה ח'יל איצ'יר'ו ס'א'ס.  
קוא'ינט'א'ני'אר אינג'א'ני'אה:

**ולא תשיג כל גבול** **במצות שוכן זבול**  
**ולא תשחית עץ יבול** **בעת תבנה מצרים**

אי נו איס'ט'ריצ'יס נינג'ון ט'יר'וני'ט'ו. קון אינק'וונ'יד'א'נס'ה די מור'אן איניל ס'י'ט'ו  
אינו ד'א'ני'יס ח'ר'צ'ול די אי'ר'נו'לי'ט'ו. אין אור'ס קי פ'ר'א'ז'וי'יס אינק'א'ס'ט'יל'יד'ור'ס:

**ולא תחלל בתך** **להזנות מדעתך**  
**ולא תשיב אשתך** **בלכתה לאחרים**

אי נו איס'ט'ריצ'לי'ס טו ח'י'ה. פור אזיר אדולט'יר'אר דיטו ס'אצ'יר. אינו טור'ני'ס ס'ד  
מוז'יר. אינסו אר'אר אה אוט'רו'ס:

**ולא תשגב אותה** **בגדת טמאתה**  
**ואשה אל אחתה** **לגלות המקורים**

אי נו י'א'ז'יס קון ח'יל'י'אה. אין אפ'אר'א'ני'ט'ו די סו אינוונ'די'סי'אה. אי עז'יר  
קון סו אי'ר'נ'אה פור דיס'קו'ז'יר'יר לוס מ'א'נ'ל'יר'וס:

**פירוש חשב"ץ**  
מן דבר עמים. מ'מור'י'. לשון רש"י ון יפלו במ'מור'יו רשעים. הלמ'ח. לשון כרם ון ומש'ח  
למ'יס. ע'א'ס יערי'ס כלס לשון ער'מ'ה וס'ה'בול'ה: ח'גי' כנו ח'סי'ג וכו'ס הכ'ס'ג ג'בול. מ'ל'רי'ס.

ריח

אזהרות ליום ראשון

בְּעֵלְת אָה נְגָזֹר

וְלֹא תִהְיֶה לְאִישׁ זֶר

קְדָשִׁים מוֹזְרִים

וְלֹא יֵאָכֵל מוֹזֵר

אי כי סיאם אפלאזאדאס איסטראניו אמאריאדאס די איריאנו טאזארו. אינו קימא איסטראניו. סאטראדאס אפאטראדאס:

בְּסוֹד עֵדָה קְדוֹשָׁה

וְלֹא תִהְיֶה קְדוֹשָׁה

לְבוּשֵׁי הַגְּבָרִים

וְלֹא יִהְיֶה עַל אִשָּׁה

אי נו סיאם אפלאזאדאס. אין סיקריטו דיקופאניאס סאטאס: אינו סיאם סוֹרֵי מוֹזֵר. צ'יסטודוס דילוס צ'ארוניס.

לְבוּשֵׁי הַנָּשִׁים

וְלֹא יִלְבָּשׁוּ אֲנָשִׁים

בְּבָגִים נְכָשִׁים

וְלֹא יִחַיּוּ קְדָשִׁים

אי נו צ'יסטאן צ'ארוניס. צ'יסטודוס די לאס יוֹזֵרִים. אינו סיאן אפלאזאדאס אין איוס צואניס:

בְּאַחִיזָה הָעֲבָרִי

וְלֹא תִרְדֶּה בַחֲזָרִי

אָבֵל בֵּי בֶן הוֹרִים

וְלֹא תִמְלִיךְ נְכָרִי

אי נו סודיסטאס קון פֹּלֹר. אינמו איריאנו איל צ'ידיו. אינו אינריני איסטראניו. אינפירו קי איו פֹּרו:

וְסוֹסִים וּפְרָשִׁים

וְלֹא יִרְבֶּה נָשִׁים

לְאֶרֶץ הַמִּצְרַיִם

וְלֹא יָשִׁיב הַפְּשִׁים

אי נו מוֹצִיגוֹאֵי מוֹזֵרִים. אי קאצ'איוס אי קאצ'אלייוס. אי נו סודני פֹּרוס. אטיירס דילוס אאיסיאנוס:

בְּסוֹסֵי מֶרְקָבוֹ

וְלֹא יִסוֹר לְבָבוֹ

וְחִמְדַּת הָאוֹצְרִים

וְכֶסֶף וְזָהָבֹו

אי נו טירי סוקוראסון. קון קאצ'אלייוס די סו קואטריגואה. אי סו פלאטס איסו. אורו. אי קוֹנְדִיסִיאַס דילוס טריזורוס:

בְּמִמְצָרַת נְכָרִי

וְלֹא תִמְצוֹר עֲבָרִי

בְּבָאוֹ לְמַגוּרִים

וְלֹא תִתְעַב מִצְרֵי

אי נו צ'ינדאס צ'ידיו. קאנו צ'ינדודאס די איסטראניו. אינו אנומיניס מלרי. אין סו צ'יניר אלאס מולאדאס:

פִּירוּשׁ הַשְּׁבָעִי

פיר מצלר. מצלר. מלשון ככרס ופוא מלום יבוס. מוצר לשון זר ונכרס פן מחכ הייזי לאסי. מחכים לשון הפרסס כלומר שלא יוכל זר קדש אשר הופרש. למצורים לשון גרוה וכוה גר מצו 28

אזהרות ליום שני

ולא תתעב אדומי  
ולא יבא בעמי

בבאו להדומי  
פצועים ושבורים :

אי נו אצומינים אדומי אין קו זיינר אמי איסטראדו אי נו זיינגט אינמי פוהיז'לו  
מאלאדוס אי קיטראדוס :

ולא תצא עברית  
בצאת אמה נברית

אשר תקח בברית  
בראשי אברים :

אי נו סאלגט צודייאה. קיפואי טומאדה קון פירנאמיינטו. קומו סאליר קיינז'ח  
איסטראנטיאל. קון פונטאס די ניינצברוס :

ואם יבגוד גבירה  
ולא ימשל למקרה

והפדה במחירה  
ביתר ממזרים :

איסי פאלקארי קו סיניורה. אירינעירלחה פור קו פריסייו. אי נו פודיסטי פור  
זיינדלחה. קומו דיסטו די זיינדידאס :

ולא יגרע אותה  
ומששב ענתה

שארה וקסותה  
בקחתו בת אחרים :

אי נו מינגואי די אילייאה. קו גוצירטו אי קו קוויירטה. אי לייאזידורס דיסו  
אורה. אין סו פומאר איז'ה די ארטרוס :

וארבע נשים הן  
והאחת מהן

אסורות לבהן  
בשרה לאחרים :

אי קואטרו נוזייריס סון. פרוזינידאס פארה איל כהן. אי לה אינה די איליאס  
איס זאינה פארה ארטרוס :

ולא יגדל פרע  
ולא יחלל זרע

ולא יפרום קרע  
ומקדש מבצרים :

אי נו אינבראנדיקא צידי'ה. אינו ראקני ראקנאדורה. אי נו איסניצלי סימין  
איסאנטווארייו די אינקאסטייליאדורה

ולא יטמא עצמו  
אבל על מת עמו

לאביו ולאמו  
אשר אין לו קוברים :

אי נו אינקוני אסי נייזונו. פור קו פאדרי אי פור קו נאדרי. אינפירו פור נוואירטו  
דיסו פוהיז'לו. קינו אה איל אינעירלחטיס

פירוש תש"ן

הדומי סחה כנפי השכינה מן והדום רבלי. ראשי איברים הם מן ועין האמור בעבד. פרע  
זול גדול מעל. וסרוס לשון קרע וכוזיין מן ובגדיו יסיו פרומיס. ונזכרים סיל ג'ם טייבה



אזהרות ליום שני

וּבְדָבָר לֹא יֵצֵא  
וְיִגִּיל עֵת יֵצֵא

לְפָנָיו יִרְצֶה

בְּחֶתֶן מִחֲדָרִים

אי אינקוזה קיטו סאלגס. דילאנטרי די חיל סיאס אינצילונטאדו. חיסוי אלגראל  
חורס קיטו קיסאלגס. קוטו כוציו דיקאמארס:

וּבְדָבָר לֹא יִכְבֶּה  
וְנָרוֹ לֹא יִכְבֶּה

גְּדוּלְתוֹ תִּרְבֶּה

וְזָרַח בְּמֵאוּרִים :

אי אינקוזה דינו סי אמאטי. סוגראנדזיס סי מוצינארס. חיקו קאנדילס נו סי  
אמאטארס. אי איסקלאריסירס קוטו לאס לונגראריס:

וְלֹא תֹאכַל פֶּתוֹ  
אָבֵל תֹּאכַל אֶתוֹ

בְּקַחַת זֶר בֵּיתוֹ

בְּשׂוֹבָה בְּנִעוּרִים :

אינו קוטס סו פאן. אינטומאר איסטראכיו סו חיס. אינפירו קומירס קון חיל  
חין סו טורכאל קוטו לאס מוסידאדיס:

וְגַם לֹא יֹאכַל בּוֹ  
וְעַל מַת לֹא יִבֵּא

שְׂבִירוֹ וְתוֹשְׁבוֹ

בְּאֵהָלֵי תַמְרוֹרִים :

אי טאכנין נוקוטס חניל. סואלקילאדיו אינוראדיו. חיסוצרי מואירטו כוצינעס.  
חין טיינדאס די אמארוראס:

וְלֹא יֹאכַל פְּנִימִית  
וְלֹא יִבְדִּיל לְהֶצְמִית

בְּזֶדוֹן וּבְתַרְמִית

שְׂסוּעֵי הַתּוֹרִים :

אינקומה דידינטרו. קון סוצירצייס חיקון אינאחיו. חינו אפארטי פור טאזאר.  
פיינדוס דילוס טורטולוס:

וְלֹא יֹאכַל מִנַּחַת  
וְלֹא תִזְבַּח מִשְׁחַת

בְּלִילוֹ פֶּן יַחַת

בְּאֵלִים עִם בָּרִים :

אינו קוטס פריזיכטי. דיסו קינאדו פורקי נוסיאס קיצראנטאדו. חינו סאקריפיקס  
דאניאדו. חין בארצייס קון אינגורדאדוס:

וְזֶר לֹא יִתְנַלֵּעַ  
וְטָמֵא פֶּן יִבְלַע

רְאוּת קָדֵשׁ כְּבֻלַּע

בְּשֵׂאוֹן וּשְׂבָרִים :

פירוש תשבין  
בנחיה ציינו ונקראת מכלל מפני שהיא גבוה מכל העולם. לא יכנס הוא אש חמיד חוקד על  
החנה לא הכנה. בנעורים שאין לה זרע מישראל. באהלי המזכרים. אהל שיש עם נח ועל  
שם הבני וההסד נקרא המזכרים. חמיה לשון מרמה מן ונביא חמיה: להלמית כמו להכחית  
מן ומשנאי אלמיהס. שקועי החורים מן ושקע חוחו בכניו. כללו מן כליל חיה לא האכלי  
יחס לשון שבר מן אל הערוך ואל חח. משחה לשון פחיתוס והשחה והוא חווי על קרבן בעל  
חוס מן משחהס בנה: כרים והוא ככשים. יחבלע לשון ערבוז מן לפני יחבלע חריב נעוה.  
כבלע לשון כסוי מן ולא יבא לראוס כבלע אס הקדש ובו. יבולע לשון השססס מן ה' בלס

## אזהרות ליום שני

אי אינסטרלנציו נו כיוניסקלי. ציאיכ סאנסידאלד קומו דאניאלן. אי אינקינאלדו פורקי  
נוסיאה דאניאלדו. סון סונידו איקינאלדאנסום:

וְיִהְיֶה לְטַרְחָה

וְלֹא יַעֲבֹט אֶרֶח

וְרַעְיוֹ הַמְּמָרִים : וְלֹא יִהְיֶה בְּקַרְחָה  
אינו אפורסים סינדלו. איסיאה פור טראצאלן. אינו סיאה קומו קרס. איסום  
קונפאניירוס לוס ריציאנטיס:

עֲבֹדָה לֹא יִתְקַן

וְלֹא יִהְיֶה הַזֶּקֶן

עַל פְּנֵי הַצְּפוּרִים : וְלֹא תִקַּח אִם מִקֵּן  
אי לוי חיל ציאלן. סינדציסיו נו אורדיני. אינוטומיס נאדרי די נידו. סוצרי  
חסיס דילום פאשארוס:

בְּמַצּוֹת לֹא תִשְׁיָךְ

וְיִשְׂרָאֵל אֲמִשְׁיָךְ

בְּאַרְצָן לֹא סְדָרִים : וְאֹרֶךְ לֹא יִהְיֶה  
אינו דייאס אלונגארי. אין אינקומינדאנסה דינו לוגריס. אינו לח נו סי  
איסקורוסירס. אין טיירה דינו קלארידאדיס:

בְּמַצּוֹת גְּבוּל שַׁבָּת

וְלֹא תִמּוּט רֶבֶת

וּמַאֲפָה תִנּוּרִים : וְחֹק מִנְחַת מַתְּחַת  
אינו ריספויגאס וונצו. אין אינקומינדאנסה דיטירמניו די שנת. איזואירו  
דיטירזיטי דיקאסיאלאס: איקוינאלדו די אורניס:

בְּמַצּוֹת לֹא יִזַּח

וּבֵיתָךְ לֹא יִסַּח

שְׂתֵימִם נְאֻמִּים : וּמַצּוֹת פֶּן תִּשְׁבַּח  
אינו קאזה ניסי דירוקארה. אינקינאלדאנסה דינו סיאה ונצידו. אי  
אינקומינדאנסה דיקואנטו אולצידאריס. דוס סון דיגוס:

וּמַצּוֹת לֹא תִשְׁקְרוּ

וּמַצּוֹת לֹא תִבְעֵרוּ

שְׂדֵה מְגֵרֵשׁ עָרִים : וּמַצּוֹת לֹא יִמְבְּרוּ  
אי אינקומינדאנסה ד'נו אינסידיר. אינקומינדאנסה דינו פאלסיס. איאינקינאלדאנסה  
דינו צינדאס. קאנטו די אראצאל די סינדאדיס:

### פירוש תשב"ץ

יעלעס ומן צלע ה' ולא חונל וגו'. יעצט לשון עוזה לא יעצטו ארחוסם כלומר סכח יערער עכ  
הכהונה. אמשיך לשון אריכות מן צוושוך לשון אריכות מן צוושוך היובל. סדריס לשון חשך מן  
ללמוס ולא סדריס. רצה לשון רצוי מן רצה שכנה לה נפשי והוא שלא ירצה בתחום שבת.  
עחנם מן על מחנה צעמן: יסח לשון הריקה מן ציה גביס יסח יי'. יזח לשון הגבהה מן ולא  
יזח החושן מעל האפור. שחיס כאמריס על שם שנאמר פן השכח את הדברים וגו'. ופן השכח  
את יי' אלהיך. מנכס מן ושדה מנכס עריהם. וככז וכחיס ידוע מן לא יחבול רחיס וככז

ומצות בלאים

ורקב ורחים

ואבגי מאזנים

בבסי מסהרים :

אי אינקומינדאנסה דיניסטוראס. קואטריונה אי עוליונס: אי פיידראס די צאלאנסאס. אין נולאס די מירקאדריס:

ומצות לא תניף

לעולם לא תהניף

ומצות פן יוסיף

להבות נותרים :

אי אינקומינדאנסה דינו עוציר. פארה סינפרי נו פאלסיס. אי אינקומינדאנסה דינו אינייאדיר. פור פיריר רומאניסדום:

ומצות לא תחבל

עלי כתה תסבל

וחילף לא יבל

ותפרח בתמרים :

אי אינקומינדאנסה דינו פרינדאס סיצרי אומנרו קארנאראס. איסו אציר נו קאירס. אי פלוריסיראס קונו טאמארחליס:

ומצות לא תגרע

לעולם לא תפרע

וחק מוציא שם רע

ושם עלילת דברים :

אי אינקומינדאנסה דינו מינגואיס. פארה סינפרי נו צאלדיס. אי פואירו דיסאקאן פאמא נאלה. אי פיניין אצאקיס די פאלאצראס:

וחק לא תסיפו

וחק לא תהניפו

וחק לא תקיפו

פאת ראש בכמרים :

אי פואירו דינו אינייאדירס. אי פואירו דינו פאלסיס. אי פואירו דינו ארודיאס. רינקון די קאציסה קונו לוס נאנואום:

וחק לא תתורו

וחק לא תגורו

וחק לא תסורו

וחק שבעת אפרים :

אי פואירו דינו איסקולקיס. אי פואירו דינו סיניס. אי פואירו דינו צום טיירידיס. אי פואירו די צוראס די אטאדירוס:

וחק לא אבלתתי

וחק לא בערתתי

וחק לא גתתי

למתי גגזרים :

אי פואירו דינו קונו. אי פואירי דינו איסקונצרי. אי פואירו דינו. די אנואירוס טאזרוס:

פירוש תשביץ

ונסחריס כמו קורחיס. לא טיף ידוע מן לא טיף עליוס בצול: סמניף ידוע מן ולא סמניפו אה הארץ. ונלוס מן יוסף היא ארבעים יכנו וגו'. סקבול מן נוסא סבל והוא לשון משא. ומילך לשון חיל. יבול לשון נבילה מן ועלפו לא יבול. סמרע לשון בעול מן למה משא ואסרון סמניפו אה העס וגו'. סבורו לשון יראה מן כי יגורסי מפני האף והסמה. ססוכו ידוע מן וסן יסוכו מלצנד. אסריס לשון קסר מן לאסוק איסר וגו'. נבזריס כמו ככוסיס. ובסעודה העצוע כמו ובסורס

וּבַת־עֵדֶת הָעֶבֶת

בְּמִישְׁרִים תִּשְׁפּוֹט

וּפְרִשֶׁת הַדְּיוֹט

וּפְרִשֶׁת שְׁמָרִים

אי אין לה ליי דילה פרינדה. קון דיריציאלד צוסגארס. אילה פרסה די איל סדיוס. אילה פרסה די אנואזיליס:

וְכָל פְּרִשְׁיֹת

מִפִּיקֵי תוֹשִׁיֹת

אֲשֶׁר הֵם בְּצִיֹּת

מְקוֹם גְּהָרִים יְאָרִים

אי טודאס פרשיות. סאקאנטיס סוטיליזס. קיסון אין לה סיקראס. לוגאר די ריוס ארויוס:

וְאֶחָד וְשִׁבְעִים הֵם

חֲרוּצִים בְּמַעֲשֵׂיהֶם

וְאֵלֶּה פְּקוּדֵיהֶם

בְּמִכְתָּב גְּזָרִים

אי סיטינטה אילוטו סון. טאלארוס אינקוס אורצאס. איליטטה סו קואינטה. אין איסקריטורה אינמינטארוס:

אֲשֶׁר יִתֵּן זָרְעוֹ

לְמִלְךָ בָּרֵב רִשְׁעוֹ

וְהַמְגִדֵּף יִשְׁעוֹ

אֲשֶׁר יָדוּ יָרִים

איל קי דיירי סו סימין. זה איל אידולו קון נוואידונצרי דיסו נאלדאד. אי איל קי דינוטארי סו סאלצאדור. קיסו נאלו אלסה:

וּמִסִּית וּמַחֲלִל

וּבֶן סָבָא וְזוּלָל

וּמַגֵּה וּמַקְלָל

וּמַדִּיחַ עָרִים

אי סונאציין אי ארופאלאן איאיו ציזירו אי טראגון. איפיריין אינאלדיזיין איאיינפוסאן סיזאלדיס:

וְהַדּוֹבֵר סָרָה

בְּשֵׁם עֲבוּדָה זָרָה

וּבַעַל אוֹב לְזָרָה

וּיְדַעְנֵי שְׁקָרִים

איאיל אלללן פרופאיו. אין נווצרי דיסירציסיין די איסטרנאייאלד. אי צעל ארצ פור פידור. אי ידעוני פאלסאדוריס:

וְגִפְשׁ רִצְחַת

לְפַחַד וּפַחַת

וְעַם עִיר גְּדִיחַת

בְּחָרֵב גְּדָקָרִים

איאלמה דינאטאדור. פור פאצור איפואיסה. אי פואיצלו די סיזאלד אינפוסאדה. קון איספאדה אלסאיאלדוס:

פִּירוֹשׁ תִּשְׁבִּיץ

המשכן. הדיוס הוא כהן נשום מלחמה. שוערים ידוע מן ודכני השוערים וגו'. מסיקי כמו מוליאי מן רסק ללון וגו'. השוים סכמוס ועל שם שמתסין כמו של אדם צעיון נקראו הסכמות השוים. צלוח לשון יוצג מן הלכו צלוח נהר. חרולים לשון כלה ונחלה מן אס חרולים יעיו. ישעו כמו שרשעו והוא כעני לאל יחצרך הושיע. ועדים ערים מן עיר הנדחה. לזרה לשון הנחקה או חרצ וסיה לכס לזכר. וסחס לשון סוחס מן יסול אל הסחה. גרקריס לשון דקריס חרצ או סוה ס

וְנָבִיא מִדַּעַת

תְּבַקֶּשׁה תּוֹלַעַת

וְאִשָּׁה גְרֵבַעַת

לְבַהֲמַת הַיְעָרִים :

איפרופ'יטה דיסאצ'יר, קוֹצְרִירלוואס גוזאנו, אינעוֹרִיר לייזידעס, אה קיאטרופיאס דילוס צוקקוס:

וְהָבֵא עַל אַרוֹסָה

וְעַל בְּלָה בְּנוֹסָה

וְעַל בְּהֵמָה אֲבוֹסָה

וְהָבֵא עַל זָכָרִים :

איאיל ציינין סוֹצְרִי דיספוזאדעס, איסוֹצְרִי נוֹצְיִיאס ספאניאדעס, איסוֹצְרִי קואטרופיא דיזיצאדעס, איאיל ציינין סוֹצְרִי מאצ'וס:

וּבָא עַל אִשֶּׁת אִישׁ

מֵאֵד יַחְפִּיר וַיְבֹאִישׁ

וְדוֹדָתוֹ מִבְּאִישׁ

שְׁנֵי אֱלֹהִים אֲסוּרִים :

אי ציינין סוֹצְרִי נוֹצְיִיר דיצ'ארון, נוֹנָלוֹ סִי אַפֶּרוֹנטארה איסיארונפירעס, איסו טייאס אַפֶּדינטארה, דוס איסטוס פרואיזידוס:

וּבָא עַל יוֹלְדָתוֹ

וּבַת בְּנוֹ וּבַת בָּתוּ

וּבַתוֹ וּבַת אִשְׁתּוֹ

וּבָא עַל אַחֹת הוֹרִים :

אי ציינין סוֹצְרִי לה קילו פארריו, אי איִזֶה דיסו איִזֶה, אי איִזֶה דיסו איִזֶה, איס איִזֶה אי איִזֶה דיסו נוֹצְיִיר, אי ציינין סוֹצְרִי אירענאנס די פאדריס:

וְעַל אִשָּׁה וּבָתָהּ

וּבַת בְּנָהּ וּבַת בָּתָהּ

וְעַל נָדָה בְּשִׁבְתָּהּ

לְמִקְדָּאת מְשֻׁמְרִים :

איסוֹבִרִי נוֹצְיִיר איסו איִזֶה, אי איִזֶה דיסו איִזֶה, אי איִזֶה דיסו איִזֶה, אי סוֹצְרִי אפארטאדעס אין סו איסטאר, פור קונפליק גוארדאמיינטוס:

וְעַל אִשֶּׁת אָבִיו

וְעַל אִשֶּׁת אָחִיו

וְאִם חֲמוֹתוֹ וְחָמִיו

כָּל אֱלֹהִים אֲסוּרִים :

אי סוֹצְרִי נוֹצְיִיר דיסו פאדרי, איסוֹצְרִי נוֹצְיִיר דיסו אירענאנו, אי נוֹצְרִי דיסו קואיגרה, איסו קואיגרו, טודו איסטוס פרואיזידוס:

וְהָבֵא עַל אַחֹתוֹ

וְהָבֵא עַל חֲמוֹתוֹ

וּבָא עַל אַחֹת אִשְׁתּוֹ

לְפִי שְׁאוֹל גִּפְזָרִים :

אי איִל ציינין סוֹצְרִי סו אירענאנס, אי איִל ציינין סוֹצְרִי סו קואיגרה, אי ציינין סוֹצְרִי אירענאנס דיסו נוֹצְיִיר אסיגון פֿואיסיס איספארזידוס:

פירוש תשב"ץ

מן וידקור אה שניהס, וכניא מדעה הוא כניא סקר עמחכבא מדעהו אה אהר לא ליהוה ס' סולפפ לשון רמה וסולפפ, כרבעה כנוו ככלעה, היעריס הס חיוס הכר, כרוקס לחופה ולא כבעלס, אבוס' מן אבוס בעליו, ויבאיש לשון קרחון מן הכלעסס אה ריחס, הוכיס כנוו אבוס מן בככוס אבי בכרו על בככוס הוכי, עסמריכ הס ז' ימיס לבון לאשה כדעס; זומניסן לשון מלעכס מן ועשיס

וּמְשַׁפֵּט בָּנוֹת בְּהֵן  
וּמְשַׁפֵּט בּוֹעֲלֵיהֶן

וּמְשַׁפֵּט זֹמְמֵיהֶן  
לְהַשְׁמִיד וּלְהַחְרִים :

אי ג'ואיסיי די א'זאס די כהן. אי ג'ואיסיי די קוס פינאדוריס : אי ג'ואיסיי. די קוס  
נארידאדוריס. פור די קטרוואר אי פור די קטרוואר :

וְהַבּוֹעֵל אֶרְמִית  
וְהַגֵּב בְּתַרְמִית

בְּרַעְתּוֹ לְהַצְמִית  
נַפְשׁוֹת גְּבָחִים

אי איל אטארדאן גויה. פורסו נאל פור טאזאר. אי איל רוצאן קו אינגאניי.  
אלנאס איקוואידאס :

וְהַגֵּב אָדָם  
וְאֵבֶל חֶלֶב וָדָם

בְּשַׁחַת יָרֵדָם  
יְהִי בִיקָר בָּרִים :

אי איל רוצאן אוננרי. איז לה פואסס סירה אדורמסידו. אי קומיין סיבא אי  
סאנגרי. סירה קומו קארנירו אינגורדאדו :

וְאָרוֹר כָּל נוֹכַל  
וְהוּא רַק יֹאכֵל

אֲשֶׁר פִּגְוֵל יֹאכֵל  
בְּאִשֵּׁי הַבַּיִתִּים :

אי נאלדיצו טודו אינצינטאן. קי אינקונאדו קומיניה. אי איל דיסייטו סירה קינאדו.  
איז פואיני די אורנאייאס :

וּשְׁבָרוֹן מְתָנִים  
וּגְקִיּוֹן שָׁנִים

לְאַחַז עֵינָיִם  
לְאַבֵּל נוֹתָרִים :

אי קיפראנטו דילומננס. אטראצאן ארוס. אילינפייוס די דינטיס. אקומיין  
רונאניקידוס :

וְעוֹבֵד מִפְּלָצַת  
וְאֵבֶל מִחֻמָּצַת

לְכֹלָה וּגְחָרְצַת  
בְּיָמִים גַּסְפָּרִים :

אי סידציין דולאדיו. פור אין די טאזאניטו. אי קומיין ליצרו. איז דיאס  
קונטאדוס :

וּפְסֵחַ לֹא יַעֲשֶׂה  
וְאִישׁ אֵבֶל וְעֵשֶׂה

בְּחֶשֶׁךְ שְׁמוֹ יִבְסֶה  
בְּיוֹם הַבְּפוּרִים :

### פירוש חשב"ץ

לו כ'אשר זנסי וגו'. ארמיה סהס גויה. להלמיה כמו להרוס מן ומשנאי אלמיהס. סלמיה לסון  
מכמה ותחבולה. כזמרים הוא זרע ישראל מן הזמיר צעמו ישראל. ירדס לסון סרדום מן וישכס  
ויכדס. כיקר כרים לסון כזשים והוא כנוי על האוכל חלב ודס שהוא נמשל לכהאס. כוכל לסון  
עכמה מן ויסכלו אוחו סכן סכסס אונקלוקס צעמה כככולו. באשי הכיורים מן סנוכ וכרים יוסס.  
סבנון לסון סכר והוא עשר הגוף טיבא לאוחו עינים ככסוף. ונקיין סנים לסון זך ונקסה לאסך  
סעס כלומר טיפלו הסנים לאוכל מוחרי הקרבנות וסעאר ספס נקי מהס. מפללס מן ועשה מפללס  
לאסרה והוא כנוי לע"א על סס פללות לעובדיהס. לכלה ונחללס לסון כליון גמור. סך לסון סיכס

אזהרות ליום שני רכב

אי פאסקואס נואגס. אינלס איסקורידלד סוניינצרי סי קוֹרֵרִיה. אי צֶארוֹן קוּמִין  
אי אזיין. אין דיגס דילאס פִּירוֹנוֹאנסאס:

וְאִישׁ סֶדֶד וּמִפְּטֵם      בְּעֵבְרַתִּי אֲשַׁפֵּטֶם  
וְאִישׁ אָזְנוֹ יֵאָמֵם      לְמִשְׁפַּט הַמּוֹרִים :

אי צֶארוֹן אונטאן אי אורדינאן. קון מי אירס לוס צֶאָגארי. אי צֶארוֹן סו אורֵיס  
סיראן. אצואיסיו דילוס אמוסטראנטים:

וְהַשׁוֹחֵט מִחוּץ      וְהַמַּעֲלָה בַחוּץ  
וְשֹׂאֵינוֹ רְחוּץ      בְּמִימֵי בְּיֹרִים :

אי איל דיגוליאן די אצואירס. אי איל אלסאן אין לה קאליי. אי איל קינו  
סילאצארס. קון אגואס די אגוא מאגליס:

וְעוֹבֵר עַל דָּם בְּרִית      תְּהִי נַפְשׁוֹ לְהַקְרִית  
וְהִיא תִקְוָה וְאַחֲרִית      לְשֵׁלַח הָאֲסִירִים :

אי פאסאן סוֹצֵרי סאגרי די פִּירוֹאמיינטו. סירה סו אלמה פור טאזאר אי איליס  
איספיראנסה אי פִּין. פור סולטאר אינקארסילאדוס:

וְהַטָּמֵא יָדָשׁ      בְּבֹאוֹ לְמִקְדָּשׁ  
וְהָאֵבֶל גִּקְדָּשׁ      בְּטָמְאֵת הַבְּשָׂרִים :

אי איל אינקונאדו סירה טריליאדו: סין סו ציניר אה איל סאנטואצאריו אי איל  
קוּמִין סאנטיפִיקאדו קון אינקואנטיינטו. דילאס קארכיס:

וְהָאֵבֶל תְּרוּמָה      תִּבְאָהוּ מִהוּמָה  
וְכֵהֵן כִּי יִטָּמָא      בְּעֵבְרוֹ מֵאֲמָרִים :

אי איל קוּמִין אפארטאדורס. צינירליאס קונסווייסיין. אי כסן קיפי אינקונארי.  
אין סופאסאר מאנדאמיינטוס:

וְהָאֵבֶל טָבֵל      יִבְאָהוּ חָבֵל  
וַיִּגַע לְהֵבֵל      וַיִּאֲחֹזְהוּ צִירִים :

אי איל קוּמִין טבל. צינירליאס דולור. אילאזארס אלת נאדס. איטראצארלואן  
דולוריס:

פירוש השבִּיעַ

מן ורחלס וסכס והוא לשמן המטסה שא' צו על צטר ארס לא יסך. ומטסס ענין פסוס הקטורס  
סול לשון הקון. יאעס לשון סתימס מן כמו פסן סרס יאעס אזנו. המוריס סכעיס מורי סורלס  
ולינו צמסס המוריס דלעיל. והעעלס צחון מן מם סכסוב סן סעלס עולוסין. ושלינו רחון אזכרס  
לכסן שלס ישמס צלי קד. יריכ ורגלס ססייב מיסס צירי סמיס. צמימי כיוריס מן אס סכיוכ  
ואס כנו. יודס מן והסיג לכס דיש אס צליכ. עצל סול סדבן ססול מוסקר סרומס ולשון סכעיס  
סול עוצ לו כלומר סשינו עוצ לאכול עדיין. סצל לשון ככב מן סצלי יולדס. ירייס כמו כן לשון

## אזהרות ליום שני

וּמִתְבַּל יוֹסֵר      לְשִׁמְשׁ וּמַחֲוֶסֶר  
 טָבוּל יוֹם הַנְּמָסֶר      בְּגָדִים גַּסְפָּרִים

אוי די מונדו סירם סירלדו. אינפיינדו דיאם איל אינטריגאדו. פור איםדולד  
 אינעבולדו. דיפאניוס קונטאדוס:

וְהָזֵר הָעוֹבֵד      בְּמֹזְתוֹ אֶבֶד

וּמֵאָרֶץ יֵאָבֵד      מַחֲוֶסֶר בְּפֹרִים :

אוי איל איםטראניו איל סירציון. און סומאירטי סירם אונקלדו. אירי סירם סי  
 דיפירדירם. נעבולדו די פירדונאכאס.

וְהַמֹּת רְתוּי      לְפָרַע וְשָׂתוּי

וְטָמֵא הָאֲתוּי      לְשִׁמְשׁ בְּחָדְרִים :

אילה מואירטי קונצייני. אראסגאדו אי ציידו. אי אינקונאדו איל ציינין. פארם  
 סירציר און קאמאראס:

כָּלוּ מִצֹּת עֲשֵׂה      וּמִצֹּת לֹא תַעֲשֶׂה

בְּעֲזַרַת צוֹר מַחֲסֶה      וּמִגֵּן לְיִשְׂרָאֵל :

קונפליירונסי אינקומינדאכאס דיאזיר. אי אינקומינדאכאס דינו אזיר קון  
 איידם די פואירטי אצריגאן. אי מאנפארט אלוס דיניצירוס:

אֵלֶּה הַתּוֹרוֹת      יְסוּדוֹת גְּבָהֳרוֹת

וְלִהְנֶה פֹּארוֹת      בְּסִנְסַנֵי תְמָרִים :

איסטאס לאס לייס. סינעיינטוס איםקוואדוס: אי אה איליאס ראנאס. קוים  
 ראנאס די אטאמאראליס:

יִמְהַר אֵל עֲלִיּוֹן      לְקַבֵּץ עִם אָבִיוֹן

וַיִּבְנֶה הָרַ צִיּוֹן      וְעַמֶּק הַפְּגָרִים :

אפריסורי דייו אלטו. פור אפאניאר פואיצלו דיזיארו. איפראגואי מונטי די לון.  
 איצאליי דילוס קואירפוס:

וַיִּקִּים אֶת סִבּוֹ      וַיִּגְיֶה הַשְּׁבוֹ

וַיִּתֵּן עֵז לְמַלְכוֹ      וּקְרַנְגוֹ יָרִים :

פירוש תשביץ

כאז מן ליריס וחזלים : ומחבל יוסר כלואכ עימות ויוסר מן העולם. עבול לשון עבילה. הנאסר  
 כלואכ מחקף בהעריב שמשו יעבול כדי שלא יעבול כדי שלא יחסייב מיתה בידי שמים. בנדים  
 נספריס הם שונת בנדים לכהן גדול וארבעה לכהן הדיוט. אכבד לשון כבוד מן על פני כל העם  
 אכבד. רתוי כמו ראוי בחלוק א' צ' בל"ח צ"ט. לפדוע לשון גדול שער כסם שח' כקום יכסמו  
 אה ראשיהם. ושמו לשון שכור מן שמו יין. האסוי לשון הובא מן אסא בוקר ומן ויסא ראשי  
 עם. פארום ענפים מן ומארככס פארוסיו. יגיה משבו כמו יאיר אפלוס מן ו"ו יגיה משכי ומן



אי אליצאנטי אקו קאצאנייאס. איאלווננרי איסקוריידאד אידי פֿורטאלים אי ריינו. אינואיסטרס קורונה אלסארס:

וַיְרֵאוּ מַתִּי מִסֵּפֶר וּבְתַקוּעַ שׁוֹפָר  
בְּקוֹם יְשֵׁנֵי עֶפֶר וּבְנִשְׂא גַם הָרִים :

איב'ראן צארוניס דיקואינטס. אין אליצאנטיארסי דורנידוס די פולצו. איקונו טאנייר שופר. איקונו אלסאר פינדון די מונטיס:

וּמֵרֵאשׁ הוֹמִיּוֹת וּמִמְעוֹנוֹת אֲרֻיּוֹת  
תְּרַנְנָה פִּיּוֹת וּמִהַרְרֵי גְמָרִים :

אידי פריסיפיו די רואידיראס. קאנטארטן זוקאס. אידי מוראדאס דיליאוניס. אי מונטיס דיטי יגריס:

וְאֵז כֹּל עִם שׁוֹנֵג לְקוֹל הַמּוֹן חוֹנֵג  
בְּרַעַה יתְמוֹנֵג בְּשִׂמְחָה וּבְשִׁירִים :

אי איסטונסיס טודו פואיצלו יראן. קון מאל סיראן דיזליידו. אבז די פֿונקאלו פאסקואן. קון אליגריאס איקון קאנטארסיס:

וְעַל הַר הַגָּלִיל וְאֵז תִּחְפֹּץ בְּלִיל  
גְּהֵלֶךְ בְּהַלִּיל וְאֵז יַעֲלוּ פְרִים :

איסוברי מונטי די איל גליל. אנדארנימוס קון גאגייאטאס. איאינטונסיס אינצילונטארס קונפלידו: איסטונסיס אלסארטן טורוס:

תמו מצות לא תעשה. ברוך אומר ועושה: ולאחכ"א אין כאלהינו. רבני חנניא בן עקטיא וכו'. קדיש דרבנן:

רות ליום שני

וַיְהִי בַּחֲצֵי הַלַּיְלָה וַיִּתְרַד הָאִישׁ וַיִּלְפַּת וַהֲנֶה אִשָּׁה שֹׁכֶבֶת מִרְגְּלֹתָיו:

אי פואי אינמיטאטד די לאנוצי. אי איסטרייטייוסי חיל צארון אי אטורקייסיס אי איק מוֹזִיר ייזיין אקוס פייס.

וַיֹּאמֶר מִי־אַתָּה וַתֹּאמֶר אֲנִי רֹת אִמְתְּךָ וּפְרִשְׁתָּ כְנָפֶיךָ עַל־אִמְתְּךָ כִּי גֵאלְ אֶתָּה:

פירוש תשב"ץ

לא יבא טביז אשו. תחו לשון אכסיה מן ויחי מסיו נספר. הומיוס לשון רחובות מן בראש הומיוס סקרא. המון לשון חיל. חובג לשון חב. והוא רמז לצנין הבית שנעשה לחוב ג פעמים בשנה בע"ה. הליל מן חוף וחליל. כליל הוא רמז על קרבן כליל שבי' וזו נעלה פריס יחי רלון. סיחס במהרה בימינו "מן. חמו מלוח לא הצפה כרוך אומר ועושה על יד שדי"ף:

## אוהדות ליום שני

אידישן קין טו. חידשו ייו דות טו סיינע. אי אפפאנדיראם טו פאלדה סווער  
טו סיינע קי ריגמיר טו.

וַיֹּאמֶר בְּרוּכָה אַתָּה לַיהוָה בְּתֵי הַיְטִבָּת חֲסִדְךָ הָאֲחֵרוֹן  
מִן־הָרִאשׁוֹן לְבִלְתִּי־לָקֶת אַחֲרֵי הַבְּחֹרִים אִם־דָּל וְאִם  
עָשִׂיר:

אי דיטו זינדיע טו די חדני מיאזעס. אטוניגוסטי טומירסיך אילפרוסטירו.  
מאסקיאל פרימירו. פורנו אלדאר דיטראם דילום מאנסקום סיפוצרי סיריקו

וַעֲתָה בְּתֵי אֶל־תִּירְאֵי כָּל אֲשֶׁר־תֵּאֲמָרֵי אֶעֱשֶׂה־לָּךְ בִּי  
יִדְעַע כָּל־שֹׁעֵר עַמִּי בִּי אֵשֶׁת חֵיל אֶתָּה:

אי אגורס מיאזעס טומימאס טודו לוקי דיטיריס ארי אטי. קיסאציין טודו קינסאזו  
דימי פואיזלו. קי מוזיר די זירטוד טו:

וַעֲתָה בִּי אִמָּנִם בִּי אִם (אם כתיב ולא קרי) גֹּאֵל אֲנִי וְגַם  
יֵשׁ גֹּאֵל קָרוֹב מִמֶּנִּי:

אי אגורס סידסייטו. קי ריגמיר טו איטאנזין איי ריגמיר סידקאטו  
מאס קימי:

לִינִי הַלְּיָלָה וְהָיָה בְּבִקְרֹא אִם־יִגְאָלְךָ מִיּוֹב יִגְאֵל וְאִם־לֹא  
יִחַפֵּץ לִגְאָלְךָ וְגֹאֲלֶיךָ אֲנִי חַי־יְהוָה שְׂכָרִי עַד־הַבֶּקֶר:

דואירמי איסטע נוצי. איסירע פורלע מאכייאנע סיטי ריגמייני טודו ריגמס איסינו  
אינציילונטארי פור ריגמירטי. איריגמירטיאי ייו זיצו חדני ייאז אקטע  
לאמאכייאנע:

וּתְשַׁבֵּב מְרִגְלוֹתָיו עַד־הַבֶּקֶר וּתִקַּם בְּטָרִם יְבִיר אִישׁ אֶת־  
רַעְיוֹ וַיֹּאמֶר אֶל־יְהוָה בִּי־בָאָה הָאֵשֶׁת הַגֵּרָן:

אי ייאזיו אקוס פייס אקטע לאמאכייאנע אי אליצאטוסקי אין אנטיס קונוקקע  
זארון אטו קונפאכייטו חידשו נוסיאס סאצידו. קי זיטו לאמאזיר אלה אירס:

וַיֹּאמֶר הָבִי הַמִּטְפַּחַת אֲשֶׁר־עָלֶיךָ וְאַחֲזִיבָהּ וּתְאָחֲזֵנִי בָּהּ  
וַיִּמַּד שֵׁש־שְׁעָרִים וַיֵּשֶׁת עָלֶיהָ וַיָּבֵא הָעִיר:

אידישן דאלסטוועזעס קי סוצריטי איטראצע פור אילייאס איטראצו פור אילייאס  
אימידייו סיס עידידאס דיסיצאדאס איפוזו סוצרי אילייאס אי זיטו אלה  
סיצדאד

אזהרות ליום שני  
רבו ותבוא אל-חמותה ותאמר מי-את בתך ותגדל-לה את  
כל-אשר עשה-לה האיש:

איבינו אסו סואיגרת. אידישו קיין סו מילאם. אי דינוסמיי אס חילייתס חסודולוקי  
חילו חילייתס חיל צארון:

ותאמר שש-השערים האלה נתן לי בי אמר אלי אל--  
תבואי ריקם אל-חמותך:

אידישו סיס עידיאס דילאס סיצאדאס לאס חיסטאס דיו חני קי דיסי חני.  
נו צינגאס חיןצחזחא סו סואיגרת:

ותאמר שבי בתי עד אשר תדעין איך יפל דבר בי לא  
ישקוט האיש בי-אם-כלה הדבר היום:

אידישו דיטינטי נני חילא. חסטה קי סי סיפה קומו סוסידירס לאקחס. קיטסי  
חקידיאדס חילצארון. קיסאלצו חטימו לאקחס חויי:

ובעז עלה השער וישב שם והנה הנואל עבר אשר  
דבר-בעז ויאמר סורה שבה-פה פלני אלמני ויסר וישב:

אי בעז סו ציוו חילי קונסיוו. חילסינטינטי חילי. אי חיק חילרינטידור פאסאן קומו  
חצלו בעז. אידישו חלייבאטי חסינטיאטי חקי פולאנו חילחיליגוסי אי חסינטינטי:

ויקה עשרה אנשים מזקני העיר ויאמר שבו-פה וישבו:  
איטומו דיים צארונים די צייוס דילססיצאדא חיליטו חסינטיאדצוס חקי אי  
חסינטיארונטי:

ויאמר לגואל חלקת השדה אשר לאחינו לאילמלך מכרה  
נעמי השבה משדה מואב:

אידישו אס חיל רינטידור. סוסיסיון די חיל קאנפו. קי אס נואיסטרו חירמאנו  
אס חליומלך. צינדייו נעמי לה קיסורנו די קאנפו די מואב:

ואני אמרתי אלה אונך לאמר קנה נגד הישבים ונגד  
זקני עמי אס-תגאל גאל ואס-לא יגאל הגידה לי ואדעה  
בי אין זולתך לגאול ואנכי אחרוך ויאמר אנכי אגאל:

אי יו דיסי דיסקו צירי חטו חוריאס פורדיזיר. חקיסטה חיקסווינטיטה לוס  
חסינטיאדור- אי חיקסווינטיטה צייוס דיני פואיצלו סירינטיידיקס רינטי חסינטי  
דינטיידיקס דינוסמאס חני. חילאצרי קינו חפואיראס דיטי פור דינטי. אי יו  
דיספואיס דיטי חיליטו יו רינטי:

וַיֹּאמֶר בָּעֵז בְּיוֹם-קָנִיתָהּ הַשְּׂדֵה מִיַּד גַּעְמִי וּמֵאֵת רֹת  
הַמּוֹאָבִיָּה אִשְׁת־הַמֵּת קָנִיתָ לְהַקִּים שֵׁם-הַמֵּת עָלַי--  
נַחֲלָתוֹ:

אידישן בעז. אינדיאה דיטו אקיסטאר חיל קאטפו די פודיר די נעמי אי דיקון  
רות לאמוואָציה. עוזיר די חיל עואירטו אקיסטאסטי פור אליצאנטאר  
נומברי דיחיל עואירטו סוֹצרי סו אינדאד.

וַיֹּאמֶר הַגָּאֵל לֹא אוּכַל לְגָאוֹל-לִי בֶן-אִשְׁחִית אֶת-נַחֲלָתִי  
גָּאֹל-לָךְ אַתָּה אֶת-גְּאֻלָּתִי בִּי לֹא-אוּכַל לְגָאוֹל:

אידישן חיל ריגנידור. טופאידו פור ריגניר אמי. פורנו דאנייאר אמי אינדאד.  
ריגמי אטי טו אמי אינדאד. קיטו פואידו פור ריגניר:

וְזֹאת לְפָנִים בְּיִשְׂרָאֵל עַל-הַגָּאֹלָה וְעַל-הַתְּמוּרָה לְקַיֵּם  
כָּל-דְּבַר שְׁלֹף אִישׁ גַּעְלוֹ וְנָתַן לְרַעְהוּ וְזֹאת הַתְּעוּדָה  
בְּיִשְׂרָאֵל:

אי אקטו דיאנטים אין ישראל סוֹצרי לאריגניסיין איסוֹצרי חיל טרואיקו פורפירמאר  
טודה קוזה. טיראָצֶה צאָרון סו קאפאטו אינדאָצֶה אָסו קונפאניירו. אי אקטו לס  
ליי קי אין ישראל:

וַיֹּאמֶר הַגָּאֵל לְבָעֵז הַגְּהֵלָךְ וַיִּשְׁלַף גַּעְלוֹ:

אידישן חיל ריגנידור אה בעז אקיסטו אה טי. אי טירו סו קאפאטו:

וַיֹּאמֶר בָּעֵז לְזֻקְנִים וְכֹל-הָעַם עֵדִים אַתֶּם הַיּוֹם בִּי קָנִיתִי  
אֶת-כָּל-אֲשֶׁר לְאֵלִימֶלֶךְ וְאֶת כָּל-אֲשֶׁר לְכַלְיוֹן וּמַחֲלוֹן  
מִיַּד גַּעְמִי:

אידישן בעז אלום צייזום איטודו חיל פואיצלו טיסטיגום צום אוי. קי אקיסטי  
אטודו לוקי אה אלימלך אי אטודו לוקי אה כליון אי מחלון דיטודיר  
די נעמי:

וְגַם אֶת-רוֹת הַמּוֹאָבִיָּה אִשְׁת־מַחֲלוֹן קָנִיתִי לִי לְאִשָּׁה  
לְהַקִּים שֵׁם-הַמֵּת עַל-נַחֲלָתוֹ וְלֹא-יִכָּרֵת שֵׁם-הַמֵּת מֵעַם  
אָחִיו וּמִשְׁעַר מְקוֹמוֹ עֵדִים אַתֶּם הַיּוֹם:

אי טאכניין אה רות לאמוואָציה עוזיר די מחלון אקיסטי אמי פור עוזיר פור  
אליצאנטאר נומברי די חיל עואירטו סוֹצרי סו אינדאד. איטו קיאה טאָאָדו  
נומברי דיחיל עואירטו דיקון סום אינדאנטס. אידיקוויסיוֹ דיטו לונאר טיסטיגום  
צום אוי:

וַיֹּאמְרוּ כָּל-הָעַם אֲשֶׁר-בְּשַׁעַר וְהַזְקֵנִים עֲדִים יִמֵּן יְהוָה  
 אֶת-הָאִשָּׁה הַבָּאָה אֶל-בֵּיתָךְ בְּרַחֵל וְכִלְאָה אֲשֶׁר בְּנֵי  
 שְׂמִיָּהֶם אֶת-בֵּית יִשְׂרָאֵל וַעֲשֵׂה-תֵּיִל בְּאֶמְרָתָה וּקְרֵא-שֵׁם  
 בְּבֵית לְחָם:

אי דסידון סודו חיל פוליצלו קיחיל קונסילו סילסם זילום סיססיונס: די סדני  
 סלס עחיר לכליין סוקססס קונו סל סי קיש סלס קי סרסגוסרן סנסס  
 סלייטס סקססס די יסרסל. סילז זירסוד סין ססס. סי ספריונס סלסס סין זיס סלס:

וַיְהִי בֵּיתְךָ כְּבֵית פָּרֵץ אֲשֶׁר-יִלְדָה תָּמֵד לַיהוָה מִן-הַיָּרֵעַ  
 אֲשֶׁר יִמֵּן יְהוָה לְךָ מִן-הַגְּעֵרָה הַזֹּאת:

איסיסס סוקססס קונו סלסס די סרן קיססריו ססר סס יסדס די סיל סיסין  
 קיסרס סדני ססי דילס עוסס לסיסס:

נִיָּקַח בְּעֵז אֶת-רוּת וְתַהֲיֶילָוּ לְאִשָּׁה וַיָּבֹא אֵלֶיהָ וַיִּמֵּן יְהוָה  
 לָהּ הַרְיוֹן וַתֵּלֶד בֶּן:

אי סדנו זנו סס סס סילוי סיל סר עחיר. סילינו סיליטס סי די סדני  
 סיליטס קונסיינינו סי סריו סיל:

וַתֹּאמְרָנָה הַנָּשִׁים אֶל-גַּעְמֵי בְרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר לֹא הִשְׁבִּית  
 לְךָ בְּאֵל הַיָּוִם וַיִּקְרָא שְׁמוֹ בְּיִשְׂרָאֵל:

אי דסידון סלס עחירס סס עסי. זינדי סדני קיש סילז סלסר ססי רינידור  
 סוי. סיססס לילססדו סו סענרי סין יסרסל:

וְהָיָה לְךָ לְמָשִׁיב גֹּפֶשׁ וּלְבִלְבָל אֶת-שִׁיבְתְּךָ בִּי-כִלְתְּךָ  
 אֲשֶׁר אֶהְבַּתְךָ יְלֹדָתוֹ אֲשֶׁר-הִיא טוֹבָה לְךָ מִשְׁבַּעַה  
 בָּנִים:

אי סיסס ססי סר סלונלססר ססס. סי סר גוֹזירסר ססו קלסס. קישו טלסס  
 קיסי סנו סוסריו. קי סיליטס עילור ססי עסס קי עולוס סילוס:

וַתִּקַּח גַּעְמֵי אֶת-תֵּיִלָּד וַתִּשְׁתַּדּוּ בְּחִיקָה וְתַהֲיֶילָוּ לְאִמָּת:

אי טונו עסי סיל ניניו סיסולו סינכו סינו. סילוי סיל סר קיסרס:

וַתִּקְרָאנָה לוֹ הַשְּׁבָנוֹת שֵׁם לֵאמֹר יֶלֶד-בֶּן לְגַעְמֵי וַתִּקְרָאנָה  
 שְׁמוֹ עוֹבֵד הוּא אָבִי-יְשִׁי אָבִי דוּד:

אִי לַיָּמֵימָהֶרָה אֶחָיִל לֶאֱסֹף צִיִּינְהֶם נִמְצְרֵי פֹר דְּמִיר. פֹּאֵי נֶאֱסִידוּ אִיזֹר אֵם עֲשֵׂי.  
אִילֵימָהֶרָה סִוּמִנְצְרֵי עֹבֵד. אִיל פֶּאֲדֵרֵי דִי יֵשִׁי פֶּאֲדֵרֵי דִי דֹד:

וְאֵלֶּה תּוֹלְדוֹת פֶּרֶץ פֶּרֶץ הוֹלִיד אֶת־הַצֶּרֶן:

אִי אִיסְמוֹס נֶאֱסִימִינְמוֹס דִּי פֶּרֶץ. פֶּרֶץ אִינְצִינְטֵרו אֵם חֶלְרוֹן:

וְהַצֶּרֶן הוֹלִיד אֶת־רָם וְרָם הוֹלִיד אֶת־עַמְיָנָדָב:

אִי חֶלְרוֹן אִינְצִינְטֵרו אֵם רָם. אִי רָם אִינְצִינְטֵרו אֵם עַמְיָנָדָב:

וְעַמְיָנָדָב הוֹלִיד אֶת־נְהִשֹּׁן וְנְהִשֹּׁן הוֹלִיד אֶת־שְׁלֵמָה:

אִי עַמְיָנָדָב אִינְצִינְטֵרו אֵם נְהִשֹּׁן. אִי נְהִשֹּׁן אִינְצִינְטֵרו אֵם שְׁלֵמָה:

וְשְׁלֵמָן הוֹלִיד אֶת־בְּעֵז וּבְעֵז הוֹלִיד אֶת־עֹבָד:

אִי שְׁלֵמָן אִינְצִינְטֵרו אֵם בְּעֵז אִי בְּעֵז אִינְצִינְטֵרו אֵם עֹבָד:

וְעֹבָד הוֹלִיד אֶת־יֵשִׁי וְיֵשִׁי הוֹלִיד אֶת־דָּוִד:

אִי עֹבָד אִינְצִינְטֵרו אֵם יֵשִׁי. אִי יֵשִׁי אִינְצִינְטֵרו אֵם דָּוִד:

אֲסַכֵּי־אֵשׁ יִשְׁלַם ה' פְּעֶלְךָ. וְאוֹמַר קִיֵּם. וּמִתְפַּלְלִים בְּמִנְחָה כְּמוֹ אֲתַעֲבֹל:

תּוֹ שְׁלֵמָה

## פיוט זה שייך לליל שבועות

וְאַחַר עֲרֵבִים לֹא יִסִּיחַ דַּעְמוֹ מִקְדוּשַׁת סִיּוֹם אֲפִילוּ רַבַּע קָפוֹן וַיִּבֹּא סְבִיחַת לַעֲשׂוֹת  
מִלְּאֲכַת שְׁמַיִם שָׁפוֹן וְשִׁמְשָׁה וְשִׁמְשָׁה וְשׁוֹב לֵב לְהַדוּת וְשִׁלֵּל לֵסֵי. וְסָן יִתֵּן בְּקוֹלֵי  
קוֹל פֶּח לְאֹמַר מוֹעֲדִים לְשִׁמְשָׁה וְשָׁפוֹן וְיִקַּר וְאֲפִרְיוֹ לֹא יִסִּיחַ סָן יִלְלֵם דַּעְמוֹ לְאֹמַר  
וְלִלְלַת. סִיר וְשִׁמְשָׁה הִלֵּל וְזִמְרָה לְכַבֵּד סְמוּרָה וְלְכַבֵּד סִיּוֹם אִישׁ לְפִי מִסְלָלוֹ. וְאֲסַד  
קְדוּשָׁה מְדַבֵּר יִסַּד פִּיּוֹט אִי כּוֹלֵל גּוֹדֵל קְדוּשַׁת סִיּוֹם בְּגִלְגַּל וּבְנִסְמַר חֹם סִדְרוֹ:

אֲתַקִּינֵנוּ סְעוּדָתָא דְמַהִימְנוּתָא חֲרוּתָא דְמַלְכָא קְדִישָׁא דָא הִיא סְעוּדָתָא דְרַעֲדִיר

הִיא סְעוּדָתָא דְרַעֲדִיר אֲנַפִּין וְחַקֵּל תְּפוּחִין קְדִישִׁין

אֲזַמִּיר בְּשַׁבְחִין. לְמִיעַל בּוֹ פִתְחִין. נְהוּרִין דְרַחֲחִין. אֲדִירִין וְאֲכַסְדִּירִין

נְהִיר וְהִיר שְׁמַשָּׁא. בְּמַשַּׁח רַבּוּת קוֹדְשָׁא. דְרִיקְנָא קְדִישָׁא. דְרִישׁ מְקוֹרִין

יְקִירוֹ דִּי־גַּם מְקוֹרִין. מְלִיִין כָּל שׁוֹפְרִין. לְתַשַּׁע אוֹכְמִין פְּשָׁמִי נְהוּרִין. וְכַתְלָג מְחוּוֹרִין:

בְּנְהִירוֹ דְצַפִּין. בְּדִיקְנָא דְאֲרִיךְ אֲנַפִּין. מִשְׁכֵּן לְרַעֲדִיר אֲנַפִּין. כְּתָרִין וְעַתְרִין:

בְּיַעֲזוֹ דְחַסֵּד תְּלִיתָא. פִּלְגוּ מִשִּׁךְ לְכַתְרָא עֵילָא. וְפִלְגוּ לְסִיתָרָא שׁוּי

תְּקוּנָהָ. וְאֲנַפְהָא נְהִירִין

יָאוּת לְהַחְיָא. אֲתִיא וְתַמְהִיא דְאַלְהָא דְשְׁמִיא דְשׁוּ יִתֵּן בְּנוֹ קְשָׁרָא דְכָל קְשָׁרִין:

מִרְן רַבּוּן עַלְמִין. פְּלִיג עַלְמָא לְעַמְיִין. וְצַבָּא בִּי"ב תְּחוּמִין יָאוּן כִּיחֲרִין

יִתֵּן תְּתִים בְּגוּשְׁסַנְקִין. לִזְן מְסַר לְסַרְבִּין דְרַחֲקִין. וְעִידִין וְדִקִּיקִין. אֲתַנְגִּין וְבַעֲרִין:

# ערבית ליל שבועות

רבו

נהת יקר כורתי בארתיכין. חיוון כרוביא ומלאכין. מתנצצין כסנדולכין. זקקין  
דנורא ובעורין

נהירין כתרין סתימאין ושביל דסתים בסימאין. מעלת עלאין. שמירא דסמירין:

תרין עפרין קדישין. אעטר על רישין. ומאנן ולבושין. אופיין דעירין :

נצצין כתרין. מליין כל שופרין. ויהודאין יקירין. נפקו בני הורין :

בעשר אמירן דרגינן. מנו מהימנותא דכל דרגן בסיים פתיקתיהו לשרתן :

אולמין דהירין

נהר דינור נגיד קדמיהון. ולא שלים נורא בנשמהון. חמאן בעינתון. ראמין :

ועילאין מסחרין

אשחמעו קלין ושופרא. ושלחובין דנורא. ואפתח דיש מקורא ברוין מהירין :

לנא בחיל לסרבי עמסין. אף כל בריין מתאלמין. כבישין וסתימין בתור :

עפרין

יסדא דילהון. וכל שרשיהון שוי לון בנוקביהון. שקעיה יתהון בנו כורין :

שליף נהוריהון. דחפא עליהון. לאנהרא בהון. לישראל בחירין :

עמא דעשו וישמעאל וחביריהון. צבו בטעותהון וצלמיהון אכניהון וחספיהון. :

נחשין דפחרין

דחו נור מקטב. לית החילין לתוברא מידי דמיטב דחמנא לישוא לסב. :

ליהודאין יקירין

יסבון אורייתא. וטול זיוותן והב באשלמותא. נהורא יתירתא. לבנין בוכרין :

ירית לן נהוריהון. למיסב בוכרתהון. לרוחצין בלחודיהון ברירין ושרירין :

ממשיהון וסינאהון. וסיפא דשלופיהון. מסר לן יתהון. על חד תרין :

דדו השתא. בדחילו וחביבותא. לירתא אחסנת אורייתא. לן ולבנן ולכל דרין :

זוהר אריך אנפין. תחמון בכל ענפין. לבטלא כל קליפין. נוקבין ודוכרין :

כריבו שושבינין. עבידו תקונין לתרין בוצינן במילין יקירין :

אזדרו חבירין קדישין. רחמינן דנפישין. ותהון רוין כבישין. וסמירין :

מתעטרת כלה. ברוא דלעילא. בקשוטין אזלא. ברוא בכ"ד ספרין :

נהורא ישרי בן. זוהרין רברבן. דלא תשלוט פגם נו עדבן. וניפוס שתא :

בשלם נשורין מכל נורין

לבריה דיליה יעטר עטרתין. ויבנה לקרתין והיכלין דרתין. וישרי לן בדוכתין :

לעלמין ודרין

ולח"כ יקדם קידוסי מעומד בנועם קול לעורר נועם סעלין :

חמוּדָה חקוּקָה. וּחְשׁוּקָה. הַבִּיאָה לְחַפְתַּת חֲדָרִים: לְהוֹד  
 אַפְרַיִם. בְּהַגְיִין. הִיטָה לְאִשְׁתֵּי נְעוּרִים: לְחַתָּן  
 מִקְדָּשׁ. אֲשֶׁר קִדְּשׁ. עַל פִּי עֲדִים בְּרוּרִים: מִסְכָּה נְתָנָה.  
 וְגַם הִקְנָה עַל יְדֵי שְׁלִיחַ הַדּוֹר יִשְׂרָאֵל: בְּעֵשֶׂר תְּנָאִים  
 מִפְּלָאִים. הֵמָּה עֲשֶׂרֶת הַדְּבָרִים: הַמְּפֹרָשִׁים. וְגִדְרָשִׁים.  
 חֲרוּת בְּכַתָּב מִבוֹאֲרִים: שְׁתֵּי לְחוֹת מְשֻׁבָּחוֹת. אֲבָנִים  
 יְקָרוֹת: אֲמָרוֹת יִי אֲמָרוֹת טְהוֹרוֹת:

קוֹל הַדּוֹדִי. קוֹל יְדִידִי. בְּדַפְקוֹ דְּלִמִּי בְּעַגְגְּנוֹ: נֶאֱמַן  
 לְשׁוֹלְחָיו. רְצוֹנֵי אֲחָיו. הֵן הֵם הָיוּ סִימְנָיו: אִישׁ  
 הַנִּקְרָא. בְּסוֹד תּוֹרָה וְהָאִישׁ מִשָּׁה מָאֵד עָנָיו: אֲשֶׁר  
 כְּבוֹד יוֹצְרוֹ. אֲשֶׁר יוֹצְרוֹ בְּמִרְאָה רָאוּ עֵינָיו: בְּעַת הַדּוֹדִיעַ.  
 וְהִשְׁמִיעַ. לְקַבֵּל תּוֹרַת חַיִּוּוֹנָיו: וְאִזּוּ הִשְׁיבָהוּ. וְעָנָהוּ.  
 וְהַקְדִּים יְדָיו רְאֲזוֹנָיו: נַעֲשֶׂה וְנִשְׁמַע. בַּיּוֹם הַיְשָׁמַע. מְרוֹב  
 חֶבֶת אֲמוּנָיו: שְׁנֵי הַתְּאוּמִים. הַנְּעִימִים. מִשָּׁה וְאֶהְרֵן  
 בְּכִהְנִיו: שְׁבַת אַחִים. בְּאוֹר זֹרְחִים. אֶת שְׁנֵי הַמְּאוֹרוֹת.  
 אֲמָרוֹת יִי אֲמָרוֹת טְהוֹרוֹת:

ליום אזחרות להגאון רבינו יצחק ראשון

אִי זֶה מְקוֹם בִּינָה. אִי מִזָּה נֵאִי זֶה הוּא: אוֹצַר חֲכָמָה  
 וְדַעַת. רֵאשִׁית קִנְיָנָהוּ: בְּבוֹאֵי לְשִׁאוֹל הַיּוֹם. אֶת מִי  
 נוֹעֵץ וְיִבְינָהוּ: מִי יִתֵּן יְדַעְתִּי. וְאֲמַצְאָהוּ: לַיּוֹם כ"ג.

גָּבְהֵי שָׁמַיִם. מִמְּעוֹנוֹתָם: גּוֹלְתָה הוֹעֲרָתָה. כְּבוֹדָה  
 מִמְּחֻנוֹתָם: דְּבָרִים נְכוֹחִים הַשִּׁיב צִיר. נֶאֱמַן לְמַעְגִּיתָם:  
 כִּי הַמְּלִיץ בִּינוֹתָם: זְרַחְטִינוּ מ"ב.

הַגְּלָה בַת מֶלֶךְ הַיָּמֵן הַמְּלִיץ. בְּחֻטּוֹב לְחֻטּוֹב: הַכִּין  
 בֶּן נְעוּל לְכַלְתִּי. בֶּן נְעוּר רְטוֹב: וְדַבּוּק גָּאָה הַדְּבִיקָנִי.



והעלני מקטוב: זכרני אלהים אותי. זכר טוב: <sup>ס"ג</sup> זמן אבי פלה שושבין. בחור מורם מעם: זוהר אפריון חפה. בענני נועם: חשק בברית עוזקים. ויונקי גזעם: קימו וקבלו היהודים. עליהם וער זרעם: <sup>ס"ג</sup> חסתי ט'.

טהרם וקבל האב. קדושי בתו להשיאה: טהור מסרה לשרוחה. בחפה להביאה: יושר נמיכות סיני. בו בחר לזבוא צבאה: ובזה. הנערה באה: <sup>ס"ג</sup> חסתי ט'.

בהיום בזכרי זאת. תחלת פרישתי לקדשה: כשרון מעשה אשר הורגני. על לוח חרושה: לצווי מאורשה קהלת יעקב. נחלה מורשה: ואקח אתה. לי לאשה: <sup>כ"ח</sup> חסתי י"ג. מנת חלקי קמתי לדרוש. ממכון שבתו: מתנודתי להאריך. באירוסי בתו: נפשי לאמון שעשועיה. כמאז היתה לו קודם תתו באשר היתה. באמנה אתו: <sup>כ"ח</sup> חסתי ט'.

סובבני עליה היום. קבדתי להזמנה: סגלת חלקי ונחדתי. להיות לי למנה: עורי פלה נבואי. ושובי גאמנה: וארשתיך לי באמונה: <sup>כ"ח</sup> חסתי ט'.

פניך אחותי פלה הראני. והשמיעני קולך: פקודתך תיטב לי בעבורך. וחיתה נפשי בגדך: ציר מבשר יקדמני. להנגידי מבית המך: ועתה הנה אשתך קח וך: <sup>כ"ח</sup> חסתי י"ג. קראתי בכר לב ענני. פי שחותי בצירי חזי: קדמתי לטור רשות. ביום שמחת גילי: רצני אד וסעדני. ותתמוך מהודך עלי: והיית. קרוב אדי: <sup>כ"ח</sup> חסתי ט"ו.

שבה וכבוד תעטרני. מעוז ראשי שוכן שמי שחק: שית שועי לנגדך. ולפניך יוחק: תכונ תפקדתי קטורת קניך. וממני אד תרחק: אלהי אבי אלהי אברהם.

ופחד יצחק: <sup>כ"ח</sup> חסתי ט"ו.

יצחק אשר פחד לפניך. ולמוראך התגבר: חסדך משוך  
זרעו. נוחלי מתן מדבר: ובגושק בר תגושק. זרע אשר  
יחבר: נעמקים יעטפו בר: תהלים פ"ה

בר תגושקם ותשביעם. ותדלם מרמסת התבן: רעה  
עמך בשבטך. הביטה והבן: דרעות בין שפתים  
תנהלם. אביר יעקב רועה אבן: לשמוע שריקות  
עדרים. קפדנות ראובן: טופטים ט'

ראובן וכל אחיו תרצה. ותקבל תשורתם בקרבן מליח:  
טעמם רצה נא אלהי. ותמתיקם ותמליחם: כבדני נא נגד  
זקני עמי. ותחון זה שליח: וכל אשר יעשה יצליח: תהלים ס'  
יצליח במאמר פיו. בקומו בקהל ועדה: ראה פי קראני.  
פחד ורעדה: בקומי לבאר דתך. מימים ימימה למועדה:  
קתורה. וקתעודה: יטעים ט'

לתורה ולתעודה. אספו יחד עם נבר: שעה נא מליצם  
היום. והודיע אמתך להבר: עבדך זה אשר שרות.  
אל פני תיבתך ועבר: עתה בע וראה. מה אשיב שולחי  
דבר: טוואל ז' כ"ד

### מצות עשה. בעזרת אומר ועושה:

את קולך שמעתי. תפלת קול שיחך: איומתך אשר  
שאלתי. קנה וצלה בלקוחך: אמת אנשיבך מלין.  
ורוח קדשי תניחך: להודיעך קשט אמרי אמת.  
להשיב אמרים אמת לשלחך: וסלי כ"ג

בתורת הפצת ותבחר. ותכונן בה אשוריה: בגורלה  
עלית ותנעם. צלח ונגור הודך והדריה: פברכותיה  
תבורך. פבואה לחפת חדריה: יהי מקורך ברוך.  
ושמח מאשת נעורך: וסלי ט'

גִּיל נָא בְרַעְדָּה וְאִמָּה. וּפְחַד מְנוּרָא וְאִיוֹם: גְּמוֹר  
 לְדַעַת תּוֹרָה שְׁבַבְתָּב וּשְׁבַעַל פָּה. לְהַמְצִיאָךְ בְּהֵם  
 פְּדִיוֹם: גְּדַרְתִּיךָ בְּחִיתוֹן בְּנוֹתֵי. שְׁתִּיהֵן כְּאַחַת לְתִיוֹם:  
 בְּשִׁתִּים. תַּתְּחַתֵּן בִּי הַיּוֹם: שמואל ב' י"ח

דְּבַרְתִּי מֵרֹאשׁ וְלֹא בִסְתֵר. אֲזַבְיוֹם הַמְּנוּסָה: דְּרִשְׁתִּי  
 שְׁעִיר בִּי אֲמַרְתִּי. הַמְּכַסֶּה אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה:  
 דָּבָר דְּבוּר הוֹצֵאתָ בְּגִשְׁתָּךְ. בְּתַחַתִּית הָהָר לְמַחֶסֶה:  
 אֶל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר נִסְתַּרְתָּ שָׁם. בְּיוֹם הַמַּעֲשֶׂה: שמואל ב' ג'  
 הַיּוֹם קִיַּמְתִּי לָךְ. קִיוִם חֲתָנוּת אֲשֶׁר עָרַבְתָּ: הַכִּינוּתִי  
 לָךְ כְּלָה עַל הַר סִינַי. בְּעָרְכִי לָךְ מָקוֹם וְנִצַּבְתָּ:  
 הַזְבַּדְתִּיךָ זָבָד מִזָּב לְהַחֲזִיק. בְּעֵץ הַחַיִּים אֲשֶׁר חֲטַבְתָּ:  
 רֵאָה חַיִּים. עִם אִשָּׁה אֲשֶׁר אָהַבְתָּ: קס"ט ע'

וּמִי חֲפִץ חַיִּים. וְלַעַד לֹא יִשְׁכַּל: וַיַּעֲוֹד מִצּוֹתֵי  
 הָאֲזִינוֹ וְחַיּוֹ. כָּל יוֹדְעֵי דַעַת וְשָׁכַל: וְנִקְוֵב אֲזַהַרְתָּ  
 מִצּוֹת עֹשֶׂה. אֲקַרָּא בְּאֲזִינְךָ מֵהֵיכַל: גַּם עֹשֶׂה תַעֲשֶׂה.  
 וְגַם יָכוֹל תּוֹכַל: שמואל ב' כ"ו

וַיּוֹתֵר בְּנֵי הַזָּהָר לִיַּחַד אֶת שֵׁם הַגְּדוֹל בִּיַּחֲוֹד שְׁמַע.  
 פְּעַמִּים בְּכָל יוֹם תִּיַּחֲדֵנוּ: וְהַשּׁוֹאֵל בְּשִׁלּוּמָךְ בֵּין  
 הַפְּרָקִים הַשֵּׁב תִּשְׁיַבְנוּ. וּמִפְּנֵי הַכְּבוֹד גַּם דְּרוֹשׁ  
 תִּדְרֹשְׁנוּ: וּבְעַמְדָּךְ לְהַתְּפִיל אֶפְּלוֹ הַמְּלָךְ שׁוֹאֵל  
 בְּשִׁלּוּמָךְ. הַשְּׁמֵר פֶּן תִּשְׁיַבְנוּ: כִּי תִמְצָא אִישׁ לֹא  
 תִבְרַכְנוּ. וְכִי יִבְרַכְךָ אִישׁ לֹא תַעֲנֶנּוּ: ללכ"ב ג' ד'

זְהִירִים הָאֲמִירוֹ אֶת שֵׁם הַגְּדוֹל בְּשַׁעַת שְׁכִיבָה וּבְשַׁעַת  
 קִימָה. לְמוֹעַד הַיּוֹם פֶּן תִּאָּחֲרוּ וּפֶן תִּאָּרִיכוּ: זְמִירוֹת  
 רַבְּנֵי תַעֲרִירוּ בְּבִקָּר בְּבִקָּר. וְדַרְךְ מְקַדֵּשׁ מַעֲמַ  
 תִּדְרִיכוּ: זְרִיחַת שְׁחָרִים בְּעֵלוֹת עַמּוּד הַשְּׁחָר. לְשַׁכְּנֵי

תְּדַרְשׁוּ וּשְׁמִי תִמְלִיכוּ; וְהִשְׁפַּמְתֶּם בְּבִקְרָא וְאוֹר לְכֶם  
וְלִכְבוֹ; שמואל ב' כ"ט

חֲמֹשֶׁה חוֹמְשִׁים וּמְזוּזוֹת פְּתָחַיִם. מִסְרַתִּי לָךְ עַל  
יְדֵי חוֹזֶה; חֲבָתִי יִסְפְּתִי לָךְ וְנִכְבְּדַתִּי. וְלִמְצוֹתַי אֵל  
תְּהִי בּוֹזֵה חֲבוּר אֲגוּדָה אַחַת לְמִצּוֹא בְּבוֹאוֹ. דָּרָךְ  
פְּתָחוּ בְּנֵי חֲנֻכָּה לְמַחֲזָה; וַיְהִי לְיִשְׂרָאֵל בְּתוֹךְ.  
אֵלֶּה מִזֵּה וְאֵלֶּה מִזֵּה; יסועב ט'

טְהַרְתְּ לְבוּשׁ תִּפְאָרְתְּכֶם. צִיצִיּוֹת אֲשֶׁר לְאַרְבַּע פְּאוֹת  
לְשִׁתוֹלִים; טְעִינַת בְּגָד פְּתִיל תִּכְלֶת. לְהִיּוֹתְכֶם בּוֹ  
נְחֻתָלִים; מְכַסִּי הָאוֹת אֲשֶׁר נִתְתִּיקָ. זְכוּר בּוֹרְאֵךְ  
וְהַבֵּט בְּשִׁפּוּנֵי טְמוּנֵי חוּל הַנִּתְלִים; הַפֵּר נָא לְמִי.  
הַחֹתֶמֶת וְהַפְּסִילִים; זראשית ל"ט

יֹזְפֵי בְּנֵי הַנְּעוּרִים. כְּחֻצִּים בְּיַד גְּבוּר; יְדוּד לְשִׁמוּנָה  
יָמִים יְמוֹל בְּשׂוֹר עַרְלָתוֹ. לְטַהֵר וְלִכְבוֹר; יְדִידוֹת בְּרִיתִי  
לְמוֹל וְלַפְּרוֹעַ. כִּי בְשִׁכְרָה הֶעֱלִיתִיךָ מִבּוֹר; פָּרַעְהוּ  
אֵל תַּעֲבֹר־בּוֹ. שִׁטָּה מֵעָלְיוֹ וְעִבּוֹר; נשלי ד'

כְּסָף קִצְבַתִּי לְרֵאשִׁית בְּכוֹרָיו. וּבַפְּדוּתוֹ אֵל יִתְעַצֵּב  
אֵל לְבוֹ; כַּעַת הַכִּיתִי כָּל בְּכוֹר בְּמִצְרַיִם. וְהָעִשׂוֹ יִנָּשׂ  
חֲרָבוֹ; כּוֹפֵר בְּכוֹר מְשַׁרְתַּת מְזֻבָּחֵי. פְּדִינֵנו צוּר מִשִּׁנְבוֹ;  
פּוֹדֶה יְיָ גִּפְשׁ עֲבָדָיו. וְלֹא יֵאָשְׁמוּ כָּל הַחוֹסִים בּוֹ;  
תסלים ל"ד

לְתוֹרַת בְּכוֹרוֹת וּבְכוֹרִים. וְלִקְיִים מִצְּוֹת פְּרִיָה וְרִבְיָה  
הַזְּבֹד זְבוּד; לְהַתִּירָא וְלִכְבֹּד אִסּוּאִם. לְבַד אִם יִפְתּוֹךְ  
חֲטָאִים לְעִזּוֹב אֶת שְׁמִי וְשֵׁם נִכְרִיָה לְעִבוּד; לְכַבּוּדִי  
וְלְמוֹרָאֵי הַזְּהַר וְהַשֵּׁב. תְּשִׁיבֵנו פֶּן תֵּאבֵד אָבוּד;  
אֲמַרְתִּי כִּבֵּד אֶכְבְּדֶךָ. וְהִנֵּה מְנַעַךְ יְיָ מִכְּבוֹד; צוודצ כ"ד  
לְהַתְּפָאֵר מִטְּעֵי יִשְׂרָאֵל. אֲזִי מִיַּעֲקֹב יִדְרוֹךְ כּוֹכֵב;

לפרות ולרבות במזרח נשואי אשה. על דבר אמת  
וענוה צדק. והדרך צלח רכב: לקרב ידידות אשת  
נעורים בשאר כסות ועונה. פן יהיה משפט מעכב:  
מפתו תאכל ומכוסו תשתה. ובחיקו תשקב: טוולב ז' י"ג

מצות קדשת חובת הארץ. בצדק תהנה נפשי:  
משמרת מעשרות שלשה להפרישי. מדגני יצהרי  
ותירושי: מעשר ראשון לתתו ללוי. במצות קדושי  
ומרים ראשי: ויצו גם את השני. גם את השלישי:

זרחית ז' ז'

נדבת מתנות לכהן. ראשית הגז יבחרו: נעימות  
חלה בקדשה ומחצית השקל בין דל ובין עשיר.  
דתייהם פנדפרו: נתינת שקל בהביאך להרבות.  
כפרך משפטי חלוקתו נבארו: גם לי גם לך לא  
יהיה. גזרו: מלכיס ח' ב'

סדר עבודת יום כפור. מלאת מצות במלואת רמון:  
סמיכת שני שעירים להגריל עליהם. כפרך בקלפי  
וחבש בטמון: שעיר אחד לשלח לעזאזל ביד.  
איש עתי במצות דת אמון: ומצאהו בארץ מדבר.  
ובתהו ילל ושימון: זכרים ז' ז'

עורות קדשים וחה ושוק. והמורם מן התורה בגשתה:  
עריכת נר שבת להדליק. להטיבו בעתה: עבדך  
ואמתך לשבות ולנוח. במרגוע שנה ומנוחה שלמה  
לתתה: בעבד באדניו. כשפחה פגברתה: יטעים כ"ד

פאר מצות הגוף וקדוש השם הנכבד והנורא.  
בנועם אותו לחזות: פחוד תפחדו בהזכרתו ליראה  
אותו. ואל תניבוהו עזות: פתח לבבך לדעת

וְלֹא־תִּהְיֶה אֹתוֹ. וְלֹא־שָׁבַע בְּשֵׁמוֹ בְּעֲלִיזוֹת: וְנִקִּיתָ.  
 מִשְׁבַּעְתִּי זֹאת: זרמטית כ"ד

צוּוּ עֲבוֹדָתוֹ וְדַבּוּקוֹ וְלִצְפוֹן אֶת הַשֵּׁם וְלַעֲלֹמוֹ. פֶּן  
 תִּהְיֶה פִי כַסִּיל מִחֶתֶה לוֹ: צַפָּה תִצְפָּה לְלַכֵּת בְּדַרְכָיו.  
 וְלַעֲבֹדוֹ לִבָּךְ שִׁיתָה: צַעֲדֶיךָ אֲכַן לְקַבּוֹר מֵתִים וְדַע  
 לְמִי אַתָּה עֹמֵל. וּמֵאַיִן בָּאתָ וְהַבִּטְתָּה: מִה מְלֹאכְתְּךָ  
 וּמֵאַיִן תָּבוֹא. מִה אֲרֻצֶּךָ וְאִי מִזֶּה עִם אַתָּה: יו"ט ב'  
 קִדַּשׁ אֶת הַשֵּׁם בְּיַחּוּד מֵאַה בְּרָכוֹת בְּכָל יוֹם. לְרוֹמְמוֹ  
 וְלִגְדָלוֹ: קִדַּשׁ וְהַפְּסִית וְהַמְדִיחַ לְהַמִּיר תְּמוּרַת טוֹב  
 בְּרָע. וְלֹהֲאֲמִין לְפַסְלוֹ: קִדְמָה פָּנָיו הַכְרִיעָהוּ. וְהִשָּׁב  
 תָּשִׁיב לְמוֹדוֹ: יֵשׁ אֶחָד וְאִין שְׁנַי. גַּם בֵּין וְאִחַ אִין לוֹ:

קס"ט ד'

רְחוּמִים רַחֲמוּ עַל דָּל. וְשִׁימוּ לְבַבְכֶם עַלְיוֹ חֲבֵרִים:  
 רָשׁ וְאִישׁ תְּכָכִים בְּלְבוּשׁ קַרְעִים יִפְשׁוּט בְּגָדָיו  
 וְלִבְשׁ בְּגָדִים אַחֲרִים: רְדוּף מַעֲשֵׂה הַצְּדָקָה וְהַחֲסָד  
 וְלִבְקַר פְּנֵי חוֹלִים. אֲשֶׁר בְּעַרְשׂ דָּוִי מְיוֹסְרִים:  
 מְקוֹם. אֲשֶׁר אֲסִירֵי הַמֶּלֶךְ אֲסוּרִים: זרמטית ט"ז

שְׁמְעוּ בָּנִים מוֹסֵר אָב. כִּי טוֹב הוּא לְשׁוֹחֲרָיו:  
 שְׁחָרוּ לִשְׂא מַדְבְּרוֹתָיו. גְּלוֹת מְקוֹם תִּלְמוּד תּוֹרָה  
 בְּחִירָיו: שְׁעוּנִים פֶּן תִּהְיוּ לוֹמֵר. כִּי הוּא יָבֵא אַחֲרֵי  
 בּוֹחֲרָיו: אַתֶּם תִּסְעוּ מִמְּקוֹמְכֶם. וְהִלַּכְתֶּם אַחֲרָיו: יס"ט ד'  
 תְּעוּדָה זֹאת בְּיִשְׂרָאֵל. לְבָאֵר מִדֵּי שְׁנָה בְּשְׁנָה  
 בְּהַלּוּלִים: תּוֹכֵן מְקַצְתֶּם בְּאַרְתִּי. לְבַד הַנִּשְׂאָר תִּלְי  
 תִּלִּים: תִּנָּה כְּבוֹד וְשְׁמָעָה עַמִּי: וְאִזֵּן פֶּן תִּעֲלִים:  
 כִּתֵּר לִי זַעִיר וְאַחֲוֶךָ. כִּי עוֹד קָאֲלוּה מְלִים: ל"ו ב'  
 אֲמַנֶּם כִּי אַתֶּם עָם. וְעַמְּכֶם תְּמִימוֹת חֲכָמָה נְבוֹנִי:  
 אֲלִיכֶם הוּא אֲדָתִי לְדַבֵּר. אֶת אֲשֶׁר שְׁמְעוּ אֲזַנִּי וְגַם

רְאוּ עֵינַי: אֲגוּדָה אַחַת בְּשֵׁלֶשׁ פְּעָמֵי רִגְלֵינוּ לְעֹלוֹת.  
 כָּל זְכוּרְכֶם אֵל פָּנַי שׁוֹכֵן מֵעוֹנַי: לָכוּ נָא הַגְּבָרִים.  
 וְעַבְדוּ אֶת יְיָ: שמות י'

בִּיאור תּוֹרַת מַעֲשֵׂר שְׁנֵי בַּפְּדִיּוֹנוֹ. יוֹסֵף עָלָיו חֲמִישָׁתוֹ:  
 בַּכֶּסֶף לְגֹאֲלוֹ וּלְחֻלְלוֹ. וּלְגֹאֹל בְּנַחֲשֵׁת שׁוֹא תִהְיֶה  
 תְּמוּרָתוֹ: בְּיָדוֹ יִצּוֹר הַכֶּסֶף וַיִּקַּח כָּל אֲשֶׁר. תְּאוּדָה  
 נִפְשׁוּ בְּעֹלוֹתוֹ: מְקוֹם. אֲשֶׁר דִּבֶּר הַמֶּלֶךְ וְדָתוֹ: כתב ד'  
 גִּזְרַת שְׂכָחָה וּפְאָה בְּאֶזְנֵי. וּמִתְנָה כִּמְתַנַּת יִדָּה  
 מְרֻבָּה: גִּלְיָה תּוֹכַחַת עֲמִיתָהּ וְהַשְׁמַט בְּסָפוֹ. וְשִׁלּוּחַ  
 עֶבֶד עֲבָרֵי וּלְהַעֲנִיק לוֹ בְּחֻבָּה: גּוֹף עֶבֶד כְּנַעֲנֵי  
 לְעֵבוֹד בּוֹ. בַּיּוֹם וּבַלַּיְלָה בְּעֵבוֹדָה רַבָּה: תִּכְבֹּד  
 הָעֵבוֹדָה עַל הָאֲנָשִׁים. וַיַּעֲשׂוּ בָּהּ: שמות ה'

דְּבוּק אֲהַבַת רַע וּפְתִיחַת יָד עִם חֲבִירֶיךָ. וְנִתּוֹן תַּתְּנֶן  
 לוֹ מִחִילָה: דְּרוֹשׁ לְהַעֲבִימוֹ וּלְמוֹד תּוֹרָה וּמִצְוֹת.  
 וְשִׁנְנַתְּם וְשִׁמַּתְּם בְּאֵהָלֶיךָ: דַּבֵּר תְּדַבֵּר בָּם בְּשַׁעַת  
 שְׂכִיבָה בַּעַת תְּפַקִּיד. רִנְחָה בְּיָדֵי כִי יִפְרֵד מֵעֲלֶיךָ:  
 תְּנָה אוֹתוֹ עַל יָדֵי. וְאֲנִי אֲשִׁיבֶנּוּ אֵלֶיךָ: כלחטית מ"ג  
 הֵן הִזְהָרוּ זְהִירִים קְדוּשִׁים. הִבְדְּלוּ מִן הַקְּדוּשִׁים  
 לְחֹבֵר: הִזְדַּרְזוּ בְּתַנְחוּם אֲבָל לְדַבֵּר עַל לְבוֹ. וְחִילִים  
 יִגְבֵּר: הַלְכוּת קָרִיעַתוֹ לְקְרוֹעַ וְלֹא לְאַחֹת וּלְמַעַמ  
 בְּשִׁיחָה מִדַּבֵּר: עַת לְקְרוֹעַ וְעַת לְתַפּוֹר. עַת לְחִשׁוֹת  
 וְעַת לְדַבֵּר: קִסְלֵת ט'. וְתוֹר הַחִיָּאת אַח וְהַלּוּאֹת אֲבִיוֹן  
 וְהַשְׁבֵּת הָעֵבוֹם. וְהַפְּקָר שְׂבִיעִית לְעֲנִיִּים לְעוֹדָדָם:  
 וַיַּעֲוֹד קְבִיעוֹת שָׁנִים וְרֵאשֵׁי חֲדָשִׁים. וְלִקְדָּשׁ עַל  
 הָרֵאשִׁי בְּמוֹעֲדָם: וְלְחֻשׁוֹב תְּקוּפּוֹת וּמְזֹלוֹת כִּי תִשְׁאַל.  
 לְיָמִים רֵאשׁוֹנִים וְתַעֲמוֹד בְּסוֹדָם: אֲשֶׁר הָיוּ קְפִנֶיךָ  
 לְמֵן הַיּוֹם. אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים אָדָם: דברים ד'

זכור סֶפֶת עֲנֵנִי מִדְּבַר. וְעֲשֵׂה סֶכֶה לְפָנַי בְּהַלּוּלָה:  
 זְרָדִי לִוְלֵב בְּיָמַי וּפְרִי עֵץ הַדָּר בְּשִׂמְאֵל. גַּם אֶת  
 זֶה לְעַמֶּת זֶה תִּקַּח לְסִגְלָה: זְהִירוֹת הַדַּסִּים וְעַרְבָּה  
 לְאַגָּדִם. כְּאַחַת אֲגוּדָה עֲגוּלָה: וְהוּא עוֹמֵד בֵּין  
 הַדַּסִּים. אֲשֶׁר בְּמִצְלָה: זכרים ט'

חֲרוֹת בְּכַתָּב וְרָשׁוּם בְּסֵפֶר. יָמִים אֲשֶׁר יִחִיד בָּהֶם  
 גּוֹמֵר שִׁירְתִּי: חוּוֵי מִצֹּת שְׂמוֹנָה עָשָׂר יוֹם. אֲשֶׁר  
 בָּהֶם תּוֹכֵן כְּתוּרָה אֲמִירְתִּי: חֲרוֹת לַיִל שְׂמוּרִים  
 לְגִמּוֹר בָּהֶם רִנְנָה. וְתִגִּיד וְתוֹדִיעַ לְבִנְךָ אֲמוֹנְתִּי:  
 בְּזֹאת יִתְהַלֵּל הַמִּתְהַלֵּל. הַשֶּׁכֶל וְיִדְוַע אוֹתִי: ירניים ט'

טוֹב דְּגִבֵּר כִּי יִשָּׂא וַיִּתֵּן בְּצַדֵּק. וְהָאֲמוּנָה אֲזוּר תְּלַצֵּי  
 נוֹסְפָה: טוֹהַר גְּמִילוּת חֶסֶד בֵּין דָּד וּבֵין עָשִׂיר וְכַבּוּד  
 אֲבִיָּאִם. וְהִבָּאת שְׁלוֹם עֲרוּפָה: טַעַם שְׂרִשָּׁה אֵדָה לְאָכּוֹל  
 פְּרִים בְּזֶה. וְהִקְרֵן קַיִם לְתַנּוּפָה: וְהָיָה פְרִיז קְמֵאָכֵל.  
 וְעֲלֵהוּ לְתַרּוּפָה: יזקאל ט'

יִבְקֵשׁ גָּזֵל לְשִׁגְם וּמוֹצֵא אֲבָדָה. לְנוֹתֵן סִימְנִיָּה יֹאמֵר  
 מִצָּאתִי: יִחְסֶה בְּצַדְקָם גַּר הַבָּא דֶּהֱתַגְנִיר. בְּאוֹמְרוֹ בְּךָ  
 יִי חֲסִיתִי: יִקְבְּלוּהוּ וַיִּוֹדִיעוּהוּ קֶצֶת מִצֹּת קְלוֹת וְחֲמוּרוֹת  
 פֶּן יִחְזוֹר בְּרוּחוֹ וַיֹּאמֵר מָה עָשִׂיתִי: לֹא אוֹבֵד לְלֶקֶת  
 בְּאַלְהָה. כִּי לֹא גִסִּיתִי: שמואל ט' י"ג.

כְּרַתִּי בְרִית דְּבַחִירִי. לְפָסוֹחַ וְלִשְׂמוֹר יָמִים כְּמִדְּבַר:  
 בּוֹשֵׁר מֵאָכֵל צְלִי וּפֶת חֲרִיבָה וְאֲרוּחַת יָרֵק. וּבִשְׂבִיתַת  
 יָמֵי קֹדֶשׁ תִּתְגַּבֵּר: בּוֹגֵן יְכוּנָן שׁוֹפֵר לְתַקּוּעַ וְדַעַרְבָּב  
 מִשְׁטִינֵן. אֲנִי עוֹקְתוֹ תִּשְׁבֵּר: יִרִיעַ אַף יִצְרִיחַ. עַל אוֹיְבָיו  
 יִתְגַּבֵּר: יטעיים ט"ג.



למוד ספירת העומר ממחרת יום טוב ראשון. ולא יאשמו  
 כל החוסים: לגדע אשרות ולהאביר ולהרום. ומקרא  
 מגדה בכל אפסים: ליום מדויקנס וכהנים מעבודתם  
 מבטלים ובאים. לשמוע בסומכו מבית עמוסים: איש  
 איש ממלאכתו. אשר המה עשים: שמוס ל"ו.

מי ירא וחרד לרדוף חסד וקשמה חתנים. היות שמחת  
 עולם בראשם: מתן שכר שכיר והכנת יתד. הצניע  
 בהתקדשם: מצות יבום וחליצה ברוק הנראה לדנינים.  
 בדין תורה גרשם: ודעו וראו את מקומו אשר תהיה  
 בגלו. מי ראהו שם: שמוס ב' כ"ג.

נבוני דעת התקדשו ברוח שפדה. כי הוא כבודי ופארי:  
 גין ונגד למזנב גחשלים. תמחו שמים וזכרם מעפרי:  
 נצר תנצר ושרש תשרש אחריו מלמטה. אף אני  
 מלמעלה אסיר לו כר פרי: מי אשר חטא לי. אמחנו  
 מספרי: שמוס ל"ג.

סגלת שבת לשמור בענוג. להשביע בצחצחות נפוחי  
 נשמות: סגוף עונשין בני הזהר. שנגות וחטאות ואשמות:  
 סוד ועקר נודע לשבת ארבעים אבות. מלאכות חסר  
 אחת גרשמות: תוקדותם למשפחותם לבית אבותם.  
 במספר שמות: שמוס ל"ב.

עמוד מפני שיבה וחדר פני זקן. ושרוף נותר ובער  
 חמץ בקרין: עריבת פסוי דם חיה ועוף. פי תקרוץ  
 בקרין: עשית כסויו לבד אם גלהו. הרום המתפרץ:  
 גבול שמת בל יעברון. פר ושובון לבסות הארץ: ססלים ק"ה.  
 פקוד טעינה ופריקה עם חבריה: והתירא מן התכמים

פן תהיה שׁוֹבֵב: פִּקְפוּק הַגִּיז וּמַדּוּת וְהִיָּה תָמִים. וְלִצְדִּיק  
 אֶת הַדִּין בְּאֵמֶתוֹ תִּסּוּבֵב: פֶּחַד לִהְיוֹת דִּיּוּן אֲמֶת לְשָׂמִים.  
 וְלִרְאוֹת עֵינָיו פֶּן יִהְיֶה חוֹבֵב: כִּי הָאָדָם יִרְאֶה לְעֵינָיו:  
 וַיִּי יִרְאֶה לְדָבָר: שׁוֹמֵל ב' י"ז.

צווי טבילה לטהר בזמנה בזהירה. וחטא להתכפר  
 בקרבן ובתחנונים יחונן: צחן טמאים קדוש וקרבן אחד  
 בקראוי. וכהן גדול בקיחת בתולה יתבונן: צרוף פר  
 הבא עד כל המצות בהעלם. דבר מעיני עמי בו התגונן:  
 ישראר לא ידע. עמי לא התבונן: ישעים ב'.

קחת פר יום הכפורים בעשירית האיפה. וכל מעשה  
 היום געשות בו עשיה גמורה: קדוש כהנים לקמור  
 ולעשות יציקה וקליקה. ופתיא וחפינה הסמורה:  
 קרבן זבח ומנחה להמליח במלח. חקת עולם אמורה:  
 ברית עזכם שם לי. ערוכה בבל ושמרה: שׁוֹמֵל ב' ג'.

רצוי תנופה והגשה קמיצה והקטרה. כמצנת אמרי  
 פי: רשום שחיטה ומליקה וקבדה והנאה. והשקאת  
 סוטה על ידי קנוי וסתירה בשפי: רוקח בושם אשר  
 השקת לזונה מק יהיה. במי המרים המאדרים לתתה  
 דופי: ותחת פתיגיל מחנורת שק. בי תחת יופי: ישעים ג'  
 שמור קן צפור כי תפגע בדרך. או בקר מעבר: שלח  
 תשלח את האם. במשלחת עד פני בר. שדוח מצנתו  
 באם ורא באב. כי בן דינו הובר: קחנו ובאה. כי שרום  
 דך ואין דבר: שׁוֹמֵל ב' כ'.

תעודה בתים וטוהר גלים. וכל כלי בגד למעשה: תקון  
 נשיאות בפנים בעשית מעקה. המשקמת מצות עשה: תמו

עד הנה מצות עשה לגמלה עליהם שְׂכָר טוֹב. וְהַיֵּשֶׁר  
כִּי תַעֲשֶׂה: אֲרָהִים עִמָּךְ. בְּכֹל אֲשֶׁר אַתָּה עֹשֶׂה: זְרָאָסִית כ"ח.

אֲדַבְרָה וַיְרוּחַ לִי. אֲשֶׁר סָפְרוּ לָנוּ אֲבוֹת מִפִּי הַמַּגִּיד:  
אֲזַנְךָ עִמִּי הִטָּה. וְלִמּוֹסְרֵי אֵל תִּבְגֵּיד. אֲזִי  
בְּאַרְתִּי מַצְנֵת עֹשֶׂה וְהוֹאֵלְתִּי לְבָאֵר. שְׁשִׁים וְחָמֵשׁ  
פְּרָשִׁיּוֹת לְהַנְגִיד: הָרֵאשֹׁנוֹת הֵנָּה בָּאוּ. וְחֻדְשׁוֹת אֲנִי  
מַגִּיד: יַעֲשִׂים נ"ג.

בְּחוּגִים יוֹשְׁבֵי גוֹרֵן עֲגוּלָה סִנְהֶדְרֵי גְדוּלָה וְקַטְנָה. בְּדִינֵי  
נְפִשׁוֹת וּמִכּוֹת וּמִמּוֹנֵי חֵיקֶךָ: בָּרוּ קַכֶּם הַמְשַׁפֵּט כִּי לֹא הִים  
הוּא. וּבִעֵת יְבוֹאוּ שְׁנַיִם וַיֵּשְׁבוּ לְמוֹקֶךָ: בְּקִבוּשׁ הָאֶחָד כְּלֵי  
מַלְת וְהָאֶחָד קָרְעִים. אֲמֹר תֹּאמַר לוֹ בְּפִדּוֹקֶךָ: וְעַתָּה  
הוֹרֵד עֲדִיךָ מֵעֲדִיךָ. וְאַדְרָעָה מָה אַעֲשֶׂה קֶךָ: טַנּוֹת ל"ג.  
גִּזְרַע בּוֹדֵת הָעֲבָרִים. בְּעֵת מִמָּךְ נִמְקָטִים: גְּאוּלַּת חוֹפֵשׁ  
קְהַמְצִיאִם וְדִהֲרִינָעִם. בְּמִיתַת אֲדוֹן גִּשְׁלָטִים: גּוֹף הָאֶמְהָ  
הָעֲבָרָה בְּהַבָּאת סִימְנִיהָ. שְׁלוּחִיהָ מִמָּךְ נְחָלָטִים: וְשִׁמְתִּי  
בָהֶם אוֹת. וְשִׁדְחַתִּי מֵהֶם פְּרִיטִים: יַעֲשִׂים ס"ו.

בֵּית גְּזִיקִין וְחוּבַל בְּרַע. וְגוּגִם וְגוּגַף בְּמִשְׁפֵּט לְהַבִּיאוּ: דִּין  
הַשְּׁמַעְתִּי אֶתְכֶם בְּאַרְבָּעִים וּשְׁתַּיִם עִיר. וְשֵׁשׁ עִיר מְקַטֵּ  
קְהַמְצִיאִו: דָּרָךְ מְנוּס קְהִיּוֹת לְרוֹצֵחַ בְּשׁוּגַג מְקוּם מִפְקֵט  
קְהַבְּאוּ: לְבִקְתִּי הַבּוֹת אוֹתוֹ. כֶּךָ מוֹצֵאוֹ: זְרָאָסִית ד'.  
הַמּוֹנֵי אֵב הַמּוֹן זָכְרוּ תוֹרַת עֲבָדֵי מִשָּׁה: הַלְכוֹת מוֹכֵר  
עֲצָמוֹ וּמְכַרְוֵהוּ בֵּית דִּין. וְנִמְכַר לְגוֹי דָּתוֹ אֵד תִּנְשָׂה:  
הַיּוֹצֵא בְּשֵׁן וְעֵינַי וְגוּף בְּרֵאשֵׁי אֲבָרִים: שְׁדוּחוֹ בְּעֵינֶיךָ  
אֵל יִקְשֶׁה: וּבְמָה יִתְרַצֶּה זֶה אֵד אֲדוֹנָיו. הֲלֹא בְּרֵאשֵׁי:

טַנּוֹת ל"ב

וְדַאי אֲשֶׁם וְאֲשֶׁם תְּלוּי. וּפְרִשֶׁת מִשְׁבֵּן וְכָל כְּלֵי תְּקוּנָי:  
וְהַכְנֵת מְאֹר וּבְגָדֵי שָׂרָד. וְחַנּוּךְ מִזְבַּח הַקְטֹרֶת וּמִשְׁחַת  
שִׁמֶן שִׁשּׁוּנֵי: וְקָרְבַן עֹלָה וַיִּזְרַד וּפְרָה אֲדָמָה. בְּדֵי מוֹם  
בְּחֻקֵּי פְקֻדוֹנֵי: אוֹתָהּ קַח לִי כִי הוּא יִשְׁרָה בְּעֵינָי: טוֹפְטִים י"ד

זְכִירַת תְּחַנוּגִים וְעֹלֹת וּמִנְחֹת. וּפְרִשֶׁת חֲטָאֵת  
וּפְרִשֶׁת חוֹטָאִים יְדוּעִים: זְרִיזוֹת שְׁלָמִים וְטַמְאֵת  
אָדָם נְבִלֹת וּשְׂרָצִים. לְטַמְאֵת כָּל הַנוֹגְעִים: זְקִיקַת  
אֲבוֹת הַטַּמְאֵת לְמִנּוֹת בְּהֵם רֵאשׁוֹן וּשְׁנֵי. נִקְבַע עַל  
תּוֹלְדוֹתֵם כְּמִסְמְרוֹת נְטוּעִים: עַל בְּנִים וְעַל בְּנֵי  
בְּנִים. עַל שְׁלֵשִׁים וְעַל רַבְעִים: טוֹנוֹת ל"ד

חֶסֶן טַמְאֵת בְּגִדֵיכֶם לְטַהֵר. וְטַמְאֵת מִשְׁקַכֶּם וְאִכְלָכֶם:  
חֲדָלוּ לָכֶם מִטַּמְאֵת פְּדִים לְהַעֲבִיר בְּאֵשׁ. וְהִזְאֵת  
מִיָּם מְהוֹרִים עֲלֵיכֶם: חוֹמֵר טַמְאֵת כְּלֵי חָרֶשׁ אֵינוֹ  
יוֹצֵא מִיַּדֵי דָפִיו. וְשִׁבְרֵי תְּשֻׁבָה לְנִקּוֹת גְּלוּלֵיכֶם:  
וְעֵינֵיכֶם. אֵל תַּחֲוֶם עַד כְּלֵיכֶם: צְרַחֲטִית מ"ה.

מִנְהַף טַמְאֵת בּוֹעֲלֵי נְדוּת פֶּן יַעֲלוּ לְרִגְלָם. בְּאוֹרֶךְ  
טַמְאֵתֵם יֵאָרִיכוּ: טַמְאֵת זָב וְזָבָה וַיִּוצֵא מִמֶּנּוּ שְׂכַבַת  
זָרַע. לְטַבּוֹל בְּאַרְבָּעִים סָאָה יִסְמוּכוּ: מוֹהַר פְּרִשֶׁת  
עֲגָלָה עֲרוּפָה לְמִדּוֹד. מַחוֹטְמוֹ בְּחָבֵל יִמְשׁוּכוּ: כִּי  
הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִפְגֶּה הָרֵאשׁ. אַחֲרָיו יִלְכוּ: יִסְקָל י'

יְדִידוֹת מְהַרָּה חֲמוּדָה הַתְּכַפְּסוֹ קְדוּשִׁים: יְסוּדוֹת  
מִשְׁמֶרֶת מְרֵאוֹת נְגָעִים. שֵׁאת אוֹ סִפְחַת אוֹ בְּהֶרֶת  
נְדָרְשִׁים: יְפִיּוֹתֵם מִשָּׁל מִשְׁלוֹ בָּם לְשְׁנֵי מְלָכִים  
מְרֵאוֹת הַנֶּגַע. שְׁתִּים מִפּוֹרְשִׁים: וּמִשֶׁם יִפְרֹד וְהָיָה  
לְאַרְבָּעָה רְאִשִׁים: צְרַחֲטִית ז'

כְּהוּי נִגַע צָרַעַת שְׁמוֹר. כְּשִׁיעוֹר גְּרִים מִשְׁפָּטוֹ הוֹבֵן:

כַּשְׁלַג הַלָּבָן בַּהֶרֶת עֵזָה וּשְׁנֵיָהּ לָהּ כַּסִּיד הַהֵיכָל.  
זו וְזו כִּכְתָבָן: כַּמְלֶךְ עִם שְׁרֵי בְּהֶרֶת חֲלוּקָה. מִשְׁאֵת  
הַנְּקִיָּה כַּצֶּמֶר מִלָּבָן: וַיֵּשֶׁת לוֹ עֲדָרִים לְבָדוֹ. וְלֹא  
שָׁתָם עַל צֵאן לָבָן: בראשית ל'

לְכַלּוֹף דָּם נָדָה וּפְתָחָה. אֲשֶׁר שָׁם פָּרִי מִגְדִּיָּה:  
לְדַמְיוֹנָה חֶדֶר וְעַלֶּיהָ וּפְרוֹזְדוֹר. בְּאַרְבַּעַה מִיְנֵי הַדָּם  
פֶּן תִּתֵּן הַוֹדֶה: לְרַחוּק יִחַבֵּק דָּם הַבָּא מִן הַחֶדֶר כִּי  
הוּא יְבוֹדְדָה. לֶךְ עֲמִי בֵּא בַחֲדָרֶיךָ. וְסִגוֹר דְּלִתְךָ  
בַּעֲדָה: ישעיהו כ"ו

מִשְׁמֶרֶת נִחְזוֹת וּפְרָשֶׁת הָעוֹמֵר וַיִּפֹּת תּוֹאֵר. בַּעֲת  
לְקָרֵב יִצְאוּ: מִפֶּתַח וְאוֹנָם וְתוֹרֵת מוֹצִיא שֵׁם רַע.  
דְּרֵשׁוּ מֵעַל סֶפֶר יי וּקְרָאוּ: מוֹפֵת דִּתָּהּ לְאַחַר כַּבּוּס  
הַשְּׂמֵלָה. כַּתְּמִי בְתוֹקִיָּה הַנִּרְאוּ: אֵל תִּשָּׂם אֶת לִבְךָ  
לָהֶם. כִּי נִמְצְאוּ: שמואל ב' ח'

נְבוּנֵי בַעֲלֵי אֲסוּפּוֹת. מְשִׁיבֵי מִלְחָמַת בְּגְבוּרָה:  
נְדָרִים אֲרַבְּעָה הַתִּירוּ. הַבָּאִין שְׂגָגוֹת וְאוֹנָסִין וְזִירוֹזִין  
לְהַתְּבוֹרָה: נְדָרְתִי הַנָּאָה לְנְדָרְתִי מֵאֲכָל. כְּלִים  
שֶׁלֹּא לְאָכּוֹל הַתְּרַתִּי בַחֲבוּרָה: רַק אֵין דָּבָר. בְּרִגְלֵי  
אֶעֱבֹרָה: צמדבר כ'

סוֹר מַעֲרָלָה וּמְמוּמֵי בְּהֵמָה וְנִחְרָפֶת. וַיּוֹם כַּפּוֹר  
לְעֻנּוֹתוֹ: סוֹרֵר וְנוֹתֵן מוֹמִים וּמְקַדִּישׁ וּמְחַרִּים. וְדִין  
בְּתֵי עָרֵי חוּמָה וְחֲצָרִים כַּמְצוֹתוֹ: סְדָרֵי לָחֶם הַפָּנִים  
וּבִיזְבָל. לַפֶּשׁוֹר עֲבָדִים כִּי כֵן דָּתוֹ: לֹא אֲדָנִים  
לְאֵלָה. יִשׁוּבוּ אִישׁ לְבֵיתוֹ: מלכים ב' כ"ג

עַרְךָ בְּרָכוֹת וּקְלָלוֹת וְהַקְהֵל וְסוֹשָׁה. וְנִזִּיר לְהַפְרִישׁ  
מִיַּיִן חֲכָלִילִיו: עֲרָכִים וּמְזַבַּח וּפֶסַח שְׁנֵי וְחֲצוּצוֹת  
וְנִסְכִּים. וּפֶר הָעֵלִם דָּבָר מֵעֵינֵי בַעֲלָיו: עֲשָׂרִים וְאַרְבַּע

מִתְנַוֵּת כְּהוֹנָה וְכֵהֵן גְּדוֹל. וְגַר תּוֹשֵׁב וְשִׁלּוּחַ טָמֵא  
 מִחוּץ לְאוֹהֲלָיו: יֵשֵׁב בְּדָד וַיְהוּם. כִּי נָטַל עָלָיו: <sup>ב'כס"ב</sup>  
 פָּרַשְׁתָּ עִיר הַנִּבְדַּחַת וְנִבְיֵא הַשֶּׁקֶר. וְעֵדִים זֹמְמִים  
 עֵדִים לְבָלוּם: פֶּאֶר הַמֶּלֶךְ לְכַתּוֹב לוֹ מִשְׁנֵה תוֹרָה.  
 לְסַבּוֹב בָּהּ תָּמִיד וְלַגְלוּם: פֶּקוּד הַמִּשְׁלֵמַת לְרִדּוֹף  
 שְׁלוֹמָה וּלְבַקֵּשׁ אוֹתוֹ. בְּמִצְוֹת צִוֵּר עִלוּם: עַת  
 לְאַהוֹב וְעַת לְשִׁנְאָה. עַת מְקַחְמָה וְעַת שְׁלוּם: <sup>קס"ג</sup>

צוּי כֶסֶף קִנְיֵן הָאִשָּׁה. בְּשׂוּה פְרוּטָה לְשִׁקוֹד צוּיִתִים  
 בְּעַת נִפְרָדִים זֶה מִזֶּה לְחִקוֹר בָּם. פֶּן תִּעַקְלוּהָ עֲקוֹד:  
 צַעֲקַת הַמוֹטֵל בְּבוֹר בְּאֶמְרוֹ כִּתְבוּ. וְחַתְמוּ וּנְשַׁמַּע  
 קָכֶם הַקּוֹל: וְתִמּוּנָה אֵינְכֶם רוֹאִים. זִוְלָתִי קוֹל: <sup>ל"ד</sup>  
 קָשֶׁר לְהַתִּיר בְּכִרִיתוֹת הַמְּנַרְשׁ. בְּעֵלָה בְּעֵסוֹ וְזַעֲמוֹ.  
 קוֹרְדִיקוּם אִם אֶחָזוּ וְנִבְהָר. וְתַחֵל רוּחַ לְפַעֲמוֹ: קָרָא  
 וְצִנָּה לְכַתּוֹב אֵת הַסֵּפֶר. יִבְטַל דְּבָרוֹ וְטַעֲמוֹ: עַקֵּב הַיָּתֵה  
 רוּחַ אַחֲרַת עֲמוֹ: <sup>ל"ה</sup>

רוּחַ אִישׁ כִּי יַעֲקֶה. בְּאִשְׁתִּי נְעוּרִים לְהַתְנַרְשׁ: רְצוּי  
 עֲרוּבָתוֹ יִפְרִיד בַּסֵּפֶר. אֲזִי חַתּוּמָיו יֵאָרֵשׁ: רַחוּקוֹ מִמְּנָה  
 יִכְרִית בְּכִרִיתוֹת. מִבְּרִי שִׁיּוֹר לְהַתְפַּרֵּשׁ: כְּשִׁחַח. כְּדָה  
 גֵּרֵשׁ יִגְרֵשׁ: <sup>ל"ו</sup>

שֶׁבֶת אַחִים יַחַד וּמֵת אֶחָד מֵהֶם. יֵשׁ מוֹסָגִים לוֹמֵר (וְנוֹסֵף אֶחָד  
 עֲדִיהֶם). מִשְׁפָּטוֹ נִגְזַר גֹּזֵר: שְׁמוֹר וְהִבְנֵחַ מִשׁ עֲשֶׂרָה נְשִׁים  
 פּוֹטְרוֹת צְרוּתֵיהֶן וְצָרוֹת צְרוּתֵיהֶן מִקְרָבָה. וְצָרַת קְרוֹבָה  
 לְהִגְזֵר: שְׁלָחָה וְהַתְּבָרָה לְהִיּוֹת לְאִישׁ זֶר לְאִמֵּר. נִגְדָּד  
 אֶהְיֶה עֵזֶר: אֵר תִּרְמַק מִמְּנֵי כִי צָרָה קְרוֹבָה. כִּי אֵין  
 עוֹזֵר: <sup>ל"ז</sup>

תורת תמידין ומוספין ותרומת המכס. במשפחת  
 פקודיך: תעודת הארץ לתת ללויים. להיות קרוצח  
 מקום מקלט בכל צדדיך: תוכחת משוח מלחמה  
 בהגשת פהגים. דהוכיח כי שם הודך והדרך: ושמעך  
 מה ידברו. ואחר תחזקנה ידך: טופטיס ו'.

יחיד ומיוחד. בפני בר מפעךך: צדיק ומושיע. חסין הנראו  
 במהדרך: קומה נא קגאגנו. כימי קדם אשר פדית בגדרך  
 כי קך משפט הירושה. ולך הגאגה קנה לך: ירמיס ל"ג.  
 יחיד נורא עלילה. סובב לקרית תהלה: יונת אלם  
 שכולה. תמצא מנות לכף רגה: קרא שנת גאוקים  
 לסגלה. כי קך משפט הגאגלה: סט.

צדיק שעה נא עתרת. המושיבי עקרת: למהר עלי לך  
 מבשרת. לדבר עד לב שחרחורת: והיא עד דבה מדברת.  
 מתי אהיה גזרת: ולבית בעלה חזרת. שלחנה במאז  
 מסדרת: למועד קזה משוררת. לשנה האחרת: ותשוב  
 פלה לבית בעלה. ונגנתה העיר עד תלה:

קרא שנת

חשבון זמני צביה. הליכות ביתה צופיה: חשבה להיות  
 פדויה. ועוד ידו גטויה: ומתי תקרא לשבויה. שובי  
 סערה עניה. ומתי תקרא בגויה. בשלום את אליה:  
 שכוה להיות פרוה. וגולה סורה גאולה:

קרא שנת

קרוב לכל מבקשת. עניה ביד צר נחפשת: כמו שפחה  
 נכפשת. והיא פלבה חורשת: מתי אהיה גדרשת.  
 במאז הייתי מאורשת. וכאשה עם בעדה מפרשת.

ליום אזהרות להגאון רבינו יצחק ראשון

וְדִי מִהְיוֹת נִפְרָשֶׁת. וּמִתִּי אֶהְיֶה לֹחֶשֶׁת. בְּשִׁפְתֵי  
וּבְאַרְשֶׁת: קְרוּיָה נְעוּרִים אִשָּׁת. בְּשָׁלוֹם בֵּיתִי דּוֹרֶשֶׁת:  
וּמִתִּי תִשְׁמַע בְּקוֹל הַמוֹדָה. סָלוּ סָלוּ הַמְסִילָה :

קרא שנת

תִּמְנוּ מִצּוֹת עֲשֵׂה. בְּעֵנַת צוּר מַחֲסֶה: וְהוּא אֲשֶׁר אֵין  
לוֹ קָצָה. יַעֲזְרֵנִי קָסִיִּים מִצּוֹת לֹא תַעֲשֵׂה :

ליום אזהרות להגאון רבינו יצחק שני

אִי־סָרָה אֶתְכֶם אָמוּנִי בְּתוֹכַחַת מְגָלָה. לִי־סָרְכֶם  
וְלֹהוֹכֵי־חֶכְמְכֶם: אֹמְרִין אֲזַהֲרַת מִבּוֹת וְעוֹנְשֵׁין.  
לְהַזְהִיר שֶׁחֲתִי לְמַעַנְכֶם: אָמוּנִים עִמְדוּ וְשָׁמְעוּ וְאֵל  
תְּקוּצוּ. בְּתוֹכַחַתִּי אֲשֶׁר אוֹכִיחַ מוֹל פְּגִיבָה: וְעַתָּה אֵל  
תַּעֲצְבוּ. וְאֵל יֵחַר בְּעֵינֵיכֶם: זכאטית ט"ה.

בֶּן פְּרִיץ הֵבֵא עַל מְחולָלְתוֹ וְגִדָה בְּנֶפֶס הָאָב. אִזְ חֲדַל  
שֵׁם קְדוֹשׁוֹ: בּוֹשֶׁת אִשָּׁה הַנִּרְבַּעַת כְּבִהְמָה וְשׁוֹכֵב  
בְּזָכָר. תַּעַל צַחֲנָתוֹ וּבֹאֲשׁוּ: בְּזֶדוֹן כַּחֲדָד אֶת הַשֶּׁבֶת  
וְנִקֵּב אֶת הַשֵּׁם. גַּם הוּא דָמוֹ בְּרֹאֲשׁוֹ: שֹׁמֵר פִּיּוֹ וְדָשׁוֹנוֹ.  
שֹׁמֵר מִצְרוֹת נִפְשׁוֹ: וסלי כ"ב.

גְּלוּלֵי עֲבוּדָה זָרָה וּבּוֹעֵל גְּעֵרָה מְאֹרְשָׁה צַעֲקָה. וְדַמְעָתָה  
עַל לְחִיָּה: גּוֹעַל הַמְּקַדֵּל אָב וְאִם וּמַעֲבִיר לְמוֹלֵד וְהַמְּסִית  
וְהַמְּדִית. מוֹת יָמוּתוּ בְּאֶבֶן הַדְּחִינָה: דּוֹרֵשׁ אוֹב וְיֹדְעוּנִי  
וְדַת סוֹרֵר וּמוֹרָה. בֶּן וְדֹא בַת בְּשַׁחֲיָה: אִם בֶּן הוּא  
וְהַמְּתֵן אֹתוֹ. וְאִם בַּת הִיא וְחָיָה: טעות ט'

הֵבֵא עַד אִשָּׁה וּבְתָהּ וּבַת בְּנוֹ וּבַת בְּתוֹ. וּבַת בֶּהֱן קְדוּשֵׁי  
אָבִיָּה כִּי תִחְדָּלִם: הַזְנֵאת חֲמוֹתוֹ וְאִם חֲמוֹתוֹ וְאִם חֲמִיו.  
אִם עֲרוֹתָן יִגְדֶם. וְתַעֲמִידֶם עַל גַּחְלֵי אִשׁ יַעַן עֲזָבְכֶם. דַּת



אש תאכלם : מהאש יצאו. והאש תאכלם : יחזקאל ט"ו.  
זרון לב רצה את רעהו. אשר קם עליו כאורב : זלזול  
עיר הנדמת לשומה תל עולם. דדור נדור תתקרב : חזקו  
ידיכם דנקום בנקמת דם ברית. על שניהם לבדם  
תתקרב : פי כזה וכה. תאכל התקרב : טוהל ז' ב"ב.

טחי תפר מנבאי בשם נכריה וזוממי בת כהן ובנעלה.  
יבחרו מחנק עצמתיו : טפש והכה אב ואם וגונב נפש  
מישראל ונקן ממרא בחכמותיו : יחיד הבא על בעוהות  
ונביא השקר. חולם חלומות הכן המצנפת לגרונותיו :  
ונראה. מה יהיו חלומותיו : זכאטית ז"ב.

כפר מעשות פסח ורא מל. וזונה אחותו ואחות אביו  
ואחות אמו להכלימה : כשל באחות אשתו ואשת חמיו  
ואשת אחי אביו. כי היא זמה : דברות בועל את הנדה  
בדי ראית דם לחכם : אם טמאה אם טהורה שומה  
אדמה : הן. לא הובא את דמה : יקלל י'.

מפטם וסד שמן ושוחט ומעלה בחוץ. ואוכלי גותר  
ופגוליהם : מדאכת יום כפור ומאכל חמץ בפסח. וגם  
את החלב בגדוליהם : גואל גוף טמא אוכל קדש וקא  
למקדש. ודועטי גם את הדם בחדליהם : קד אכדיו  
יאשמו. רעה תבא אליהם : יעניס כ'.

סגוף מיתה דאוכל טבר. וכהן טמא אוכל תרומה  
טהורה קדש יי בחדלו : סורו זרים ממאכל תרומה  
וגם זר הבא לשמש. הוכח תוכים למודו : עדות ראה  
גא במקד אהרן. המונח לפני משמרתו בהדולו : עמי  
בעצו ישאל. ומקדו יגיד לו : הושע ז'.

פְּרוּעַ הָרֹאשׁ וְגוֹף הַטָּמֵא. אִם לָגַשְׁתָּ אֵלַי לְבוֹ עָרֵב : פָּסוּל  
הַשְׂוֹתָה יַיִן בְּרַב־יַעֲיִת. אַף הוּא אִם לְשָׂרְתָנִי קָרֵב : צָרִיפֶת  
אֲמִירְתִּי לְבָדוּק בְּשׂוֹתָהּוּ. בֵּין מְרַבָּה לְמוֹעֵט אִם קָאוּ בְּמִים  
מְעוּרָב : הֶחָזֵק הוּא הַרְפָּה. הַמְעֵט הוּא אִם רָב : צוודבר י"ג.  
קָרֵב מִחֶסֶר בְּפִנּוּיִם וְרָצָה לְעַבֵּד בְּעַבְדַּת פְּשֻׁרִים :  
לְהִתְחַבֵּר וּלְהַעֲמִית : קְדוּשׁ יָדַיִם וְרַגְלָיִם מִן הַכִּיּוֹר. פֶּן  
בְּמִיתָה חִיְתוֹ יִצְמִית : רוּעַ טָבוּד יוֹם גַּם זָר הִבָּא לְשִׁמְשׁ.  
נוֹכַח בֵּית הַמִּקְדָּשׁ אֶל הַחֲצַר הַפְּנִימִית : אֲשֶׁר לֹא יִקְרָא.  
אֶחָת דָּתוֹ לְקָמִית : לכסתר ד'.

שֶׁנִּנְתִּי עֹנֵשׁ בְּדַּת הַמְצוֹת סְקִילָה וְשִׁרְפָה. וּמְחַוֵּב הָרֵג  
וְלִנְחֹר : שְׁמוֹר מִשְׁפָּטָיו יִכְפַּר הַטְּאִיכֶם. וְאִם הוּא פֶשְׁעִי  
יִלְבִּין בְּצַחֹר : תּוֹרַת אֱלֹהִים חַיִּים שְׁמַעוּ עִמִּי כִּי לִקַּח טוֹב  
לְכֶם לְבַחֹר : מִי בְכֶם יֵאָזִין זֹאת. יִקְשִׁיב וְיִשְׁמַע הָאֲחֹר :  
ישעיה נ"ג.

אֲחֹרָה דְּעֵי אֶתְכֶם בְּהוֹרָאת לְאוּיִן. מְאֵתִים וְשִׁבְעִים : אִישׁ  
אוֹ אִשָּׁה כִּי יַעֲשֶׂוּ מִכָּל חַטָּאת הָאֲדָם. לְהוֹכִית  
בְּהִתְרָאוֹת וּבְהַעֲדָת עֵדִים : אִימוֹת רְצוּעוֹת בְּשִׁמְעוּ.  
אוּלַּי יִקְבַּל הַתְּרָאת רְצוּעִים : וַיֹּאמֶר לֹא אֶעֱשֶׂה בְּעַבּוֹר  
הָאֲרָבָעִים : צלאשית י"ח.

בְּאֵר הוּא אֶלְתֵּי אֲלֵיכֶם. וְאוּכַל לְאִיתֵי : בְּהַפְּרֵשֶׁת גִּיד הַנְּשָׂה  
בְּנֵי הַזָּהָר. וּנְפִשָׁה אֶתְתָּנָא : בְּזִכְרָךְ צוֹרַע עַד יָרְכוּ. בְּעַבּוֹר  
פְּנוּיָד : וַיִּקֶּם עֵדוֹת בְּיַעֲקֹב. וְתוֹרָה שֵׁם בְּיִשְׂרָאֵל : תהלים ע"ט.  
גְּמוֹר לְדַעַת מְצוֹת פָּסַח עָרַל וּבֶן נֶגֶר. וְאֶכִּילַת צָלִי  
בְּחַבּוּרָה : גַּר וְתוֹשֵׁב וְשָׂכִיר וְשִׁחִיטָה עַד חֶמֶן. וְהַקְּנָה  
עַד הַבְּקָר בְּנֶדְבָרָה : גּוֹרוּ לְכֶם מִשְׁבִּירַת הָעֶצֶם. לְקַיִם

מצות יי ברה: שמר כל עצמותיו. אחת מהנה לא  
 נשברה: תהלים ל"ד.

דרך החיץ פן תוציא ופן תותיר. וביעור חמין לשמור  
 במשפטי חקיקה: דקדוק הלכות שבת הזהר ממצוא.  
 ודבר הפצי חשקה: דרישת חפצי התרו למצא ודבר.  
 בהלך קפניך צדקה: ודבר. כי חפצתי צדקה: סו"ט ל"ג.  
 התפרדו מעשות מלאכה בשמונה ימים ידועים. ודקם  
 וקלי וכרמל לא תאכלוהו: הראות פני מצרים פן תוסיפון  
 ושם אלהיכם פן לשוא תשאוהו: הזהרת גיאוף ובענת  
 שקר. איש באחיו פן תעידוהו: כי מצות הפקד היא  
 לאמר. לא תענוהו: ישעיהו ל"ז.

וחמוד לא תחמוד ואבני גזית פן תבנה. במצנת תורתתי:  
 ובמעדות פן תעקה עד מזבחי. והשמר מגזירת אמירתתי:  
 וגרי צדק פן תונה ופן תדחין. מאז באו דחסות תחת  
 כנפי שכינתתי: דאנשים האל אר תעשו דבר. כי על  
 בן באו בצד קורתתי: זכרית י"ט.

זכור פן תענה יתום ואלמנה. כי צעוק יצעק לפני:  
 זהירות הלואת אח ופן תהיה לו בנשה. והמקל דין  
 ונשיא עושה מעשה אמוני: זך דהיות המקל דין  
 אשמאי ונשיא עובר נאה ונכון בעינו: הניחו לו ויקבל.  
 כי אמר לו יי: סוואל ז' ט"ז.

חלק מלאתך ודמעך לא תאחר. במלואת הנרע בגדולו:  
 חוק בשר הנטרף באחד משמונה עשרה. אל תתאו  
 למאכלו: חקור בגדי נפל מן הגג. ונשתפרו רוב צלעותיו  
 דארץ בגדגלו: יבעתי כי לא יחיה. אחרי נפרו: סוואל ז' ט"ז.

טענית רבים בלי להיות אחרמו. ומשמע שוא להתרחקם.  
טענית ריב פן תענה ודל לא תהדר. ונקי וצדיק אל  
תהרוג להצדיקם: טהרת הרגל בהראותכם לא יראו  
פני ריכם. כי אם בהבאת חקם: והיה כי תלכוני. לא  
תדכו ריכם: טעות ג'.

יִרְא לָךְ מִקְדָּשֶׁת שְׁמִי. וְרֹא יִשְׁמַע עַל פִּיךָ שֵׁם אֱלֹהִים  
אֲחֵרִים אֲשֶׁר שָׁנְאוּתִיהוּ: יוֹסֵר בְּשָׂר גְּדִי בְּדִי דְבִשְׁלוֹ  
בְּחֶלֶב. וּבְרִיתוֹת בְּרִית לְיוֹשֵׁב הָאָרֶץ רַחֲקֵתִיהוּ: יִפְיוֹתֶם  
לֹא תַחֲזֹן וְנִכְרִי לֹא תוֹכֵל. דְּשׁוֹם עֲקִידָה מִלֶּדֶךָ כִּי לֹא  
בְּחֵרְתִיהוּ: אֵל תַּבְּט אֵל מֵרֹאֲהוּ וְאֵל גְּבוּהָ קוֹמְתוֹ. כִּי  
מֵאַסְתִּיהוּ: טעות ח' ט"ו.

בְּסֶף וְזָהָב וְסוֹסִים וְנָשִׁים לֹא יִרְבֶּה. פֶּן יִסוּר וּפֶן יִזִּיד  
בְּבִיעוֹשׁ מִשְׁמֵן חֲדָבוֹ. כּוֹשֵׁל יַעַד אֶחָד וְיַעַד חָמֵס פֶּן יִקּוּם.  
אֲשֶׁר בְּקֶרְבוֹ יֵשִׁים אֲרָבוֹ: בְּדִי גָבֵר וְשִׁמְלַת אִשָּׁה וְנִשְׂדָּה  
לֹא תִשָּׂד. כִּי הַנּוֹשֵׂד וְהַנְּשׂוּדָה עֲנוּשִׁים בְּקֶרְבוֹ. כַּמְדָּוָה  
כַּלְוָה. כַּנְּשָׂה בְּאֲשֶׁר נִשָּׂה בּוֹ: יטעיה כ"ד.

לֹא יִשְׁבּוּ בְּאַרְצָךְ פֶּן יַחְטִיאוּ אוֹתְךָ לִי. בִּינִי וּבִינְךָ יִפְרִידוּ.  
לְחַתוּן בָּנִים וּבָנוֹת פֶּן יִתְחַתְּנוּ. וְיִסוּרוּ מִדְּרָכֵי וַיֵּאבְדוּ:  
דְּרַחוּק מִלְּבָא בְּקַהֲל כְּהֵנָה בַת הַמַּחְקָקַת הִיא וְנִרְעָה.  
בְּבִיאַת גְּכָרִי וְעֶבֶד כִּי בִי בְּגָדוֹ: וְדִבְנוֹתֵי מָה אֵעֲשֶׂה  
דְּאֵלֶּה הַיּוֹם. אוֹ דִבְגִיהֵן אֲשֶׁר יִקְדּוּ: בראשית ל"ח.

מַחֲיָה אֵינָה מַעֲלַת גְּרָה וְעוֹף הַשָּׁמַי. וְדָג בְּלֹא  
סִנְפִיר וְקִשְׁקֶשֶׁת נִפְשָׁה אֵל תִּתְנַאֵל: מַחְגָּבִים וְשִׂרְיָן  
הָעוֹף וְשִׂרְיָן הָאָרֶץ. אֵל תֹּאכַל כְּמִצּוֹת יְקוּתִיאל  
מְדַרְשׁ גְּבוּגִים בְּפָרִי הַנֶּתְלַע שְׁלֹא בְּאַבְהוּ. יִדָּךְ יֵשׁ  
לְאֵל

לְאֵל: אֵל תִּירָאִי תוֹלַעַת יַעֲקֹב. מִתִּי יִשְׂרָאֵל: יִשְׁעִים מ"ח.  
 גִּפְשׁוֹתֵיכֶם אֵל תִּשְׁמָאוּ. וּמִשְׁמַאת הָאָרֶץ לְהַבְדִּילֶם:  
 נְקִיִּים לְהִיּוֹת מִכָּל שִׁקּוּץ טָמֵא. וּלְנַקּוֹתֶם פֶּן תִּתְנַאֲלֶם:  
 נְקֹוב פְּרוּשִׁים בְּכָלִי הַמְּגִלָּה לְכַסּוֹתוֹ. וּבִשָּׂר פֶּן  
 מֵעֵינֶיךָ יתְעַלֶּם: כִּי תִרְאֶה עָרֹם וְכַסִּיתוֹ. וּמִבְּשָׂרָךָ  
 לֹא תִתְעַלֶּם: יִשְׁעִים כ"ח.

סוּדֵי לֹא יָבוֹאוּ לִרְאוֹת כְּבֹלַע קֹדֶשׁ. וְהִזְהַרְתָּ פֶּאֶה  
 וְדָקַט בְּמִצְוֹתֶיךָ: סִירִים סְבוּכִים גּוֹנְבִים וּמְכַחֲשִׁים  
 וּמְשַׁקְרִים. וְנִשְׁבָּעִים לְשַׁקֵּר בְּשֵׁם אֱלֹהֵי־תִיבָה: שְׁנֵאתִי  
 גִּזַּל וּפְעֻלַת שְׂכִיר. בְּלִי קְדֻיָּין אֲתָבָה עַל מִשְׁתָּבָה: אִם  
 תִּשְׁכַּב לֹא תִפְחָד. וְשִׁכְבָתָּ וְעָרְבָה שְׁנֵתָבָה: עֲשֵׂי ב'  
 עֲדַתִּי הִטָּה נָא אֲזַנָּךְ. לְתַגְבֹּרַת שְׁלֹמִי עֲלִיזִים:  
 עָרוֹב הַנִּעְרָב לְהוֹצֵאת שִׁבְתָּ. תִּקּוֹן עָרוֹבִים אֲשֶׁר  
 תִּקְנֶה חוֹזִים: עֲשֵׂה תַעֲשֶׂה לְחֵי מִכָּאן וְלְחֵי מִכָּאן.  
 בְּמִין רֹאשׁ תוֹר נְקַבְּעִים וְלֹא זָזִים. נָאוּ לְחֵי־ךָ  
 בְּתוֹרִים. צִוְאַרְךָ בְּחָרוֹזִים: סִיר סִירִים ח"א.

פְּחָד וְהִתִּירָא מִן הַחֲכָמִים. וּמִצְוֹתֶם תִּהְיֶה לָךְ חֲמוּדָה:  
 פְּעֻלַתֶם הִכִּינוּ בְּעֵבוֹר מַעִיר לְעִיר. וְלְהִיּוֹת חוֹבֶרֶת  
 מִצְדָּה: פְּקוּדֶם לְיוֹצֵא חוּץ לְתַחוּם הָעִיר. תִּשְׁיִמוּן  
 עָרוֹבָה בְּסוֹף תַּחְמוּמָה לְנִגְדָה: אֵךְ רְחוֹק יִהְיֶה בֵּינֵיכֶם  
 וּבֵינָיו. כְּאֵלֶפִים אִמָּה בַּמִּדָּה:

צוּי הַקְּשָׁאת עוֹרָף פֶּן תִּקְשׁוּ. כִּי הִיא רָעָה רַבָּה:  
 צְבִי הָאָרֶץ לְגוֹר בְּבֵא מִצְרֵי כִי גַר הִיִּית בְּאַרְצוֹ.  
 וְיוֹצֵא עֲלֶיךָ דָּבָה: צַל קוֹרְתִי בְּאֵת לְגוֹר. וְקַרְבַּתִּיךָ  
 בַּחֲבָה: כְּחֶסֶד אֲשֶׁר עֲשִׂיתִי עִמָּךְ תַּעֲשֶׂה עִמָּדִי.  
 וְעַם הָאָרֶץ אֲשֶׁר גִּרְתָּ בָּהּ: כִּלְחֻטִּים כ"ח.

קֹדֶשׁ וְקֹדֶשָׁה לֹא יִהְיֶה. וּמִמָּזֵר וּפְצוּעַ דְּבֵא לֹא יָבֹאוּ

בַּקֶּה לָךְ: קִדְשֵׁת הַכֶּשֶׁר מִצְרֵי לְשֵׁלֶשׁ הַזְרוֹת. לְהַכְנִיִסוּ  
 תַּחַת חֶבְלֶךָ: קָרוֹב מִצְרֵית שְׁנֵיחָ בְּבוֹאָהּ. עִם  
 אֶפְרוֹחֶיהָ לַחֲסוֹת תַּחַת צִלֶּךָ: שֶׁלַח תְּשַׁלַּח אֶת הָאֵם  
 וְאֶת הַבָּנִים תִּפְקַח לָךְ: <sup>זכריה כ"ג.</sup>

רַעַף אִם אֹנֵאָה אֹנֵאָה. וּבְהוֹנֵאת הַדְּבָרִים אִם רִדְפָךְ:  
 רָשָׁם וְהַלְבִּין פְּנֵיךָ בְּרַבִּים. וּבַחֲרָפוֹת אִם חֲרַפָּךְ:  
 רְאִיתָ עָנְשׁוּ לַשָּׁמַיִם. לְאוֹדֵם פָּנִים כֵּלּוּ לְבַן הַפֶּה:  
 דָּם יַחֲשֵׁב לְאִישׁ הַהוּא. דָּם שִׁפָּךְ: וּיקרא ט"ו.

שׂוֹר לֹא תַחֲסוּם וְכָרֶם לֹא תַעֲזוּלֵל. וְלֹא תִפְאַר אֶת  
 כָּל גְּבוּלוֹ: שְׁמִירַת יְבֻמָּה בְּלִי לְהִיּוֹת חוּצָה. וְתַחֲזוֹר  
 לְגִדּוֹל שְׁבָאֲחִים וְכָכָה תֹאמַר לוֹ: שְׂדֵשׁ מִצְוָה עֲלֶיךָ  
 לְכַנוּם אִו לְפִטוֹר. בַּחֲלִיצַת נְעֻלֶיךָ בְּהַשִּׁילוֹ: וּבְלַעֲדֶיךָ  
 לֹא יָרִים אִישׁ. אֶת יָדוֹ וְאֶת רַגְלוֹ: זכריה ט"ו.

תּוֹרַת עֲזוּלָה לְרַגְלֵךְ. בַּעֲלוֹתוֹ בְּגִשְׁתּוֹ: תְּמִימוֹת פְּנֵי  
 בְּהִרְאוֹתוֹ. בְּבוֹאוֹ לְמַכּוֹן שְׁבֵתוֹ: תִּפְאַרְת אֲרָצָה אִישׁ  
 לֹא יַחֲמוֹד: וְהַנּוֹמֵר אֵיבְתוֹ לֹא יִפְרוֹשׁ מִלְּכַדְתּוֹ:  
 בְּרָצוֹת יִי דַרְכֵי אִישׁ. גַּם אֹיְבָיו יִשְׁלִים אֹתוֹ: וְסלי ט"ו.

אִסְפְּרָה אֶךְ חֹזֵק תַּעֲוִדַת לָקַח. אֲשֶׁר עַל סֵפֶר  
 חֻקָּה: אָמֵת לְבַלְתִּי הַכֵּר פָּנִים בְּתוֹרַת הַזֶּן:  
 אֲשֶׁר בְּפִלְגּוֹת חֲקָרֵי לֵב חֲקוּקָה: אִישׁ הַמִּחְזִיק בְּבֵית  
 רַעְהוֹ לְשֵׁלֶשׁ שָׁנִים. בְּיָדוֹ הַיּוֹחֲזָקָה: וְלִכְלֹל אֲשֶׁר יֵצֵא  
 עַל הַבַּיִת לְחֻזְקָה: וְלכיס ז' ט"ו.

בְּנֵי לֹא תֹאמִין אֶת לְבַבְךָ וְלֹא תִקְפוּץ אֶת יָדְךָ.  
 וְשִׁמּוֹר גְּלִגְלֵל הַחֲזוֹר כִּי הִיא סִבָּה: בְּגִלְגַל הַדְּבָר הַזֶּה  
 יוֹסִיפוּ לָךְ שָׁנוֹת חַיִּים. בְּמִדַּת תְּשֻׁלוּמֵי כֶּסֶף מְרַבָּה:  
 בַּעַת וְתִרְאֶה לְאַחִיךָ שׂוֹרוֹ וְחֲמוֹרוֹ. תוֹעִים דָּרָךְ  
 עֲקוּבָה: וְהוֹדַעְתָּ לָהֶם. אֶת הַדָּרָךְ יִלְכוּ בָּהּ: יסרי ט"ו.

גורו לְכֶם מִשְׁנֵאת אַח. וּמִנְשֵׂיאוֹת חֲטָא הוּוּ זְהִירִים:  
גְּדוּל פְּלֵאֵי בְּהִמָּה וְכִלְאֵי הַכָּרֶם. וּבְגֹד בִּשְׂתֵי תְּכִיפּוֹת  
לְחַבּוּרִים: גּוּף רַךְ הַלֵּבב יִלָּךְ וַיֵּשׁוּב לְבֵיתוֹ. וְלֹא  
יִמַּס אֶת לִבְבַּחֲבָרִים. כִּי לֹא בָאוּ לְעִזְרַת יְיָ. לְעִזְרַת  
יְיָ בְּגִבּוֹרִים: טוֹפְטִים ה'.

דִּין כְּהֵנִים לְשִׁמּוֹר בְּנִגְעֵ הַצָּרְעָת. פֶּן יִקּוּץ בַּהֲרַת  
בְּקָרְן: דּוֹפֵי טְמֵאת הָאָרֶץ פֶּן תִּטְמֵא. אֶפְקוֹד עֲזוּבָה  
בְּחָרְן: דֵּת עֲבוּ"ם הַמְּסִיתִים פֶּן תֵּאבְּה וּפֶן תִּשְׁמַע.  
לְשֵׁלשׁ שְׁנֵיתֶם אֲשֶׁר פָּרְצוּ בְּפָרְן: תַּחַת שְׁלֹשׁ רִגְזָה  
אָרֶץ: מַסְלֵי ב'.

הוּי הַחוֹקְקִים כְּתוּבַת קַעֲקַע חֲקֵקֵי אָוֶן. וְשׁוֹרְטֵי שְׂרַט  
לְנַפֵּשׁ וְעוֹשֵׂי בְּמִשְׁפַּט עוֹלָה: הַעֲלֵל פֶּן תַּעֲדִילוּ  
בַּמִּדָּה בְּמִשְׁקֵל וּבְמִשׁוּרָה. כִּי אֲנִי הוּא הַנּוֹרָא עֲלִיָּה:  
הַמְּסִיתִים לְהִיּוֹת בְּכֶסֶף אָבֶן וְאָבֶן. אָמַר תֵּאמַר  
לָהֶם חֲלִידָה: לֹא אוֹכֵל לְעֵבֵר אֶת פִּי יְיָ אֱלֹהֵי.  
לְעִשׂוֹת קִטְנָה אוֹ גְּדוּלָה: צוּדָר כ"ב.

וּלְגִרּוּעַ וּלְהוֹסִיף פֶּן יַעֲלֶה בְּלִבְבָךְ. כִּי הוּא לוֹכֵד  
חֲקָמִים: וְאוֹתוֹ וְאֶת בְּנֵו לֹא תִשְׁחַטּוּ בַיּוֹם אֶחָד.  
נִבְלָה וְטִרְפָּה אֵל תִּתְּאוּ לְמִטְעָמִים: וּגְבוּל רַעַף פֶּן  
תַּחֲמוֹד דְּהַשִּׁיג. אֲשֶׁר נִבְלוּ קְדוּמִים: חֲלַק אֱלוֹהִים  
מִמֶּעַל. וְנַחֲלַת שְׂדֵי מִמְּרוּמִים: טוֹיב ב"ב.

זְכוּר אוֹנָאת חֲבָרִים וּמְרִידַת קִרְחָ. פֶּן תַּחֲוֹס עֵינְךָ  
עַל יוֹחֲסוֹן: זְהִירוֹת נִסְיוֹן וּשְׁמוֹנֵת לְאוּי גְּזִיר. דְּהַבְּדִילוּ  
מִן הַיִּיז וַיִּשְׁאֲב מִים בְּשִׁשׁוֹן: זְחוּל תִּזְחֲלוּ לְנַפֵּשׁ רוֹצֵחַ  
בְּלֵי לִיקַח כּוֹפֵר. וְאִם בָּא לְאַחוּז בְּקִרְנֵי מִזְבְּחֵי לַחֲסוֹן:  
וּלְמַחֲתֵם גַּם אֶת זֶה מֵעַם פְּנֵי וְקָרְהוּ אֲסוֹן: צִלְטָטִים ט"ד.

חֲטָא לֹא תַחֲטִיא וְלֹא תַחֲנִיף. וּבִשְׁעָרֶיךָ לֹא תוֹכֵל

לְזַבֹּחַ אֶת פֶּסַחִי: חֲמָנִים וְאַשְׁרָה לֹא תִטַּע. וְאֶבֶן  
 מִשְׁבֵּית פֶּן תִּהְיֶה לְמִדְיָחִי: חֲמַדַּת שָׁנָה שְׁבִיעִית כֹּד  
 נוֹשָׁה יִשְׁמִיט. וְלֹא יִגַּשׁ בְּעַמִּי וְאָחִי: וְהָיָה כָּל הַנְּשׂוּף  
 וְרָאָה אוֹתוֹ וַחֲיוּ: זכור כ"א.

טַעַם אֲכִידַת שְׁעָרִים שְׁמֹר. וְאֵל תִּשְׁמַע לְדַבְרֵי  
 מְנִיָּאָה: מִלְטוּל שְׁעַר בְּגִידֶיהָ וְקָרְחָה. וּמִרְדֵּית פֶּרֶךְ  
 יָרָא מְבוֹרָאָה. מוֹהַר בְּכוֹרוֹת לְאֶסוֹר בְּגִזְזִיזָה וְעִבּוּדָה.  
 וּפֶן תִּתּוֹר אַחֲרֵי יֵצֵר מִשְׁיָאָה: כִּי לְפִתּוֹתָהּ בָּא.  
 וְלָדַעַת אֶת מוֹצְאָהּ וְאֶת מוֹבָאָה: טמולב' ז' ג'.

יְקַרַת חוֹשֵׁן הַמִּשְׁפָּט וּמוֹסֵר בְּדִים. בְּלִי לְסוּר  
 מִמִּסְבָּה: יְסוּד לְאוֹי נַחֲלֵי אֵיתָן וּמַצּוֹת סְרוּם. וּפֶן  
 תֵּאָכַל הַנֶּפֶשׁ עִם הַבָּשָׂר בְּתַעְרוּבָה: יְרִידַת עֵיר  
 הַנְּדַחַת לְשׂוּמָה תֵּל עוֹלָם וְתַעְרוּץ הַמוֹן רַבָּה: מַהוֹר  
 לְדוֹר תִּתְחַרֵּב. לְנֶצַח נֶצַחִים אֵין עוֹבֵר בָּהּ: ישעיהו כ"ד.  
 כִּמְעֵשָׂה אֶרֶץ מִצְרַיִם וּכְנַעַן לֹא תִלְמַד. וְאִשׁ פֶּן  
 תִּבְעַר בְּמִבְעָרִים: כְּרִיתוֹת דָּם רַעָה פֶּן תַּעֲמוּד. וּפֶן  
 תִּחְיֶה נִשְׁמַת בָּנִים זָרִים: כֹּהֲנִים גְּדוֹלִים פֶּן יִקְחוּ  
 אֶלְמָנָה. וַיַּחֲלִלוּ זְרַע יִשְׂרָאֵל: לְחֻצַּב לָהֶם בְּאֵרוֹת.  
 בְּאֵרוֹת נִשְׁכָּרִים: ירמיהו ז'.

לֹא יִתְעַמֵּר וּמְכוֹר לֹא יִמְכַרְנָה. וְהַתִּירָא מְאֹדוֹן עוֹלָם  
 אֲשֶׁר נָטָה קוֹ מִמְדִּיו: לְשִׁקְחָה לֹא יוּבַל אוֹגֵם וְתוֹרַת  
 מוֹצִיא שֵׁם רַע. וְדַחְרוּשׁ בְּשׂוֹר וּבַחֲמוֹר פֶּן יִהְיוּ מִחֲמַדְיוֹ:  
 לְצוּוֹ שְׁבַע אֲמוֹת פֶּן יִשְׁבוּ בְּאַרְצָם כִּי לְשֹׁכִים יִהְיוּ בְּעֵינָיו  
 וְדַגְנִיגִים בְּצַדְיוֹ: וְלֹא גִשָּׂא אֲתָם הָאֶרֶץ. לְשִׁבַת יַחְדָּו:  
זכור כ"א.

זכור כ"א

מֵאֵמֶר עַמּוּנִי וּמוֹאָבִי פֶּן תִּדְרוּשׁ שְׁלוֹמָם וְטוֹבָתָם: כִּי



אין שלום אָמר אלהי לרשעים: מחנה וערות דָּבַר וְנָדַר  
וְנָדְבָה. וּפֶן תּוֹסִיף לְהַבּוֹת כְּמַצֹּת תְּמִים דְּעִים: מִסְפָּרָם  
הִכִּינוּ שְׂרָשִׁים וְתִשַׁע בְּכָלִי יַעֲבוֹר. עַל פֶּן יוֹסִיף כְּמַצֹּת  
רְצוּעִים: אוֹרֵי. וּמִצְאוֹן שֵׁם אַרְבָּעִים: <sup>ס"ה י"ח.</sup>

מֵאֲכָל תּוֹעֵבָה וּבַעַל מוֹם פֶּן תִּזְבְּחוּ. שְׂאוֹר וְדָבַשׁ פֶּן  
תִּקְטִירוּ בְּבֵית הַמְּעוֹזֵן: מוֹמֵי מְקַרְבִּים וְנִקְרָבִים פֶּן יִחְדְּרוּ  
שֵׁם קְדָשִׁי. וְעַבְדְּ אֵל אֲדֹנָיו אֵל תִּסְגִּיר אֲשֶׁר בָּצַר שְׂדֵי  
יִתְלוֹזֵן: מוֹסֵר אַחִיךָ פֶּן תִּכְסֶּה וּמַעֲשֵׂר שְׁנֵי דָא תּוֹכֵל.  
קְאָכוֹר בְּשַׁעֲרֶיךָ כִּי אִם בְּכָר הַרוּאָה בֵּית מְכוֹזֵן: עֵינֶיךָ  
תִּרְאִינָה יְרוּשָׁלַיִם. נָוָה שְׂאֲנָן: <sup>י"ח ע"ב ז"ב.</sup>

נָתוֹן לֹא תִתֵּן אֵל בְּלֶךְךָ וְחָרַמְשׁ לֹא תִגִּיף. כִּי בֵן מַצֹּת  
קְמִדִין: נְקוּב וְזִמְרוֹת וּקְצִירוֹת וְעוֹשֵׂק פֶּן תַּעֲשׂוֹק: וְדָא  
יִחְבוֹר רַחִים וְרַכֵּב צְמוּדִין: גִּיגִין פֶּן תִּמְיתוּן עַד אֲבוֹתֵם.  
וּמַהֲטִית מִשְׁפָּט הוּוּ חֲרָדִין: כִּי בֵן דָּבַר הַמְּלֶךְ. דַּפְגִּי כָּל  
יְדַעֵי דָת וְדִין: <sup>סמך ח'.</sup>

(בְּסִימְנָא טָבָא וּבְמִזְלָא יֵאֵי) נְקִימָה וּנְטִיבָה וְשִׁלוּחַ  
רִיקָם. וְאִם מַעַל הַבְּגִים קְבִלְתִּי דְקוּחַ: נוּחַשׁ וּמַעוֹזֵן  
וּמְכַשֵּׁף וּפֶן תִּזְנֶה הָאָרֶץ. וְדִין גּוֹאֵל הַדָּם פֶּן תִּשְׁכַּח  
שְׁכוּחַ: נְקִי יִהְיֶה קְבִיתוֹ שְׁנֵה אַחַת לֹא יַעֲבוֹר וְלֹא יֵצֵא  
בְצָבָא. זַעֲבוֹר וְלַהּוֹעִיל דְהַלּוּךְ נְכוּחַ: אִין הַמְּלֶךְ נוֹשַׁע  
בְּרַב חֵיר. גְּבוֹר לֹא יִנָּצַר בְּרַב פַּח: <sup>סמ"ב ז"ב.</sup>

סוֹר מְנֵי הַדְּרֶךְ לְשׁוּב אֵל עוֹמֵר שְׂכַחְתּוּ. וּמִמֵּאֲכָל תּוֹעֵבָה  
וְחִלּוּדוֹ: סוֹרְרַת הַמַּחְזֵקַת בְּמַבוּשִׁין. וּמַעֲשֵׂר שְׁנֵי קְדֵי  
קְאָכוֹל בְּאָבְרוֹ: סְחוֹרַת תְּנִירֵי אוֹנָאָה בְּכַדֵי אוֹנָאָתוֹ.  
יִחְזַרְנוּ וּיִקְבְּרוּ: וְהַשִּׁיב אֶת הָעֵדָף. קְאִישׁ אֲשֶׁר מְבַר לוֹ:

עשור מעשר שני בלי לבער בטמא ובלי לתת למת.  
ולא תסור מכל הדברים בצדיקה: עונש כהן גדול וכהן  
הדיוט. להתרותם פון ירוצו פון רצועות פוניה: עמי לתורת  
הט אונקד. כי נופת צופים היא לתתיה: ונם זבת חקב  
ודבש היא. וזה פרייה: 373 כ"ג.

פון תניף ברזל על אבני מזבחי. ותחלל בנינים נכספים:  
פרוד גרושה בלי לשוב לקתיה. וכהן גדול פון יטמא  
בנאספים: פרשתי עונש קאון שבעה. מבוארים  
ונחשפים: ודשבעים ודמאתים העדפים: 374 ב.

צבי פאר כל המצות. תמו עד הנה בקריה: ציצין  
ופתחי גדה. אשר הם גופי הלכות וסוד כל התורה בקריה.  
צרופות וקרואות במנין שש מאות. ושדש עשרה  
בסדירה: דרשו מעד ספר יהוה וקראו. אחת מהנה לא  
געדרה: יענים ב.

צירוף דת שבכתב עשרים וארבעה ספרים. שפתורה  
ושבנביאים ושבכתובים נכתבים: צפצוף חקמות  
שבכתובים. דברים נחמדים ונאהבים: צבור משלי  
חקמים וחידותם גחקקו בתבונה. המה דברי דודים  
ערכים: נתנח עליהם הרוח. והמה בכתובים: 375 כ"ד.  
קריאת דת שבבעל פה ששה סדרים. סדורים על און  
שומעת: קשר אמונת עתף חוסן ישועות חקמות ודעת.  
אשר לכר מודעת: קבועים עד מכונתם ביראת יהוה.  
אשר על ראשיהם נקבעת: פלם נכחים למבין. וישרים  
למוצאי דעת: משלי ט'.

רועה ישראל האזינה. ודרוש פנים מיד שוביהם: ראית

פָּנִים תָּשִׁיב בְּמֵאָז. וְלַעְרוֹף שְׁלָחַן אֶל אֲבֵיהֶם: רְצִית  
חֲגִיגַת יוֹם זֶה תִּזְכְּרוּ. לְרֵאוֹת בְּבִגְדֵי בְּחִירַת בֵּית גְּוִיָּהֶם:  
וְדִהְיוֹת הַיְּהוּדִים עֲתִידִים לַיּוֹם הַזֶּה. לְהִנָּקֵם מֵאֲבֵיהֶם:

לספר ס'.

שִׁי וְקַטְוֶרֶת וְאִישִׁים וְנַחֲזֻחִים. תִּחְשַׁב הַיּוֹם זְכִירַתִּי: שְׁעָה  
קָרָבָנִי בְּשָׂה הַנֶּעֱקָד. חֲלִיפַת חֲגִיגַת יוֹם זֶה תִּמְוֶרֶתִּי:  
שְׂדֵי בְּזֻכְרֵי בְּהֵת־עֵטָף עָרֵי נַפְשֵׁי. אֶעֱלֶה עַל רֹאשׁ  
שִׁמְחַתִּי נֶאֱכָרָךְ בְּשִׁוְרַתִּי: לְאֵל הָעוֹנָה אֲתִי. בַּיּוֹם צָרַתִּי:  
תִּעַרְב רַגְתִּי וַיּוֹחַק שִׁיחֵי לְפָנֶיךָ. בְּמִלּוֹאת אֶבֶן וַיְהִלּוּם.  
תִּקְדָּשׁ הַיּוֹם אֲדוֹן הָעוֹלָמִים. אֲשֶׁר זָכִיתָנִי לְבֹא עַד  
הָרוֹם: תִּזְכְּנוּ עִם כָּל יִשְׂרָאֵל חֲבֵרִים. לְרֵאוֹת בְּבִגְדֵי בֵּית  
עִלּוּם: וְגַם כָּל הָעַם הַזֶּה. עַל מְקוֹמוֹ יָבֹא בְּשָׁלוֹם: טוֹט ס"י.

תמו מצות עשה ומצות לא תעשה.

במצות האל גוזר ועושה:

ויש אומרים אין כאלהינו. ואומר קדיש.

# עשרת הדברות.

אָמַת עָלַי לְסַפֵּר מֵאֲמֹרֹת. מִחֻקִּיקוֹת. מִזִּנְקוֹת  
טְהוֹרֹת :

בְּסוּד קְדוֹשׁ. וְגוֹי קְדוֹשׁ בְּחָרָם. אֱלֹהֵינוּ. לְהִבִּין גַּם  
לְהוֹרֹת :

גְּדוּלְתוֹ. וְחֻקְמֹתוֹ וְעוֹצֵם גְּבוּרֹתָיו. בְּמִקְהֵלוֹת יִשְׂרָאֵל :  
דְּבָרָיו מְדַבֵּשׁ מִתְקוֹ וְעֵתְקוֹ. וְגַם צְדָקוֹ. וְאוֹרֹו כְּמֵאוֹרֹת :  
הֵלֵא הַנֶּפֶשׁ. עֲשֵׂת כַּעֲשֵׂת. בְּרֵאשִׁית כָּל וְעֵשֶׂר  
הַסְּפִירוֹת :

וְסוּדוֹתָיו. וְאוֹתוֹתָיו יְסוּדוֹת. שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה. וְשֵׁשׁ מֵאוֹת  
יְקָרוֹת :

זְכוֹר עִמִּי שְׁמִי. לְעִבּוֹד בְּעוֹדָךְ. וְאַל תַּעַשׂ. אֱלִילִים  
וְאִשְׁרוֹת :

חֲדַל לָךְ מִנְשׂוֹא לְשׂוֹא שְׁמִי כִי לְעוֹלָם לֹא אֲנַקֶּה  
מִעֲבִירוֹת :

טָהַר לְזִכּוֹר. וְקִדְּשׁ יוֹם שַׁבְּעִי. וְכַבֵּד אָב וְאִם תְּחִיָּה  
כְּדוֹרוֹת :

יָרֵא מֵאֵל. וְאַל תִּרְצַח גְּקוֹי כָּף. וְלֹא תִנְאַף. וְלֹא תִשָּׁגֶה  
בְּדָרוֹת :

וְלֹא תִגְנוֹב וְיִגַּע אַח וְהוֹנוֹ. וְלֹא תַעֲנֶה. לְהַשּׂוֹת דִּין  
כְּהַמְרוֹת :

וְלֹא תִחְמוֹד. גִּוֵּת בַּיִת לְרִיעִי. וּמִחֻמְדֵּיו וּכְלָיו הַנְּצוּרוֹת :  
אִזִּי תִשְׁכִּיל. וְתִצְלִים וְתִתְהַיָּה. בְּרַכָּה לָךְ. וְשָׁלוֹם  
כְּנִקְרוֹת :



# עשרת הדברות באלערבי

לרבינו סעדיה גאון זצ"ל.

האזילי אל כלמאת. חין כרגו מן בין ידיו רב אל עאלמין  
 בצוות מותקרקע. בנזקא ודעאד מושתרקע.  
 ונאר ולהיב מוחתרקא. וגמאס וברק מנטלקא אל  
 מלאייבא אתחידת נאסמוואת ארתעדת. ואל ארץ  
 ארתעשת. ואל אנבאל אנתקלת. נאמונג אקבאר  
 אנקבצת. וואנאר אנברקת ואסמש ודקמר ואל כוואכב  
 וזקפאת. ואל קוצור אנהדמת ווארווחוש ואל בהאיים  
 אנבהתת. ישוקון סבע סמאות מנטבקא בצוות חנינא  
 מן אר קוצרא. מקצום עגא סבעין קסאנא. כאיינאהו  
 כאטר עגא גנאת אנעים מוגראב כל ריחא טייבא. מתל  
 אל מסד ולענבר ואל כאפור ועוד אטיב ודרירא  
 מועטרא טהירא. ופי אלהווא טאלעא מונהרא:  
 בקסיע אל כאלאם מן אל קודרא. יועראת תווחידא כמא  
 הוא מקתוב. פי אתורה אצחיתא אטהירא:

אזול אבתדא כלאמנא. ופתח אפואמנא. ונטק לסוננא. אל ואגב  
 עלינא. אן נסכחו ונמגדו לרבנא. אלאדי כלקא אדוינא וקאל  
 להא כון פאכאנת. ובאמרהו אסמאות אתכוונת וקאל ללא שי  
 כון פכאן. כמא קאל עלא יד אנבי ישעיה עדיה אסקם אנא אלזול  
 ואנא אככאר וקיס אילה סוואי ונורוי פי אסמאות סאכן וקוואתי  
 תחת אקמא ופוק אקמא. אנא אלאה אלאדי כתארית בנו ישראל  
 מן כל אומא. וסמיתחום אוילאיי וחמלתחום שביהאן עלא אנגחת  
 אנסור. וקרבתחום אילא טור סיני. ועמיתחום אשראיעי ופצתחום  
 עלא אל אומום. לדאקד אל ואגב עלינא אן נגידו אשפור לרבנא  
 אדי מן ארץ מאצר כרגנא. ומן בית אל עובדייא אפדאנא. ופי  
 וצת אל בחר גרק אעדאנא. ואילא טור סיני קרבנא. ואלמן

עשרת הדברות לרבינו סעדיה גאון

ואסלוואן אטעמנא ומן גמיע אל אומום אצתפאנא. ובתורה  
ובשראייע פצלנא:

אלה הוא אלה אבאיינא אין ייוד עלינא במתלנא אלה  
מרא. ויבארך פינא כמה אזועדנא בקוולהו. ה'  
אלהי אבותיכם יוסף עליכם ככם ארף פעמים. ויברך  
אתכם באשר דבר לקם:

אל כלמא אלאוודא. כאנת תגי מן ענד רב עאלמין  
באלחק אר יקין ואלפיץ אתקין ואצוות אל חסין  
ואל כלאם אר מזבין בשראייע ועאהיד ויימין תאבת  
ללבנין. ולבני אל בנין. ופי אעלא אסמאנות תגיל. ומן  
גאנב אטור מן ענד אל חנין אר גופור. ותחרוף קדם  
אנור פי לוחאן מחפור. בכלאם אן מונכדע. וצוות אן  
לא ימתנע וקוול אן מזרתפע. ברעאד וסקיע ואל מטר  
אל נוקיע ואר כלאם ארפיע והיא תחוף ותקור יא בנו  
ישראר אנא אקאה ארדי גרגתכום מן בלאד מאצר מן  
בית אל עובודיא. אנא אקאה אלדי כלאקת אל בחאר  
וגמד. ונרקת פרעון ואהקהו וקמד. אנא אלאה אל  
פרד אל פריד כוננת אסמאנות ואנא וזחיד בגוורי  
נעקרי ארשיד. בלא אוזיר ובלא מועין ובקא מועיד.  
אנא מאלך אל מולוך ולא די עאגיד. אנא אחיי ואנא  
אביד. אנא אדול בית אר בביר. ואגעלהו גחיד. געוז מן  
נשא וגדול מן גריד. אנא אל מזתכפל ברזק אר עביד  
וקר יום מנקהא עגדי ברזק אן גדיד עגדי בזאין אר קור  
ואל ברך ואמלג ואר גדיד וארעד נאר ברך ואריח אל  
עאצף אשדיד. כוננת אסמאנות בקא תעמיד ואלססת

אל ארץ באינהא באקנידן ותנותיד. וקולת ללא שי  
 בון פקאן. ולא יעאציני ולא יזיד. אָנָּא אָקבַח אל חוכמא  
 וואַגעד ראַייהוּם גְּכִיד. אָנָּא אָבַעַד אל קָרִיב וואַקִּרב אל  
 בְּעִיד. אָנָּא אָכַבַּג אלמא מן אד חגַר אשְׁדִיד. וּמִן אַצְנוֹן  
 אַצְלִיב. אָנָּא אָנַבַּת מן אד ארץ אל חב אל חצִיד. ואן  
 גַּצַּרַת ללארץ רַעַאשַׁת בְּתַרְעִיד וואן כַּסְפַּת אַסְמַשׁ  
 אַצְלַאמַת בְּתַסּוּיד. ואיִדא מַסְכַּת אד גִּיִּית כָּאן דְּאֵדַךְ  
 מן דְּנוּב אד עֵבִיד. ואיִדא בַעַתְתָּהּא בְּתַפְצִילָן וּתְמַגִּיד  
 וְכַל נֹקְטָא מְנַהָא עַגְדִי בְּתַעֲדִיד. וּגְעַקַת עֲלִיהָא בִּאגִּיבָן  
 וְחַפִּיץ. אֵילָא בַלְגָּהּא מְכָאן אן גְּרִיד. וּגְעַלַת אֲדָרְאִי  
 עַגְדִי בְּתַאכִיד. וְדִים לִיהָא זָא מָא תְּחִיב וְלָא מָא תְּרִיד.  
 וְחִית מָא אֲמַרְתָּהּא אֵילָא תַּסְתַּעֲד. וְלִי יִסְטַחַק אד מוֹלוּךְ  
 וְאֲתַמְגִיד וְאֲדוּעָא וְאֲצַקָּא וְאֲתַחֲמִיד. אָנָּא אד אַחִיד  
 אד אַחַד. אד עֲזִיז אד גְּבָאֵר עָאדִם אל גְּוִיב כְּאֲשַׁף  
 אל אַסְרָאֵר מָא לִי שְׁבִיהָאן. וְלִי הוּא אל אֲפַתִּיכָאֵר פִּי  
 אַצְהוּרִי עָאדִם בְּמָא כָּאן פִּי אַסְדוּרִי. אָנָּא אַלְאָה. אֲלִדִי  
 בְּצַרַת אד ארץ באִיכְצָאִי בְּאֵל עוֹשׁוּב וְאֲזָרָא וְאֵל  
 אַגּוּוֹאִרִי וְרַזְקַתִּי לְעֵבִידִי פִּאנוּאכִיתָן וְתַמָּאִרִי. וְתַכְמַת  
 אד בְּחֵאֵר בְּרַמַּל לָא אֵילָא יְפוּרִי. אָנָּא אָבַדַּל אל אֲזַמְנָא  
 וְאֲצַהוּרִי. יְחוּף אַצְהַר יִסְרָא וְיִסְתַּדִּירִי. וְיִמְסָא אד גְּנִי  
 פְּקִירִי. וְאֵל פְּקִיר בְּמָאֵר אן גְּזִירִי. אָנָּא אַדְהָא. אַדְעָאִדִי  
 אל מוֹגִירִי. זָא שְׁבִיחָן לְגוּוֹרִי. וְזָא אַחַדָן גְּצִירִי :  
 לִי יִשְׁבּוּל אַלְפַתִּיכָאֵר וְאֲתַהֲדִירִי. כְּמָא קָאֵר פִּי כוֹתָאב  
 אַתְּנִזְלִי שְׁמַע יִשְׂרָאֵל ה' אֱלֹהֵינוּ ה' אַחַד :  
 שְׂרַח דְּאֵדַךְ אַסְמַע יָא יִשְׂרָאֵל. לָא אֵילָה אֵלָא אֱלֹהֵנָּא

עשרת הדברות לרסעיג

רַבָּנָא אֱלֹהִים וְאֶחָיד וְיַחְדָּהוּ. לֹא שְׁרִיד לְהוּ צוּבְחַנְהוּ:

אֶלְכֶלְמָא אֶתְאַנְיִיא. כְּאַנְתָּ תְּגִי בְרִשְׁמֵ אֵין מְרִשׁוּם וּפִי אֶעְלֵא  
 אֶסְמְאַוּתֵ תְּגוּל. וְהִיֵּיא תְּחוּף וְתִקּוּל. יָא בְּנֵי יִשְׂרָאֵל. לֹא יִכּוֹן דְּכּוּם.  
 אֵילָה אֶכּוּר דּוֹנִי. וְלֹא מְעַבּוּד סּוּאִי. וְלֹא תְּבַדְּלוּנִי בְּתַבְדִּיל. וְלֹא  
 תְּנַעַתּוּנִי בְּתַנְעִית. וְקֵא תְּנַתְּלוּנִי בְּתַמְתִּיל וְלֹא תְּשַׁבְּחוּנִי בְּתַאֲצִיל.  
 וּמַגְדּוּנִי בְּתַמְגִּיד. וּסְבַחוּ לֹאִיסְמִי בְּתַעֲלִיל אֶנָּא הוּוּא אֵל עֵזִי אֵל  
 גְּדִיל. לִים לַעֲגֵאִיבִי תְּחַצִּיר וְקֵא לֹאֲוּקְתִי תֵאֵוִיל וְדִי אֶחְסֵאן. עֲקֵא  
 פִד גִּיל וְגִיל. אֶנָּא אֱלֹהִים. אֶדְחֵאן אֵל מְנָאן. אֵיִיכּוּם תְּבַדְּלוּנִי בְּעַבְאֲדַת  
 אֵל אַוּתָן וְקֵא תֵאכְדוּ לִי שְׂכִיחָאן. לֹא לְסַמְשׁ. וְלֹא לְקַמֵר. וְקֵא  
 לְגַמְיַע מָא כְּלָקַת תַּחַת אֶסְמָא. וְלֹא לְנִגּוּם אֶסְמָא. וְאֶפְלַכְהוּם  
 וְאֶבְרַגְהוּם. אֶנְהוּם מְכֻלּוּקִין מְתֻלְכּוּם. פִּדֵא תְּסַגְדוּ לְהוּם גְּאֵהִילָן  
 וְאֶעֱמָאן. אֶנָּא אֱלֹהִים לִי אֵלְעִז וְאֶנְגְּאֵמָא וְאֵל גְּבַרְוֹא וְאֵל אֵיחְתָמָא.  
 לֹא תְּעַבְדוּן רַב אֵין סְאוּ. לֹא מִן דְּחַב. וְלֹא מִן פְּצָא. וְלֹא מִן עוֹד.  
 וְלֹא מִן חֲגַר. אֵינְהוּם עֲמָל אֵיִידִין אֶבְן אָדָם גְּאֵהִילָן אֶפּוֹאֵם  
 לִיהוּם. וְלִים יְנַשְׁקוּן. עֵינִין לְחַיִּים. וְלִים יְבַצְרוּן. וּדְנִין לְהוּם. וְלִים  
 יִשְׁמַעוּן. אֶנּוּף לִיהוּם וְלִים יִסְתַּנְשְׁקוּן. אֵיִידִין לְהוּם וְלִים יְבַשְׁשׁוּן.  
 רְגִלִין לְהוּם וְלִים יִמְשׁוּן מְתֻלְהוּם יְכּוּנֵי עֲאֵמְלִינְהוּם וּמִן יַחֲבֵם  
 בִּיהוּם. יָא בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יָא אַוּלָאִי יָא אֶצְפָּא. אֶנָּא אֱלֹהִים אֵר כְּאֵדְק  
 אֵל בְּאֵרִי. אֶכְלָקַת אֵד בּוֹרּוּגִי וְאֶדְרֵאֵרִי לֹא תְּחַבּוּהוּם וְלֹא תְּעַבְדוּהוּם  
 בּוּוּגְהָאן. לֹאִיִן אֶנָּא אֱלֹהִים רַב אַגְיֹרִי חֵאפִין אֶדְנוּב לִלְפֵאֶסְאֶקִין מִן  
 אֶצְהֹרִי וְאֶצְלָחִין מִן אַוּלָאִי אֶכּוּן לְהוּם רֵאחִימִן גְּצוּרִי. וּמִן חֶפֶץ  
 שְׂרַאִיִעי בְּאֵיסְתֶקֶם וְצֹרִי:

אֶכּוּן לְהוּם שְׂאֵהִידִין לְיוּם אֶדִין. וְאֵל חֵיסָב אֵל מוּטְאַלֵב  
 בְּדְנוּב אֵל אֶבֵא עֵלָא אֵר בְּנִין אֶתּוּאַלַת וְאֶרְבּוּע  
 לְסִנְאִי. וְצֵאנַע אֵר פְּצַר לְלֹאזְלוּף דְּמַחִיבִי וְאֵל חֵאפִצִין  
 וְצֵאִי :

אֵל כְּלֵמָא אֶתְלֵאֲתָא כְּאַנְתָּ תְּגִי בְרִשְׁמֵ אֵין מְרִשׁוּם. וּפִי  
 אֶעְקֵא אֶסְמְאַוּתֵ תְּגוּל וְהִי תְּחוּף וְתִקּוּל. יָא בְּנֵי יִשְׂרָאֵל.  
 אֵיִיכּוּם תְּחַרְפוּ בְּאֵיסְמִי כְּדְבָאן. וְקֵא תְּדַכּוּ אֵיסְמִי



חָנֹאתָן. וְאִידָא חֲלַפְתּוּ אֶתְכֶתוּ פִי אֵל יְמִין. חֲתָא יְכוּן  
חֲקָאן וַיִּקִּין. וְלֹא יְכוּן פִּיה עֲאוּוּיָגָאן וְלֹא תִדְנִים וְאִיִּכּוּם  
אֵד אִיִּמָן אֵל חֲאֲנָתָא. וְאֵד הוּעוּד אֵל מְעוּוּגָא. וְלֹא  
תִבְרוּ רַבְדָּ אֵלָא בְדַחַק. וְגָא תִדְכְּרוּ יִסְמְהוּ אָדָא בְּאֵלִיקִין  
וְאֵעֲלִמוּ אֵן מִן יַחֲרַף בְּאִיִּסְמִי בְּאִיִּסְתְּחָקְר אָעֲקִבְהוּ  
בְּטוּול אֲצִהֵר אֵן אֵד אִיִּמָן אֵל חֲאֲנָתָא תִכְרַב אֵד  
אֲצִיֵּאֵר וְתִקְטַע אֵד אֲתֵר וְתִיִּבֵשׁ אֵד אֲנֹוֹאֵר וְתַחֲבֵם  
אֵד גְּוִוֹת וְאֵד מְטֵר וְתִרְמִי פִי אֵד אֲבָדָן אֵל עִיִּקְאֵל  
וְאֵל אִינְכְּסֵד וְתִרְוֹד אֵד מְעֵמֹר קְפָאֵר וְקָאֵל אֵלֵה אֲכֵרוּ  
אֲנַעֲלָא וְאֲדַכְּדָהָא אִילָא בֵית אֲסָאֵרְק וְאִילָא בֵית מִן  
יַחֲרַף בְּאִיִּסְמִי בְּאִטְרָן וְאֲתִיבְהֵם אִילָא דָאֲכֵר צִאֲרָהוּ  
חֲתָא תִקְטַע אֲתִרְהוּ. וְתַהֲבֵם חִינְאֲרָהוּ וְתוּוֹקַע כְּשֵׁב  
צִאֲרָהוּ פְּאִיִּכּוּם אֵד אִיִּמָן אֵד חֲאֲנָתָא וְאֵד הוּעוּד אֵל  
מְעוּוּגָא פְּעִקוּבָא לְמִן אֵד יַחֲרַף בְּאִיִּסְמִי חֲאֲנָתָן. וְטוּבָא  
לְמִין גָּא יַחֲרַף בְּאִיִּסְמִי חֲאֲנָתָן. וְלֹא קְאֲדִבְוִקָא בְּאִטְרָן.  
וְכֵם יַעֲבֹם קְסֵאֲנָהוּ אֵל פְּנוּאֲחִישׁ וְאֵד כְּדַב אִילָא יְבוּר  
אִיִּסִם רְבָהוּ וְיִירָאֲקֵב מוֹזָאָה וְאִידָא דְכֵר אִיִּסִם רְבָהוּ  
יְדִכּוּרָהוּ בְּאִיִּקְרִיִּינִיתָהוּ וְקִלְבָּהוּ. פְּאִידָא יְתַכְּבֵם. יְתַכְּבֵם  
בְּצוּדְק קְסֵאֲנָהוּ. וְיִיכָאֵף וְיִיבִין דְכֵר רְבָהוּ וְאָנְהוּ אִסְמִי  
אֲלָאֵדִי דְכֵר אֲדָרִים וְעֵלִיתָהוּ עֵלָא עֲרִשִׁי. וְהוּא אִסְמִי  
אֲלָדִי דְכֵרָהוּ נוֹחַ וְנִגִּיתָהוּ מִן מָא אֲטוּוּפָאֵן וְהוּא אִסְמִי  
אֲלָדִי דְכֵר אֲבָרְהֵם וְכִלְצָתָהוּ מִן גָּאֵר אֵל אֲתוּן. וְהוּא אִסְמִי  
אֲלָדִי דְכֵר יַצְחָק וְפִדִיתָהוּ בְּאֵד כְּבֵשׁ. וְהוּא אִסְמִי אֲלָדִי  
דְכֵר יַעֲקֹב וְוֹקֵת אֵן צִרְעָהוּ אֵל מְלִךְ וְהוּא אִסְמִי אֲלָדִי  
דְכֵר יוֹסֵף וְכִלְצָתָהוּ מִן אִיִּפְתִּיתָן אֵד אֲמָרָא וְהוּא אִסְמִי

אֶלְדִּי דָבָר מוֹסָא עֲלָא אַל מְצָרֵי וּקְטִלְהוּ. וְעֲלָא לְעֶצָא  
 וּרְגַעַת תּוֹעֵבָן. וְעֲלָא אַתּוּעֵבָן וּרְגַעַת עֶצָא כִּיף מָא כָאן.  
 וְהוּא אַסְמִי אֶדְרִי דָבָר מוֹסָא עֲלָא אַדְּ בַחֲאָר וְשִׁקִּיתְהוּ.  
 עֲלָא אַתְנִי עֲאֲשֵׁר אֶן טָרִיק. לְכָל שְׁבֵט טָרִיק. וְהוּא  
 אַסְמִי אֶדְרִי דָבָר יְהוֹשֻׁעַ וּוּקַפַּת לְהוּ אַסְמִי שְׁתָּא כְּמַל  
 בְּקִיַּית אַדְּ עֲאֲדָא. וְהוּא אַסְמִי אֶדְרִי דָבָר יוֹנָס פִּי בִטָן  
 אַדְּ חוֹת. וְכַבְּצַתְהוּ. וְהוּא אַסְמִי אֶדְרִי יוֹדְכָאָר עֲלָא אַדְּ  
 מְרִיד וּיְבָרָא. וְעֲלָא לְעֶמָּא וּיִירָא. וְהוּא אַסְמִי אֶדְרִי  
 יוֹדְכָר עֲלָא לְמִיַּית וּיִוְחִיָּא. וְעֲלָא לְמוֹבְתִי וּיִוְשָׁפָא  
 אָנָּא אַדְּ אַוּוֹל קָבֵל גְּמִיעַ אַ אַוּוֹלִיִּין וְאָנָּא אַל אַכְרַבְּרַד  
 גְּמִיעַ אַל אַכְרִיִּין:

אָנָּא אַ חִי אַל קִיּוּם אַתְאֲבַת אַדְּ בְּאֲקִי לְלַעֲלִמִין אָנָּא  
 אֱלֹהִים גִּים אַבְרִי מִן יַחְלָף בְּאִיסְמִי חֲאֲנַתָּן:  
 אַל כְּקִמָּא אַרְבַּעָא כְּאֲנַת תְּגִי בְרִשָׁם אֶן מְרִשׁוּם. וּפִי  
 אַעֲלָא אַסְמִי אֲנֻת תְּגוֹל. וְהוּא תַחֲוֹף וּתְקוֹל יָא בְּנו  
 יִשְׂרָאֵל. אַדְּכְרוּ יוֹם אַסְבַּת וּקְדִסָּהוּ. סְתָא אִיִּים תְּכַדֵּם  
 וּתְצַנְעַת גְּמִיעַ צְנַאֲיַעַד וּפִיֶּאָר יוֹם אַסְאֲבַע סַבַּת עוֹטְקָא  
 לְאֲדָה הוּא רַבִּד לָא תְצַנְעַת פִּיהַ שְׂיִאֶן מִן אַצְנַאֲיַיעַ אַנַּת  
 וּבְנִד וּבְנַתִּד וְעַבְבִּד וְאַמְתִּד וּבְהִימְתִּד וּגְרִיבִד אֶדְרִי  
 פִּי מְחַאֲדִד לְעַדְהוּם יוּגְדוּן רֵאֲחָא מְתִלִּד לְאִיִּין פִּי סְתָא  
 אִיִּים כְּדַק אֲדָה אַסְמִי אֲנֻת וּלְאֲרִיִּין וּלְבַחֲרַת גְּמִיעַ מָא  
 פִּיהַ וּרֵאֲחָא פִּי אֱלִיּוּם אַסְאֲבַע וּפִיהַ אַסְתְּוּוּא עֲלָא  
 עַרְשָׁהוּ קְדָאֲדִד בְּאֲרִדִּד אֲדָה יוֹם סַבַּת וּקְדִסָּהוּ. יָא בְּנו  
 יִשְׂרָאֵל אַתְתִּפְצוּ בְּאַסְבַּת וְאַכְרַמְזָה בּוֹרוּהַ גְּקִלְהוּ דְלְרוּהַ  
 הַיְבוּהַ וּקְרוּהַ זִינְוּהַ חִיבוּהַ טְחַרוּהַ כְּלְרוּהַ לְבַסוּהַ

מלכוה נצרוה סיידוה עזוה פפלוה צדקוה קדסוה  
 רמבוה שנעוה תבתוה שודו פי תבתוה. יא בנו ישראל  
 יא אוולאי יא אצפי אדכרו אל עושרין מן עגאיבי  
 אלדי כדקת פי עאקמי ופפלת מנהום כד סאבע לאגל  
 יום אסבת וכדקת סבעא אסמאנות ופפלת מנהום  
 אסמא אסאבע והוא ערבות אן ישכון נזורי פיה וסוכנאן  
 וקארי עדיה וכלקת סבע בחזר ופפלת מנהום אקבאחר  
 אסאבע. והוא באחר קלזום. ופיה ערצת מן עגאיבי  
 ערא ואמאתי וכלקת סבע דרארי עלא אפדך ומנאדי  
 ופפלת מנהום אר פלך אסאבע. והוא פדך סאמש  
 ומן שאנהו. אנהו יציי גמיע א עלאם ואכתרית אכרהם  
 כדילי ואסתפית מוסא דטאעתי וכלקת אדוגיאי פי  
 סתא איים ואסתנות עלא ערשי פי אל יום אסאבע תום  
 כתבת פי כותאבי אן תעודון סבעא שנין סבע מריר  
 ויסיר מן דאקד תשעא וארבעין סנא. ופי סנאת אל  
 כמסין הייא סנאת אל אינטרק. סנאת אן יעתק פיהא  
 כד אמיר עבדאהו ואמתהו ונרגע אל וורת קונרתאהו  
 ולעבד וזכנג חזר מן מוזאה. תום כתבת פי כותאב.  
 אן תעודון סבעא סנאבע מן אל איים ויסיר מן דאקד  
 תסעא וארבעין יומין ופפלת יום אל כמסין עדיהום  
 בתנזיל אתורה תום שרפת דאווד אן כאן סאבע פי  
 אר אבא וועדתהו אן יכזן מן דורייטהו סבעא והום  
 אסבעא אלדי ומלכזן כלקפהום אדוגיאי א אתיאו ופפלתה  
 מנהום אר משיח יגון אדדי יכזן סאבע ולהאדו אל  
 פפאייר פפלת כד סאבע ופפלת יום אסבת עליהום

אָנְהוּ סֵאבַע מִן אֵל אֲנִים. וּסְמִיתְהוּ יוֹם אֶת־זוֹפִיק. וְהוּא  
 יוֹם אֲמָנָא יוֹם בְּרָכָה. יוֹם גְּלִיל. יוֹם תְּדָלִיל. יוֹם הַנָּא.  
 יוֹם וּזְקָר. יוֹם זִינְאָרָא. יוֹם חוֹסִין. יוֹם טְהָרָה. יוֹם כְּבִיר.  
 יוֹם לְבָאס. יוֹם מוֹקְדֵשׁ. יוֹם נְקִי. יוֹם סְעִיר. יוֹם עֲצִים  
 יוֹם פְּצִיל. יוֹם צְדָקָה. יוֹם קְרֵאֲיָא. יוֹם רְפִיעַ. יוֹם שְׁנִיעַ.  
 יוֹם תֵּאבֵת. יוֹם אֵן תְּמִית פִּיהַ כְּלִיקַת אַדוֹנֵיָא. יוֹם אֵן  
 יִרְתֵּאחוּ פִּיהַ אַהֲל גִּיהַגִּם מִן עֵידֵאבְהוּם. יָא בְּנוּ יִשְׂרָאֵל  
 אֶסְתַּחֲפְצוּ בְּאֶסְבֵת בְּאַלְכֶם אֲנִקֵּיָא. וְאַטְעֵאמָא אֲדִכֵּיָא  
 וְצִדְקָא וְאַל עוֹטֵיָא. קְבִי וְנֵאל מֵאֲעֵד כִּיר אֲשִׁקִי וְאַשְׁקֵיָא  
 וְדִם אֲדִיִּיעֵד פִּי כָּל בּוֹרֵיָא. וְאַנְגִּיד מִן כָּד בְּלֵיָא וְכָל  
 מִן עֵמֵד מְנִכּוּם חֲסָנָא בִּינִי וּבִינְכּוּם וּבִין דְרֵיִתְכּוּם.  
 עֲאֵהִיד וְיִימִין וְצֵאֲיָא אִיקָה אֲצֵהֵר וְאַד אֲבָד דְדֵאֲרָד  
 בְּאַרְדֵּ אֵקָה יוֹם אֶסְבֵת וְקֵדְסֵהוּ :

אֵל בְּלָמָא אֲלִכְאֲמָסָא. בְּאַנְת תְּגִי בְרִשָּׁם אֵן מְרִשׁוּם  
 וּפִי אֲעָדָא אֶסְמֵאֲנִית תְּגוּל. וְהִיא תְּחוּף וְתִקוּל יָא  
 בְּנוּ יִשְׂרָאֵל. אֶחְתַּפְצוּ כְבוֹר אֵל וְאַלְדִּין נְאִיכּוּם תְּנַפְלוּ  
 עֲלָא מֵא וּוּגְבֵת לְהוּם עֲלִיכּוּם כְּרָמָא קְאִיִּין מְבוֹרְתֵהוּם  
 כְּמְבוֹרְתֵי. וְאַגְלֵאֲלֵהוּם כְּאִיגְלֵאֲלֵי. נְחַפְצֵהוּם כְּחַפְצֵי  
 קְאִיִּין אֶתְקֵאֲתָא אֶשְׁתְּרַכְנָא פִּי לְדִיקְתָּד יָא אֲבָן אֲדִם  
 אֵקָה תְּעֵאֲלָה וְאַד וְנֵאֲלִיד. וְאַד וְנֵאֲלֵדָא מִן אֵל אֲב  
 אֲנוֹטְפָא אֵד בִּיִּצָא. וּמִן אֵל אוּם אֲנוֹטְפָא אֵד חוֹמְרָא  
 וְאַמָּא מִן אֲנוֹטְפָא אֵד בִּיִּצָא אֲלֵדִי מִן אֵל אֲב כְּלֵקַת  
 מְנֵהָא עֶשְׂרָא אֶשְׁיִית וְהוּם פִּי אֵד אֲבָדִן מְצוּוֹקָא. וְהוּם  
 אֵד עֵיִצָאם וְאַל עוֹרוֹק וְאַד מוֹד אֲלֵדִי פִּי אֲצוּלָב וְאַל  
 אֲבִיִּין אֲלֵדִי פִּי אֵל עֵיִגִּין וְאַדְמָג וְאַד אֶטְפָאר וְאַד

אֶסְנֵאן וְאֶל אֲדָרְאס וְאֶל אֲמָעָא וְאֶל אֲשִׁשְׁחָם. וּמִן אֲנוּטְפָא  
אֵל תְּמָרָא אֲדָדִי מִן אֵל אוּם כְּלָקֶת מְנָהָא עֲשֵׂרָא אֲשִׁיּוּאֵת  
וְהוּם אֱלֹחִים וְאָדָם וְאֲרִיָּא וְאֵל קֶדֶב וְאֵל כְּבֹד וְאֵל  
מְרָאָרָא וְאֲטִיחָל וְאֵל כַּחַל אֲדָדִי פִי אֵל עֵינִין וְאֵל  
חֲמוּרָא אֲדָדִי פִי אֲשׁוּפְתִין וְאֵל אֲשַׁעֵר. וּמִן אֱלֹהֵי עֵז וְאֵל  
עֲשֵׂרָא אֲשִׁיּוּאֵת וְהוּם אֲרוּחַ וְאֲנַפְסִים וְאֵל עֶקֶל וְאֵל פְּהֶמָא  
וְאֵל מְנַטְק וְאֵל בְּצֹר וְאֵל עוּצוּם וְאֲשַׁמְמָא וְאֵל קִנְעָא  
וְאֲרִזְק וְדָאָדִי שְׁאֲרַכַת מְעָא אֵל וְאֲדָדִין פִי כְדִיקְתִּי  
יָא אֲבָן אָדָם לְדָאָדִי יָא בְנֵי לָא תְכַדְבְּהוּם אֵן קֶאָדֹ  
תְקֵאן אוּי בֵּאטְזִין וְיָא תְגָלִם פִי מְכַאֲנְהוּם אֵן גְּאָבוּ אֵן  
חֲצֹרוּ קְאִיִּין מְבוֹרְתֵהוּם כְּמְבוֹרְתֵי. וְחֲפְצֵהוּם כְּחֲפְצֵי  
«וּלְגֵלָא» וְאֵל אֲגֵלָאֲהוּם כְּאִיִּנְקֵאֲדִי. וְלָא תְעוּוּגְלֵהוּם עֵינִין  
וְגִנוּזֵי כְּדָאֲמָהוּם וְצִדְקָא מוֹקֵאֲדֵתֵהוּם וְלָא יִתְקוּל עֲלֵיךְ  
אֲדְבָהוּם וְיָא תְעַצִּיחֵהוּם וְיִקְהָאֲדוּ אֲשִׁיּוּאֵת אֲדָדִי פִי בְדִנְךְ  
מְצוּרָא מִן אֵל וְנֹאֲלֵדִין וְנִגְבַת קְהוּם עֲדֵיכּוּם כְּרֵאֲמָא  
וְאֵל קִיּוּם בֵּיהוּם וְאֵל אוּיִקוּפֵי בֵין אִיִּדֵיהוּם וְחוּמְלֵנְהוּם  
עֲלָא אֵל אֲעֵנְק וְיִבִיעוּךְ עֵגֵד אֵל חֲאָגָא וְלָא תִגּוּזֵי שְׁהָאֲדִתְךְ  
עֲלֵיהוּם. וְתִקְבֵל שְׁהָאֲדֵתֵהוּם עֲלֵיךְ וְיִקְהָאֲדוּ אֵל עֲשֵׂרָא  
קְדָמָת אוּיִדְקָא גְלִתְזִמוּ אֲטֵאֲעָא לְרִבְנָא וְאֵת אוּיִתִיד  
לְאֱלֹהֵי וְלָא תְעַבֵד אֵל אוּוֹתֵן וְלָא תְחַקֵּךְ חֲאֲנֵתֵן וְחֲפִיִּין  
בְּסִבַת וְלָא תִקְטוּל גִּפְסִים אֵל בֵּאֲרִיָּא וְיָא תִזְנֵי וְיָא  
תִסְרֵב וְיָא תִסְהַד עֲלָא אֲחֵרִין בְּזוּר וְלָא תִתְמַנָּא מָא  
לִיִם לִיךְ וְכִרּוֹר אֵל וְנֹאֲלֵדִין אֲעֵצִים שְׁאִיִּין מִן תּוּלְאִי  
וְקֶאֶר אֵל חֲכִים סוּלִימָאן אֲבָן דְּאוּיִד עֲלֵיהֵי אֲסִרִים לְאִיִּין  
כּוֹד נִדְדֵי אֵן יוּאֲגֵב דְּנֹאֲקֵדִיָּה אֵל כְּרוּר וְיִעוּגֵי לְהוּם

עשרת הדברות לרבינו סעדיה גאון

עֵינֵינוּ בְּפָנָיו יְבַלְעוּהוּם אֲנִסוּר יִאֲכַלְוּהוּם אֲטִיּוֹר. וְקֵאל  
אֵל חֲכִים סוֹלִימָאן אֲבָן דְּאוּוד עֲלִיהּ אִסְלָם אִיִּצָּה יֵא  
אֲבָנֵי בּוּר לְוַאֲדִידֵי בְּאֲלִישֶׁתֶּהֱד וּכְזֵן עֲנֵד אִמְרָהוּם  
מוֹסְרַע גְּנוּאֵד וְאָעֵלֵם אֵן טָאֵל בִּידֵי אֵד עוֹמֹר וְאֵל  
אִימְתֵדֵד קְמָא כּוֹנֵת. לְוַאֲדִידֵי יְכוֹנֵוּ לִידֵי אֵל אֲוֹלֵאֵד  
וּבְאִכְרַמְתָּהוּם. טוֹר אִיִּאמְדֵי עֲקָא עַל אֲרִץ אֲלֵדֵי אֵלָה  
הוּא רַבֵּי מוֹעֲטִיד :

אֵל כְּלָמָא אִסְדָּסָא. כְּאֵת תְּנִי בְרִשָׁם אֵן מְרִשׁוּם.  
וּפִי אֵעֲלָא אִסְאֲמוֹת תְּגוּל. וְהִיא תְּחוּף וְתִקּוּל.  
יֵא בְנוּ יִשְׂרָאֵל. לָא תִקְטְלוּ נַפְסֵי אֵן בְּאֲרִיִּיא בְלָא  
חִקְאֵן וְתִהְרִקוּן דָּם אֵן בְּאֲרִיִּיא וּיְכוּז נְקִיִּיא וְלֵא יְכוּז  
לְכוּם שׁוֹרְכָא וְלֵא רִאִיִּי פִי מְהִלֵּדֵי אֲנַפּוּס וְקֵא תְכוֹנֵוּ  
רַפְקָא וְלֵא שׁוֹרְכָא מְעָא אֵל קְאֲטְלִין וְלֵא יְגוּז פִּי  
גִמְעֵתְכוּם אֵל קְטֵל. לְאִיִּין מִן דְּנוּב אֵל קְמוּד אֵל  
גְּדָא וְאֵל גּוֹעַ יֵאֲתִי לְלַעֲאֵלָם יֵא בְנוּ יִשְׂרָאֵל אִיִּיכוּם  
קְטֵל אֲנַפּוּס וּסְפֵךְ אֲדָמָא. אֲלֵדֵי חֲרָם אֵלָה עֵז וְאֲגֵל  
וּמִן הִלְדֵי נַפְסֵי אֵן מוֹמְנָא וְהִרְקֵדֵם אֵן בְּאֲרִיִּיא אֵעֲלָמוּ  
אֵן אֲנָא אֵלָה אֲטֵאֲלָבְהוּ. לְאִיִּין אֲנָא כְּלַקַּת אֲבָן  
אֲדָם בְּצוֹרְתִי. וּמְבַעֲתָהוּ בְּקֵאלְבֵי וּכוֹוֹנְתָהוּ בְּאִיִּדֵי  
כִיף תְּהִדְמָאֵהוּ וְתִקְטְלָאֵהוּ בְּגִיר שׁוֹפְקָא. לְאִיִּין  
בְּעֲגָאִיב אֵן כְּתִירָא כְּלַקַּת אֲבָן אֲדָם פִּי בְטֵן אֲוִמָאֵהוּ  
כִיף יֵא בְנֵי נַפְסֵי אֵן לָא תְכַלְקָהָא פְכִיף תְּהִדְמָאֵהָ  
פְּאִיִּינְדֵי אֵן תִּקְטְלָהָא. לָא תְטִיק אֵן תְּחִיִּיָהָא. וְתִקְרַב  
זְמַנְהָא דִּין וּוּקְתָהָא. וְתִקְטָאֵע חִיִּיאֲתָהָא דִּין אֲגִלָּהָא.  
וְאֲתִגְנֵב עֲאֵן אֵל קְטֵל וּסְפֵךְ אֲדָמָא אֵן אֵלָה אֲלֵדֵי  
כְּלַקַּתָּהּ הוּא יִטְאֲלָבְהָא פְּלָא תִקְטְוֵל נַפְסֵי אֵן בְּאֲרִיִּיא

אֲדָלִים תִּכְלוּקְהָא. וְלֹא תִשּׁוּק אֶן תַּחֲיִיחָא וְהוּא  
אֲדָנוּב אֶן לֹא יִגְפּוֹר אֱלֹהָה לְלֹא אֲבָדִי פְּאִינְךְ אֶן רַחֲמֵת  
תּוֹרַחַם וְאִידָא סִמְעַתְהוּ אֶסְתַּגַּת אֶלְךְ אֶבְן אֲדָם  
מִתְלָךְ וְרַקְאָב מוֹלְאָךְ פִּיהּ וְאֶרְגַּע אִיכָא רַבְךְ צְמִירְךְ  
וְהוּא אַרְחִים וְנֹא יִיז מִן מַלְב אֶל קַטֵּל פְּהוּ בְּאֶלְחֻקִּי  
כְּאֶפֶר בְּאֱלֹה אֲדָדִי כְּלֻקְאֵהוּ וְלֹא יִגְפּוֹר לְהוּ אֲדָה חֵית  
מָא מִשָּׂא פְּהוּ פְּזֹאע וְחֵית מָא צַהָר פְּהוּ מְרַעוּב  
לֹא הוּא וְלֹא דוֹרִייתְהוּ וְלֹא כֵל (מנ) מָא מְנָהוּ  
אֶסְמָאוֹת תִּנְעַלְהוּ וְאֵל אַרְיָן תִּמְרַדְהוּ וְאֵל אוֹדֵא יִיא  
תִּשְׁהַד עֲלֵיהּ פְּאִיכּוּם קַטֵּל אַרְוִח וְסַפְךְ אֲדָמָא וְאֶתְקִי  
אֱלֹה יֹא אֲבָנִי עֲלֹא נִפְסַךְ :

וְעָסָא תּוֹחֲשָׁאר מְעָא אֶצְאֵלְחִין. וְאֵל אֲבִיָּאר לֹא יִיז אֱנָא אֱלֹה הוּא  
אַרְחִים אַרְחִמִין :

אֵל כְּלָמָא אֶסְבַּעָא. כְּאֵנַת תְּגִי בְּרִשָּׁם אֶן מְרִשּׁוּם.  
וְפִי עֲלֹא אֶסְמָאוֹת תְּגוֹל וְהִיא תַּחֲזוּף וְתִקּוֹל. יֹא  
בְּנוּ יִשְׂרָאֵל לֹא תִזְנִיו וְלֹא תִתְבַּעוּן אֵל פְּסֹאֵד. לֹא יִיז  
בְּדָנוּב אֵל פְּסֹאֵד אֵל גְּלֹא וְלִגְזַע יֹא תִי לְלַעְאֵלָם.  
יֹא בְּנוּ יִשְׂרָאֵל אִיכּוּם אֵל פְּסֹאֵד וְאֶתְגַּנְבוּ עֲאֶן  
אֶזְנָא לֹא יִיז אֶזְנָא יִגְלַב אֵל פִּקֵּר וְאֵל אִיָּאָם אֶסוּ  
וְקָא תִשְׁתְּהִיו אֲשֶׁהוּא אֵל חֵאמְקָא אֶרְדִּיא אֵל  
מוֹדִיא אֵל עֵאצְיִיא לְרַבְהָא אֵל הֵאלכָא לְמִן מַלְבָּהָא.  
א מוֹהֵלכָא לְמִן אֶרְתְּכַבְהָא. פְּאִיָּאכּוּם עֲאֶן תְּבַעָהָא.  
וְאֶסְתַּבְּתוּ דְאִיָּים וְאֶקְנַעוּ בְּמָא קֵד רִזְקַת לְכוּם בְּחֻקְאֶן  
תֵּאבְתָא וּפְרִץ אֶן מְפְרוּץ וּמִן מַלְב אֶזְנָא וְאֵל פְּסֹאֵד  
קְבֵא חֵדְכֵרְהוּ פִי גְמִיע אֵל בְּלֹאד וְדַהֵב עִיזְהוּ וְאֶנְכְּשָׁף  
סְתַרְהוּ וּמִן צֵאֶן גִּירְהוּ צֵאֶנְהוּ אֱלֹה וּכְאֶן לְהוּ חִפְיָצֵאֶן  
מִן כּוֹל מָא יַחְתְּדָאר וְאֶסְתַּבְּת יֹא אֲבָנִי פִי עַקְלָךְ

וְאֶסְתַּמְסַךְ פִּי שְׁהוּת אֲנִי תְּסִיבְךָ וְאֶצְפִּי אֵילָא רִבְךָ  
 צְמִירְךָ וְקִנְעָא בְּמֵא מְאָעָךְ פִּי סְרִירְךָ יַעֲצֵם אֵלֶּה  
 אֲגִירְךָ פִּי מֵא בֵּין עֲשִׂירְךָ וְיִפְצוֹן עֵיוֹנְךָ וְגוֹדְרֵאנְךָ  
 וְרֵאקֵב מוֹלְךָ. וְלֹא תִכְשַׁף עֵיוֹנְךָ אוֹ לְאִיִּךְ וְיִקְרַב אֵל  
 כִּיר אֵלֶּה מְכֹאנְךָ וְאֵעֲלֵם אֲנִי אֵלֶּה עֵז וְגַל קֵד אֲרִתְצֵךְ  
 וְלֹא תִטְוֹעַ שְׁהוּתְךָ פִּי מֵא אֲבָלִים אֲנַעִיל קֵד אֲגוּוֹךְ  
 לְאִיִּין מִן כּוֹתֶרֶת אֵל פֶּסֶאד וְאֵל מְעֵאצִי גְמִיעַ אֵל  
 בְּלֵאוֹת אֲלֵדִי עוֹצְמַת עֵנְד אֵלֶּה עֵז וְגַל תַּחִּית בְּמֵאן  
 הוּא תֵאבַע אֵל פֶּסֶאד וְהוּא תִשְׁמִית אֵל קְרֵאבֵא  
 אִיִּיאַךְ יֵא מְגִרֹר קֵא יִכּוֹן לְךָ רֵאִי לְהֵא. לְאִיִּין  
 מְסֹאֲלֵכְהֵא מְסֹאֲלֵךְ אֵל מְמַת. פְּלֵא יִכּוֹן לְךָ לְהֵא  
 אֲלֵתֶפֶת פְּלֵא תִגְעַל בִּיגִיךָ וּבִינְהֵא מְרִיק. וְלֹא תִכּוֹן  
 קְהֵא צְדִיק. וְתִבְעֵאד עֵנְהֵא בְּכַל מֵא תִשִּׁיק. לְאִיִּינְךָ  
 אֲנִי פּוֹזֵת מְנֵהֵא אֲנֵת הוּא אֵל כֵּיִם אֲרִשִׁיק וְאִיִּיאַךְ  
 אֵל אִימְרַת אִסּוֹ. וּמְכֹאֲלֵטְהֵא אֵלֶּה גְעַדְתְּךָ פִּי בְּאֵלֶּהֵא  
 תִנְצוֹב לְךָ שְׁבֵאכְהֵא. חֲתֵא תוֹקַעַךְ פִּי חֲבִיגְהֵא  
 פְּלֵא תִכּוֹן מִן רְגֵאֲלֶהֵא וְלֹא תוֹקַף פִּי בְּאֵכְהֵא.  
 לְאִיִּינְהֵא תִלְיִין כְּלִמְהֵא וְתִכְדַּעַךְ בְּלִסְאֲנְהֵא. וְתִסְקִיךְ  
 מִן מֵאֵהֵא. פֶּאחְדֵר מִן אֵל אִימְרַת אִסּוֹ וְאֵעֲלֵם אֲנִי  
 מְרֵאִיִּיקְהֵא. מְרֵאִיִּיק אֵל הִילְאָךְ. וּמְסֹאֲלֵכְהֵא. מְסֹאֲלֵךְ  
 אֵל מְמַת פְּלֵא יִכּוֹן לְךָ קְהֵא אֲלֵתֶפֶאֶת. וּמִן יוֹקַע  
 פִּיהֵא קֵד מְאֵת. וְכַל מִן כְּלִץ מְנֵהֵא קֵד פֶּאֶת לְאִיִּינְהֵא  
 תוֹקַף פִּי אֵל אֲבּוֹאֵב וְתִחְדַּת אֵל כְּלֵאִיִּיק בֵּין אֵל  
 עֲתֵאב. וְתִכְלִי אֲשַׁבֵּאב חֲתֵא תוֹקַעְהוּ פִּי אֵל  
 מְעֵאצִי וְקֵד וְיִגְדֵנֵא עֲשֶׁרֶה אֲשִׁיִּיאַת תִּגְלַב בְּעֵדְהֵא  
 בְּעֵד. אוֹוִלְהֵא אֵל חֲגֵר אֲשִׁדִּיד אֵל חֲדִיד יִכְסֶרְהוּ.  
 אֵל חֲדִיד אֵל קוּי. אֲנֵאֵר תְּלִינְהוּ. אֲנֵאֵר אֵל קוּיֵא



אֵל מֵא וְיִשְׁפִיחָא. אֵל מֵא אֵל קוּי. אֲסוּחַב יַחְמֵלְהוּ  
 אֲסוּחַב אֵל קוּי. אַרְיַח יִפְיִלְהוּ. אַרְיַח אֵל קוּי. אֵל  
 אַרְיַח תִּרְפְּעֵהוּ. אֵל אַרְיַח אֵל קוּיָא. אַבְן אָדָם אֲקוּיָא  
 מְנַהָא. אַבְן אָדָם אֵל קוּי. אֵד הָאָם יִגְלַבְהוּ. אֵל  
 הָאָם אֵל קוּי. אֵל כְּמַר יִשְׁרַחְהוּ. אֵל כְּמַר אֵל קוּי.  
 אַנּוּזִים יִגְלַבְהוּ. אַנּוּזִים אֵל קוּי אֵל מוֹת תִּגְלַבְהוּ. אֵל  
 מוֹת אֵד קוּיָא אֵל מֵרָאָת אֲסוּ. קוּיָא מְנַהּוּם אֵל כּוּל.  
 וְעֲלִיָּהָ קָאָל אֵל חֲכִים סוּלִימָאן אַבְן דְּאוּד עֲלִיָּה  
 אֲסֵלָם וּמוּצָא אָנִי מֵר ממוֹת אֵת הָאִשָּׁה. יִשְׁרַח דְּאֵלָךְ  
 קַד וַיִּגְדָּנָא אֵן אֵל אִימֵרְת אֲסוּ אֲמַר מֵן אֵל מוֹת וַיִּקַּד  
 וַיִּגְבָּנָא אֵן צִיִּיאֲדָהָא אֲקוּיָא מֵן צִיִּיאֲדָא אֵל אֲשַׁבְּאָד  
 וְאֵל מְצִיאִידָא אֵל מוֹסְתַעְמֵלָא. אִינְהָא תֵאכּוּל וּתְמַסַּח  
 פִּי טְרַאפְחָא וּתְקוּל מָא כְּלַתְשִׁי. וּתְפַעֵל וּתְקוּל מֵא  
 פְּעֵלְתְשִׁי. וּמְסֵאֲלֵכְהָא מְסֵאֲלָךְ אֲסִפִּינְהָ פִּי אֵל בְּאַחַר  
 וְאֲנִסֵּר פִּי אֵל הוּוּא. וְאֲתוּעֵבְנָעֵלָא אֲסוּכְרָא. וְאֲעֵלָם  
 אֵן בְּמֵא לִים לְהוּם אַתֵּר. כְּדֵאֲלָךְ הִיא אֵל מְנַעוּלָא  
 לִים לְהֵא אַתֵּר. וּקָאָל אִיִּצָּא אֵלִיּוּכְר טִיר דּוּן פֵּאָד  
 אָוִי מְסֵאָד אַחְדָּן נֶאָר בִּיִּדְהוּ וְלָם יַחְתַּרְק אָוִי מְשֵׁאוּי  
 אַתְנִין פִּי טְרִיק דּוּן מִיעָאָד. אָוִי זְהַר אֲסִבַּע קַט וְלָם  
 יְכוּן לְהוּ פְרִיסָא. אָוִי נְזוּל קַט הִלִּיכָא עָקָא קוּיָם אֵן  
 לָא יְכוּן מֵן דְּנוּבְהוּם וּמֵן טֵלַב גְּמִיע אֵל מְחֵאָרָם  
 וְאֵל מְעֵאֲצִי. וְאֲכַסְפָּא אֲסֵתֵר. וְאֲתַסְחַלֵּל אֵל פְּקַר וְזוּל  
 אֵל קוּיָא וְאֲלַתְזוּם אֵל מְעֵאֲצִי וְאֲסֵתְמָסְדָּ בְּאֵל כּוּפּוּר  
 וַיִּקַּד פְּתִשְׁנָא עֲלָא הָאָדוּ אֵל עֲשֵׂרָא אֲשִׁיָּאָת וַיִּגְדָּנָא  
 אֵן אֵן מֵרָאָת אֲסוּ אֲשַׁד מְנַהּוּם אֵל כּוּל :  
 פֵּאִינְדָּ יָא אַבְנִי אֵן וּתְקַת בְּאֵלָה הוּוּא יִנְגִיד מְנַהָא  
 וּמֵן גִּירְהָא :

אַל כִּלְמָא אַתְּמַנָּא כְּאַנְתָּ תְּגִי בְרִשְׁמֵ אֵין מְרִשׁוּם וּפִי  
 אַעְלָא אַסְמַאנוֹת תְּגוּל. וְהִיא תַחֲוּף וּתְקוּל יֵא  
 בְנוּ יִשְׂרָאֵל לֹא תִסְרְקוּן וּלֹא תִכּוּנוּ רִפְקָא וּלֹא שׁוּרְכָא  
 מְעָא אַהֵל אַסְרְקָא. לְאִיִּין מִן דְּנוּב אַסְרְקָא יִרְתַּפֵּע  
 אַסּוּחֵב וְאֵל אַמְטֵר. יֵא בְנוּ יִשְׂרָאֵל, אִיִּיכוּם אַסְרְקָא  
 וּזְלוּ עֲאֵן מְרִיק אֵל בְּאַמְל. וּלֹא תִרְגְּבוּ מָא לִים  
 לְכוּם. וְאַעְלֵם יֵא אֵבִן אַדָּם אֵין וְיוֹקֵת כְּלִקְתָּדָּ פִי בְטֵן  
 אֹמְדָּ אַתְּכַפְּלֵת בְּרִזְקָדָּ. וְאִידָּא תְּמִית אִיִּימְאָדָּ וְעַדִּית  
 שְׁהוּרָדָּ. נְדִית עֲלִידָּ מִן פּוֹק עֲרִשֵׁי יֵא אֵבִן אַדָּם אַכְרוּג  
 בְּאִדְנִי וְאַעְלֵם קוּדְרֵתִי. אֲנָא אֵלֵהָדָּ אֵלְדִי כְרִגְתָּדָּ  
 מִן צִיִּיק אַלְחָשָׂא וְצוּלְמֵת אֵל אַמְעָא. לְדֵאֲלָדָּ יֵא  
 אֵבְנִי לֹא תִסְרְק לְאִיִּין אַתְּקִנְרֵת מְעִישְׁתָּדָּ. וּכְוּוֹנְרֵת  
 קוּוֹתָדָּ. וְאִידָּא (לֵם יִבְקֵאלָדָּ) כְּאֵן אַעְרַפְּדָּ וְיוֹקֵת כְּרוּג  
 רוּחָדָּ מִן גִּסְדָּדָּ אַעְלֵם בְּאִיִּין לֵם יִבְקֵאלָדָּ מִן רִזְקָדָּ  
 מְתֵל חֲבֵת אַסּוּמְסוּם סוּוֹא כְּאֵן קְלִיל אֹוּ כְתִיר.  
 וְאַקְנֵע בְּמֵא קְדֵרְלָדָּ רַבָּד וְקֵאל אֵל חֲכִים אִיִּצָּא זִרְעֵאֵן  
 לִים לִידָּ לֹא תַחְצִידְהוּ וְאַקְנֵע בְּאֵל חֲלֵאל יוֹהֲנִידָּ  
 אַכְלְהוּ. וְקֵאל אִיִּצָּא אֵבִן דְּאֹוּד עֲלִיהָ אַסְלֵם פִּי  
 אִדוּנִיָּא כִיף תְּתֵהֵנָּא וְעוּמְרָדָּ קְצִיר. לְדֵאֲלָדָּ יֵא אֵבְנִי  
 אַכְרִי גִפְסָדָּ מְתֵל אֵל אַגִּיר. וְאַלְתַּחַף בְּאַלְחֲצִיר.  
 וְאַתְקוּוֹת בְּנִכְאֵלֵת אַשְׁעִיר. וּלֹא תִסְרְק קְלִיל אֹוּ  
 כְתִיר. וּלֹא תִסְרְק לְלִגְנֵאֵנִי וּתְקוּל מָא יְחוּם בְּהוּ. וּלֹא  
 לְלַפְקִיר תְּזִידוּ עֲלֵא פִקְרְהוּ. וּלֹא תִשְׁמֵת בְּרוּחָדָּ  
 וּבְצַחְאֲבָדָּ. וּלֹא יִשְׁמֵתוּ פִידָּ אֵל אַהֵל וְאֵל עֲשִׂיר  
 פְּאִידָּה קֵל מָא פִי יְדָּדָּ יְכוּן לָדָּ אֵל אִיחְתְּמֵאל עֲלֵא  
 גִפְסָדָּ וּלֹא תַחְקֵר בְּרוּחָדָּ וּבְצַחְאֲבָדָּ. וּכְתֵר מִן אַדְוִוֵאל  
 יְדוּרוּ עֲלֵא אַרְאִין. וְאַעְלֵם אֵין אַצְהֵר אַסּוּ יְדוּלְהוּם

לְדַאֲלֶךָ קֹר כְּאֵן עֵבֶן בֶּן זֶרַח אֲגַל מָא פִּי סְבַט יְהוּדָה  
 פִּלְמֵן סָרְק רֹגִים הוּא וּסְרִיקְתְּהוּ מְעֵאָהוּ פִּי סֵאעָה  
 אֲתַגְנְבוּ מִן אֶסְרָקָה וּזְלוּ עֵאן אֵל מְעֵאצִּי ;  
 פְּשׁוּבָא לְמֵן הוּא רְשִׁיד וְעֵאקִיל וְיִקְנַע בְּאֶלְקָלִיל מִן  
 אֵל חֲלָאֵל ;

אֵל כְּלָמָא אֲתַסְעָא. כֹּאנְת תְּגִי בְּרִשָּׁם אֵן בְּרִשׁוּם וּפִי  
 אֲעָדָא אֶסְאמְאוֹת תְּגוּל. וְהִיא תְּחוּף וּתְקוּל. יָא  
 בְּנוּ יִשְׂרָאֵל קָא תְּשִׁהְרוּ שְׁהֵאֲדַת אֲזוּר וְלֹא יִגְזוּ פִּי  
 גְמַעְתְּכוּם שְׁאֲהֲדִין אֲזוּר לְאִיִּן בְּשְׁהֵאֲדַת אֲזוּר אֵל  
 חִיִּיָּאֵת אֶסוּ תְּאֲתִי לְלַעֲאֵלֶם. וְאֲתַגְנְבוּ עֵאן קוּוֹל אֵל  
 בְּאֶטְל וּזְלוּ עֵאן אֶרְדְּאִיִּל וְקָא תְּקַטְרוּ נְפֹס אֵן  
 בְּאֶרִיָּא וּתְקוּלוּ עֲדִיהָ מָא לִים פְּעַר וּתְקַתְּוִקְהוּ בְּלֹא  
 סִיף וּתְטַעְנְהוּ בְּלֹא רוּמָה. וּתְכַבֵּג רוּחְהוּ מִן דוּן  
 וּוּקְתְּהָא. וְהוּא קַטְל תְּלַת נְפֹס וְקָא לְהוּם רְאִיִּי. וְלֹא  
 סֵהֶם פִּי אֵל עֵאֲלֶם אֵל אֲתִי. אִיָּאֲדָ יָא מְגִרֹר  
 קָא תְּשִׁהֵר בְּאֵל בְּאֶטְל וְיִעַקְבֵּךְ אֲדָה פִּי אֲדוּגְנִיָּא  
 וְאֵל אֲכֵרָא. אֵן שְׁהֵאֲדַת אֲזוּר מָא תְּבַקִּי לְהָא קָא  
 דִּין וְקָא מְדַהֵב. וְאֲזוּל מָא יַחְסַבְּךְ אֲדָה אִידָא שְׁהֵדַת  
 בְּזוּזֹר. פֹּאֲתַבַּת יָא אֲבְגִי פִּי אֲמוּרְךָ וְרֵאקֵב מוֹדְאֲךָ  
 וְאֲעֵלֶם אֵן שְׁהֵאֲדַת אֲזוּר. תְּמַשִּׁי עֲזוּז. תְּרַגְאֵע דְּדִיל  
 וְאֲעֵקֶם אֵן אֲדוּגְנִיָּא תְּעֵאקֵב אֲצַחְבְּהָא. וּמְנִיִּין עֲנִדְנָא  
 אֵן שְׁהֵדִין אֲזוּר מָא קְהוּם חֵאִין וְלֹא מְשׁוּרָא פִּי  
 אֵל עֵאֲלֶם אֵל אֲתִי. מִן קְטִיל לְפִסְסוּק. אֲלֵדִי קֶאֱל  
 אֲרֹר מְכָה רַעְהוּ בְּסִתְרִי. שְׂרַח דְּאֲךָ מְנַעוּד מִן  
 יִצְרֹב צֵאחְבוּ פִּי כְּפֵא וּקֶאֱל אִיָּצָא הוּי הַאוּמְרִים

לרע טוב ולטוב רע. שמים אור לחשך וחשך לאור. שמים מר קמתוק ומתוק למר. שרח דאלך אל וייל לבדי. יקולו עאן ארדיל גייד ואל גייד רדיל ויעמדון אצאוו אצללאם. ואצללאם צאוו. ועאן אל חלו מר. ואל מר חלו. ויסיר כדאלך אן שהדין אוור אנעלהום אקה. כדאלך יא אבני. לא תשחד עלא צאחקך שהאדא באטלא :

אל קלמא אל עאשרא. כאנת תגי ברשם אן מרשום. ופי אעלא אסמאנות תגול. והיא תחוף ותקול יא בנו ישראר לא תשתהי מנגל צאחקך. ולא תתמנא זונגתהו. ועבדהו ואמתהו ותורהו וחמרהו. וגמיע מא להו. פאייכום ארנבא וזולו עאן אשהנות. ואגנבו עאן אל פתגאת. לאיין אל פתגאת הום מפאתה כול בלא ומן אפתתן בשאיין לים הוא בציר אלא עמא וקא יבארי מא יפער. אל מר עגדו חלו. ואל חלו מר. אל בחאר עגדו יבים. ואל יבים בחאר. אל ענואג עגדו מוסתקים. ואל מוסתקים עינואג. ואמא אשהנוא. ארדי מלכת קלבהו וגזבת עלא עיניה כמתר אסוהא אן תקטר. אוו סאיין אן יאגרי ארדי יחמד כל מא יצאדף ויקבל כל מא יקבר. ויידוף אר גמיע. כדאלך אשהנוא ארדייא אר האמקא אשקיא אר האלכא אל מזהקבא למן ארתבבהא אר מודייא למן אשתהאקה לאיינהא תעמי אצחקבהא פלא יתביין קהום עיינין ולא קרב באש ופהמון פאידיא זאקת עגדו אשהנוא צודח קאלהו ואסתקמת אפעלהו ומן אסתבת פי דינהו

חוֹסִין מְנַטְקָהוּ. וּבָתֵּר מְאֹלָהוּ וּכְיִרְהוּ. וּמִן סֶבֶר קִנְאֵעַ.  
 שְׁבַע. וּמִן אֲשַׁבַּע אֶסְתַּגְּנָא וּמִן אֶסְתַּגְּנָא. אֶבְתַּנָּא וּמִן  
 אֶבְתַּנָּא עוֹזָא. וּמִן עוֹזָא קָא יִבְקָא לָהּ (רֵא) מִן  
 אֵל כִּיר שְׁאִיִּין וּמִן רְגַב בּוֹדִיל כְּסֵר וּמִן כְּסֵר סְקַט.  
 וּמִן סְקַט עֵתֵר. וּמִן עֵתֵר וּקֹאֵעַ דַּל. וּמִן דַּל פְּקֵר.  
 וּמִן פְּקֵר חוֹקִיר. וּמִן חוֹקִיר לָם יִבְקָא לָהּ מִן אַנְחָס  
 שְׁאִיִּין. דְּדֹאֲדָּי יָא אֲבְנֵי אִיִּיכּוּם תְּרַגְּבוּ מָא לִיּוֹם  
 וְאַבְנֵעוּ בְּמָא קֵד רְזַקְתָּ לְכּוּם פְּאִידָא אֶסְתַּבְתּוּ פִּי  
 דִּינְכּוּם חֲבִיבּוּם אֱלֹהִי וּמְלֵאִיִּיכְתּוּ וְאַיִיכּוּם תַּכְּאֲלִפוּ  
 עֲבָא אֶמְרָאֵהוּ. דְּדֹאֲדָּי לָא תִשְׁתְּהִי שְׁאִיִּין לְכּוּם  
 וְרֵא מָא יְכוּן עֲנֵד צַחְאֲבּוּם. לְאִיִּין רַבָּד אֵל קֹאֲצֵר  
 עֲלָא כּוֹלְשֵׁי עֲטֹאֲדֵי וְיַעֲטִידֵי אִידָא כּוֹנֵת בְּנִיִּיתָדֵי קֹאֲדִצָּא  
 דְּרַבָּדֵי וְצֹאֲפִיָּא דְּקֹאֲדִקָּדֵי:

תִּנְאֵל אֵל כִּיר טוּוֹל אֵל אֲבַד בְּמָא קֹאֵל לְפִסּוּק. לְמַעַן  
 יִטַּב לָדֵי וְהֶאֱרַבְתָּ יָמִים:

נִסְאֵל אֱלֹהִי אֵן יִלְהַמְנָא לְמַכְאֶפְתּוּ וְטֹאֲעַתּוּ. וּנְבַקְאוּ  
 בְּהָא בְּאֶקִּיָּאֵן חֶסֶאֵן וּנְתַעֲלִמוּ טֹאֲעַתּוּ וְנַעֲלִמוּ  
 בְּשִׂרְאִיִּיעוּ וְאֵן יִבְנֵי לְגָא מְקַדְסֵהוּ פִּי אִיִּימְנָא וְאֵן  
 יִגְמַע שְׁמִלְנָא. וְתַכְדִּידְנָא וְאֵן יִנְצוּר מְנַנָּא בְּעִיִּין  
 רַחֲמַתּוּ וְלָא יִכְיִיבְנָא מִן מָא נְתַרְגְּאוּ מְנָהוּ אֶמֶן יָא  
 רַב אֶלְעָאֲלִמִּין:

# פזמון

בְּצַר מְנוּסִי. אָשִׁימָה. תּוֹרַת ה' תְּמִימָה:

אֲשִׁים בְּדַתִּי. חֲדוֹתַי. חֲלָקֵי בְּלִקְחֵי. וּמִנְתֵּי. עֲדוֹת ה'  
נִחַלְתִּי. קוֹל שִׁיר בְּעוֹדֵי. אָרִימָה. לָהּ מִיָּמִים  
יְמִימָה:

בָּכוּ שָׂרְפִים בְּזוּבֹלָם. יוֹם יָרְדָה דָּת מְגֻבֹלָם. הֵן צַעֲקוּ  
חוּץ אֶרְאֵלָם. אֵיכָה כְּבוֹדָה וּנְעִימָה. תוֹשֵׁם בְּפִי  
עוֹשֶׂה פִימָה:

רָגְזוּ לְאוֹמִים בְּרֵאוֹתָם. אֵשׁ דָּת וְעַם אֵל לְקִרְאָתָם.  
פָּצְחוּ בְּרִנָּה. שִׁפְתוֹתָם. בָּנוּ בְּרִיתָךְ הַקִּימָה.  
נַעֲשֶׂה וּנְשַׁמַּע וַיְהִי מָה:

הַפְּלִיא בְּסִינֵי נוֹרְאוֹתָיו. צוּרֵי בְּמַכְתַּב לִוְחוֹתָיו. עַל כֵּן  
אֲתַנֶּה צַדִּיקוֹתָיו. אֵךְ מוֹל גְּמוּל עוֹשֶׂה כִּימָה.  
מָה מַהֲלָלִי נְאֻמֵּי מָה:

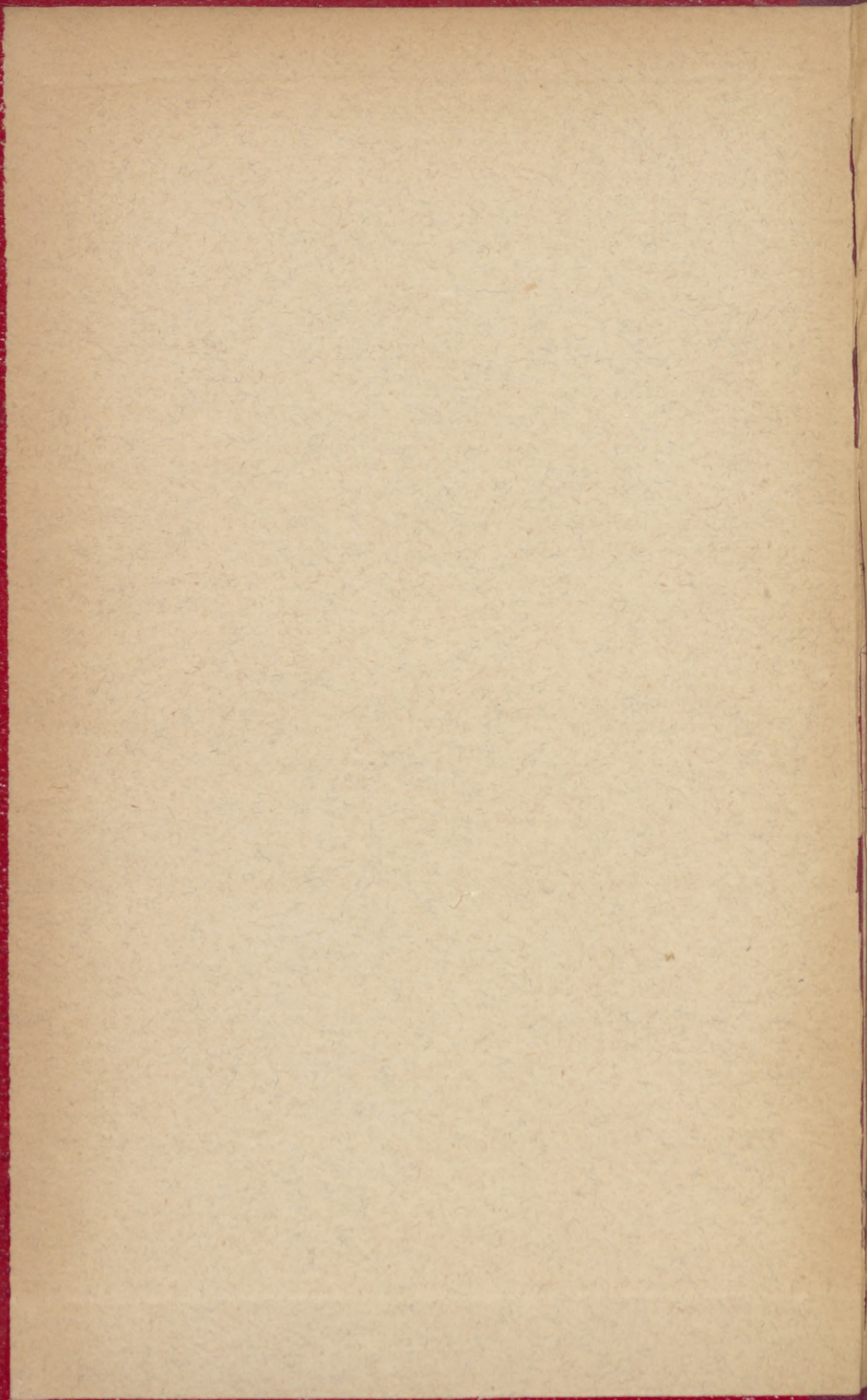
מִלְכֵי שְׂעָה שׁוֹעֵת דְּלִים. עוֹנִים לָךְ כְּבָנֵי אֱלִים. קְרוֹשׁ  
בְּקְרוֹשׁ מְהַלְלִים. פּוֹצְחִים בִּירְאָה וּבְאִימָה. בְּשִׁפָּה  
בְּרוּרָה וּנְעִימָה:











B

118.

